



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

28-02-2002

28-02-2002

14:15 uur

14:15 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaamsj</i>
FN	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	<i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP	<i>Socialistische Partij</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
MONDELINGE VRAGEN	1

Vraag van mevrouw Greta D'Hondt aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de budgettaire weerslag van nieuwe tewerkstellingsmaatregelen" (nr. 9510)

Spreker: **Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid

Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de controle op de naleving van de veiligheidsvoorschriften door de diverse vliegtuigmaatschappijen die Zaventem aandoen" (nr. 9512)

Sprekers: **Francis Van den Eynde, Isabelle Durant**, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

Vraag van mevrouw Leen Laenens aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de doodstraf en de situatie in de Burundese gevangenissen" (nr. 9511)

Sprekers: **Leen Laenens, Isabelle Durant**, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

Vraag van de heer Stef Goris aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de samenwerking tussen de civiele bescherming en de strijdkrachten" (nr. 9514)

Sprekers: **Stef Goris, Isabelle Durant**, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

Vraag van de heer Geert Bourgeois aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de taakverdeling binnen de afdeling wetgeving van de Raad van State" (nr. 9515)

Sprekers: **Geert Bourgeois, Isabelle Durant**, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

Vraag van de heer Jean-Pierre Detremmerie aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het secretariaat van de Adviesraad van burgemeesters" (nr. 9516)

Sprekers: **Jean-Pierre Detremmerie, Isabelle Durant**, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

Vraag van de heer Filip De Man aan de eerste minister over "het gedoogbeleid inzake cannabis" (nr. 9513)

Sprekers: **Filip De Man, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken,

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS ORALES	1

Question de Mme Greta D'Hondt au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "l'impact budgétaire de nouvelles mesures en faveur de l'emploi" (n° 9510)

Orateur: **Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de l'Emploi

Question de M. Francis Van den Eynde à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "le contrôle du respect des normes de sécurité par les diverses compagnies aériennes desservant Zaventem" (n° 9512)

Orateurs: **Francis Van den Eynde, Isabelle Durant**, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

Question de Mme Leen Laenens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la peine de mort et la situation dans les prisons burundaises" (n° 9511)

Orateurs: **Leen Laenens, Isabelle Durant**, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

Question de M. Stef Goris au ministre de l'Intérieur sur "la coopération entre la protection civile et les forces armées" (n° 9514)

Orateurs: **Stef Goris, Isabelle Durant**, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

Question de M. Geert Bourgeois au ministre de l'Intérieur sur "la répartition des tâches au sein de la section législation du Conseil d'Etat" (n° 9515)

Orateurs: **Geert Bourgeois, Isabelle Durant**, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

Question de M. Jean-Pierre Detremmerie au ministre de l'Intérieur sur "le secrétariat du conseil consultatif des bourgmestres" (n° 9516)

Orateurs: **Jean-Pierre Detremmerie, Isabelle Durant**, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

Question de M. Filip De Man au premier ministre sur "la politique de tolérance en matière de cannabis" (n° 9513)

Orateurs: **Filip De Man, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation,

Volksgezondheid en Leefmilieu

de la Santé publique et de l'Environnement

Vraag van mevrouw Maggie De Block aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "foute RIZIV-gegevens over het voorschrijfgedrag van artsen (nr. 9517)

Sprekers: Maggie De Block, Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen

Vraag van mevrouw Corinne De Permentier aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de sociaal-economische enquête" (nr. 9519)

Sprekers: Corinne De Permentier, Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

Vraag van mevrouw Marie-Thérèse Coenen aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "Berlaymont 2000" (nr. 9518)

Sprekers: Marie-Thérèse Coenen, Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

Samengevoegde vragen van
- de heer Patrick Lansens aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, toegevoegd aan de minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de hoge elektriciteitsstarieven in ons land" (nr. 9520)

- de heer Luc Paque aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, toegevoegd aan de minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de elektriciteitsprijs" (nr. 9521)

Sprekers: Patrick Lansens, Luc Paque, Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling

Vraag van de heer Alfons Borginon aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, toegevoegd aan de minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de beslissing en de gevolgen van de beslissing tot uitstap uit de kernenergie op het vlak van de ontmanteling en de stroomprijzen" (nr. 9522)

Sprekers: Alfons Borginon, Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling

Vraag van de heer Marc Van Peel aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, toegevoegd aan de minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de desinformatie inzake het probleem van de kernenergie" (nr. 9523)

Sprekers: Marc Van Peel, Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling

Question de Mme Maggie De Block au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "les données incorrectes de l'INAMI à propos du comportement prescripteur des médecins" (n° 9517)

Orateurs: Maggie De Block, Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions

Question de Mme Corinne De Permentier au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "l'enquête socio-économique de l'INS" (n° 9519)

Orateurs: Corinne De Permentier, Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

Question de Mme Marie-Thérèse Coenen au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "Berlaymont 2000" (n° 9518)

Orateurs: Marie-Thérèse Coenen, Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

Questions jointes de
- M. Patrick Lansens au secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable, adjoint à la ministre de la Mobilité et des Transports, sur "le prix élevé de l'électricité dans notre pays" (n° 9520)

- M. Luc Paque au secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable, adjoint à la ministre de la Mobilité et des Transports, sur "le prix de l'électricité" (n° 9521)

Orateurs: Patrick Lansens, Luc Paque, Olivier Deleuze, secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable

Question de M. Alfons Borginon au secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable, adjoint à la ministre de la Mobilité et des Transports, sur "la décision relative à l'abandon de l'énergie nucléaire et ses conséquences en ce qui concerne le démantèlement et le prix de l'électricité" (n° 9522)

Orateurs: Alfons Borginon, Olivier Deleuze, secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable

Question de M. Marc Van Peel au secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable, adjoint à la ministre de la Mobilité et des Transports, sur "la désinformatie en ce qui concerne le problème de l'énergie nucléaire" (n° 9523)

Orateurs: Marc Van Peel, Olivier Deleuze, secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable

Regeling van de werkzaamheden	25	Ordre des travaux	25
WETSONTWERPEN EN -VOORSTELLEN	25	PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI	25
Wetsvoorstel van de heren Fred Erdman, Claude Eerdeken, Hugo Coveliers, Jacques Simonet en de dames Muriel Gerkens en Fauzaya Talhaoui betreffende de voorlopige plaatsing van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd (1640/1 tot 5)	25	Proposition de loi de MM. Fred Erdman, Claude Eerdeken, Hugo Coveliers, Jacques Simonet et Mmes Muriel Gerkens et Fauzaya Talhaoui relative au placement provisoire de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction (1640/1 à 5)	25
Regeling van de werkzaamheden	25	Ordre des travaux	25
<i>Sprekers:</i> Yves Leterme , voorzitter van de CD&V-fractie, Marc Verwilghen , minister van Justitie, Jo Vandeuren		<i>Orateurs:</i> Yves Leterme , président du groupe CD&V, Marc Verwilghen , ministre de la Justice, Jo Vandeuren	
<i>Algemene bespreking</i>	28	<i>Discussion générale</i>	28
<i>Spreker:</i> Anne Barzin , rapporteur		<i>Orateur:</i> Anne Barzin , rapporteur	
Regeling van de werkzaamheden	32	Ordre des travaux	32
<i>Spreker:</i> Jo Vandeuren		<i>Orateur:</i> Jo Vandeuren	
<i>Hervatting van de algemene bespreking</i>	32	<i>Reprise de la discussion générale</i>	32
<i>Sprekers:</i> Servais Verherstraeten , Josy Arens , Fred Erdman , Jean-Jacques Viseur , Marc Verwilghen , minister van Justitie, Hugo Coveliers , voorzitter van de VLD-fractie, Muriel Gerkens , voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie, Geert Bourgeois , Karine Lalieux , Vincent Decroly , Bart Laeremans , Paul Tant , Francis Van den Eynde , Marc Van Peel , Alfons Borginon , Jean-Pierre Grafé , Frieda Brepoels , voorzitter van de VU&ID-fractie, Tony Van Parys , Yves Leterme , voorzitter van de CD&V-fractie		<i>Orateurs:</i> Servais Verherstraeten , Josy Arens , Fred Erdman , Jean-Jacques Viseur , Marc Verwilghen , ministre de la Justice, Hugo Coveliers , président du groupe VLD, Muriel Gerkens , présidente du groupe ECOLO-AGALEV, Geert Bourgeois , Karine Lalieux , Vincent Decroly , Bart Laeremans , Paul Tant , Francis Van den Eynde , Marc Van Peel , Alfons Borginon , Jean-Pierre Grafé , Frieda Brepoels , présidente du groupe VU&ID, Tony Van Parys , Yves Leterme , président du groupe CD&V	
<i>Vraag om advies aan de Raad van State</i>	58	<i>Demande d'avis au Conseil d'Etat</i>	58
<i>Sprekers:</i> Yves Leterme , voorzitter van de CD&V-fractie, Geert Bourgeois , Hugo Coveliers , voorzitter van de VLD-fractie, Servais Verherstraeten , Bart Laeremans , Raymond Langendries , voorzitter van de PSC-fractie		<i>Orateurs:</i> Yves Leterme , président du groupe CD&V, Geert Bourgeois , Hugo Coveliers , président du groupe VLD, Servais Verherstraeten , Bart Laeremans , Raymond Langendries , président du groupe PSC	
<i>Hervatting van de algemene bespreking</i>	63	<i>Reprise de la discussion générale</i>	63
<i>Sprekers:</i> Alfons Borginon , Muriel Gerkens , voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie, Hugo Coveliers , voorzitter van de VLD-fractie		<i>Orateurs:</i> Alfons Borginon , Muriel Gerkens , présidente du groupe ECOLO-AGALEV, Hugo Coveliers , président du groupe VLD	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	69	<i>Discussion des articles</i>	69
Regeling van de werkzaamheden	70	Ordre des travaux	70
<i>Spreker:</i> Daniel Bacquelaine , voorzitter van de PRL FDF MCC-fractie		<i>Orateur:</i> Daniel Bacquelaine , président du groupe PRL FDF MCC	
STEMMINGEN	70	VOTES	70
Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel van de heren Fred Erdman, Claude Eerdeken, Hugo Coveliers en Jacques Simonet en de dames Muriel Gerkens en Fauzaya Talhaoui betreffende de voorlopige plaatsing van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd (1640/1 tot 5)	70	Amendements et articles réservés de la proposition de loi de MM. Fred Erdman, Claude Eerdeken, Hugo Coveliers et Jacques Simonet et Mmes Muriel Gerkens et Fauzaya Talhaoui relative au placement provisoire de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction (1640/1 à 5)	70
<i>Spreker:</i> Yves Leterme , voorzitter van de CD&V-fractie		<i>Orateur:</i> Yves Leterme , président du groupe CD&V	

Geheel van het wetsvoorstel van de heren Fred Erdman, Claude Eerdeken, Hugo Coveliers en Jacques Simonet en de dames Muriel Gerken en Fauzaya Talhaoui betreffende de voorlopige plaatsing van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd (1640/5)

Spreker: André Smets

MONDELINGE VRAGEN (VOORTZETTING) 74

Vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de minister van Justitie over "de weigering de adviestermijn voor de Staatsveiligheid inzake de nationaliteitsverkrijging te verlengen" (nr. 9524)

Spekers: Jo Vandeurzen, Marc Verwilghen, minister van Justitie, Yves Leterme, voorzitter van de CD&V-fractie, Paul Tant

BIJLAGE 79

STEMMINGEN 79

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN 79

INTERNE BESLUITEN 82

INTERPELLATIEVERZOEKEN 82

INGEKOMEN 82

INGETROKKEN 83

VOORSTELLEN 83

TOELATING TOT DRUKKEN 83

MEDEDELINGEN 85

COMMISSIES 85

VERSLAGEN 85

SENAAT 86

OVERGEZONDEN WETSONTWERPEN 86

AANGENOMEN WETSONTWERPEN 86

GEAMENDEERD WETSONTWERP 87

EVOCATIE 87

BOODSCHAP 87

REGERING 87

INGEDIEND WETSONTWERP 87

UITGAVEN GEDAAN BUITEN DE BEGROTING 88

ALGEMENE UITGAVENBEGROTING 2001 88

ARBITRAGEHOF 88

ARRESTEN 88

BEROEP TOT VERNIETIGING 90

PREJUDICIËLE VRAGEN 90

REKENHOF 91

UITVOERING VAN DE WET VAN 3 NOVEMBER 2001 91

JAARVERSLAGEN 92

COMMISSIE VOOR DE BESCHERMING VAN DE 92

PERSOONLIJKE LEVENSSFEER

RESOLUTIES 93

EUROPEES PARLEMENT 93

VARIA 95

OVERLEG 95

Ensemble de la proposition de loi de MM. Fred Erdman, Claude Eerdeken, Hugo Coveliers et Jacques Simonet et Mmes Muriel Gerken et Fauzaya Talhaoui relative au placement provisoire de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction (1640/5)

Orateur: André Smets

QUESTIONS ORALES (CONTINUATION) 74

Question de M. Jo Vandeurzen au ministre de la Justice sur "le refus de prolonger le délai dans lequel la Sûreté de l'Etat doit donner son avis concernant l'acquisition de la nationalité" (n° 9524)

Orateurs: Jo Vandeurzen, Marc Verwilghen, ministre de la Justice, Yves Leterme, président du groupe CD&V, Paul Tant

ANNEXE 79

VOTES 79

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS 79

DECISIONS INTERNES 82

DEMANDES D'INTERPELLATION 82

DEMANDES 82

RETRAIT 83

PROPOSITIONS 83

AUTORISATION D'IMPRESSION 83

COMMUNICATIONS 85

COMMISSIONS 85

RAPPORTS 85

SENAT 86

PROJETS DE LOI TRANSMIS 86

PROJETS DE LOI ADOPTES 86

PROJET DE LOI AMENDE 87

EVOCATION 87

MESSAGE 87

GOUVERNEMENT 87

DEPOT D'UN PROJET DE LOI 87

DEPENSES FAITES EN MARGE DU BUDGET 88

BUDGET GENERAL DES DEPENSES 2001 88

COUR D'ARBITRAGE 88

ARRETS 88

RECOURS EN ANNULATION 90

QUESTIONS PREJUDICIELLES 90

COUR DES COMPTES 91

EXECUTION DE LA LOI DU 3 NOVEMBRE 2001 91

RAPPORTS ANNUELS 92

COMMISSION DE LA PROTECTION DE LA VIE PRIVEE 92

RESOLUTIONS 93

PARLEMENT EUROPEEN 93

DIVERS 95

CONCERTATION 95

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 28 FEBRUARI 2002

14:15 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 28 FÉVRIER 2002

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.16 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.
La séance est ouverte à 14.16 heures par M. Herman De Croo, président.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Ministre du gouvernement fédéral présente lors de l'ouverture de la séance:
Laurette Onkelinx.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.
Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

**Berichten van verhindering
Excusés**

Simonne Leen, wegens ziekte / pour raison de santé;
Lode Vanoost, buitenslands / à l'étranger;
Pierre Chevalier, Gerolf Annemans, met zending / en mission.

Mondelinge vragen**Questions orales**

De voorzitter: Dames en heren, de eerste minister zal van 15.00 uur tot 17.00 niet beschikbaar zijn voor de Kamer omdat hij, als enige eerste minister, aanwezig is op de Europese Conventie. Op het eerste zicht is dat voor ons geen probleem.

01 Vraag van mevrouw Greta D'Hondt aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de budgettaire weerslag van nieuwe tewerkstellingsmaatregelen" (nr. 9510)

01 Question de Mme Greta D'Hondt au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "l'impact budgétaire de nouvelles mesures en faveur de l'emploi" (n° 9510)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid.)
(La réponse sera fournie par la vice-première ministre et ministre de l'Emploi.)

01.01 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, c'est une **01.01** Minister **Laurette Onkelinx**: Ik ben van mening, en

place en commission, éventuellement sous forme d'interpellation. M. le chef de groupe semble d'accord.

mevrouw D'Hondt is het daar volmondig mee eens, dat dit onderwerp behandeld zou moeten worden in het kader van een interpellatie.

01.02 De voorzitter: Ik begrijp uit het overleg tussen mevrouw Onkelinx en de heer Letermé dat het een interpellatie wordt. Wij zullen dat nog bespreken.

01.02 Le président : Dont acte.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

02 Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de controle op de naleving van de veiligheidsvoorschriften door de diverse vliegtuigmaatschappijen die Zaventem aandoen" (nr. 9512)

02 Question de M. Francis Van den Eynde à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "le contrôle du respect des normes de sécurité par les diverses compagnies aériennes desservant Zaventem" (n° 9512)

02.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vice-eerste minister, een beetje gezond verstand en nadenken volstaan om te beseffen dat het niet eervol en zeker niet glorieus is dat Sabena niet alleen een hiaat heeft doen ontstaan op de markt van de vliegtuigreizen, maar bovendien op Zaventem een situatie heeft doen ontstaan die automatisch tot minder controle heeft geleid, vermits de grootste maatschappij die deze luchthaven aandeel van vandaag op morgen totaal is verdwenen. In tegenstelling met wat wordt volgehouden is Sabena op dit ogenblik nog steeds niet vervangen, zelfs niet door SN Brussels Airlines.

02.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): La disparition de la Sabena a également des conséquences graves pour l'aéroport de Zaventem. La Sabena était en effet de loin son plus gros client.

Er verschijnen bovendien onrustwekkende krantenberichten, waarbij ik onder meer verwijs naar het artikel dat een interview weergeeft met mevrouw Inge Vervotte, die letterlijk zegt: "Vliegtuigmaatschappijen flirten met de veiligheid. Rust- en vliegtijden worden niet gerespecteerd. Vliegtuigen gaan de lucht in met een te zware lading en er wordt gevlogen met een maximum aan risico en een minimum aan veiligheid".

Selon la presse écrite, la déléguée des syndicats, Mme Inge Vervotte, a déclaré que certaines compagnies font peu de cas de la sécurité et enfreindraient régulièrement les dispositions en la matière. Ainsi, les pilotes de la compagnie City Bird, qui a fait faillite, auraient dû effectuer un nombre trop important d'heures de vol. D'autres informations font état d'accidents qui se seraient produits au cours des dernières années, mais qui auraient été "dissimulés".

Wij lezen vandaag in de krant dat de piloten van City Bird, een maatschappij die ook overboord is gegaan, maar eveneens als het ware uit de dood is opgestaan – als een feniks uit de as herrezen –, geregeld te veel uren vlogen.

Que pense la ministre de ces informations alarmantes?

In een andere krant lezen wij dat er zich de laatste twee jaar op de tarmac van de luchthaven drie grote en ernstige vliegtuigbotsingen hebben voorgedaan. Deze ongevallen werden weggemoffeld. Het grondpersoneel maakt zich onder meer ook zorgen over vliegtuigen die starten met vleugels vol ijs.

Er rijst hier dus, volgens deze informatie, een ernstig veiligheidsprobleem op Zaventem. Welke maatregelen werden hieromtrent getroffen?

02.02 Minister Isabelle Durant: Mijnheer de voorzitter, ik zal een overzicht geven van de maatregelen die, in het kader van het Bestuur van de luchtvaart, strikt worden toegepast, met name de operationele

02.02 Isabelle Durant, ministre: En matière d'aviation, les instructions techniques et

en technische JAA-regels, Joint Aviation Authorities. Deze regels worden gehanteerd in 25 Europese landen.

Elke maatschappij krijgt een air-operator-certificaat afgeleverd op basis van bij het Bestuur ingediende technische en operationele werkboeken. Deze manuals worden door het bestuur goedgekeurd en geverifieerd. Daarna wordt overgegaan tot interne audits. Nadien controleert het Bestuur minstens een keer per jaar en verder via steekproeven de gepresteerde vliegreuen, de kwalificaties van het vliegend personeel, de staat van het onderhoud van de toestellen en het functioneren van het interne quality-system, dat elke maatschappij zichzelf heeft opgelegd.

Daarenboven is ook het bestuur aan controle onderworpen. Op Europees vlak gebeurt dit door audits door de standardisation-teams van de JAA. Een internationale controle gebeurt door de safety-oversight-audits van ICAO, International Civil Aviation Organisation. Zij leggen zich toe op operations, licenties en maintenance. De laatste audit van de ICAO dateert van februari 2000, deze leverde de vermelding 'pleinement satisfaisant' op wat betreft het werk van het luchtvaartbestuur. Deze wordt in maart 2002 opgevolgd door een follow up. Het is voor mij duidelijk wat uw algemene vraag en de getuigenis in de Sabena-commissie betreft, dat veiligheid primordiaal blijft en dat de normen in geen geval overschreden mogen worden. Dat mag dus ook niet onder grote concurrentiedruk. Ik heb ook het kader van het bestuur der luchtvaart uitgebreid met dertig eenheden, wat werd besloten in 2001. Een deel is reeds aangeworven, een ander deel is in opleiding en een derde deel moet nog worden aangeworven. U moet weten dat ik verder zal doen zodat het bestuur der luchtvaart al deze controles strikt uitvoert op het terrein, voor elke luchtvaartmaatschappij.

02.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vice-eerste minister, ik ben ervan overtuigd dat alle hier opgesomde maatregelen ook zullen worden toegepast. Ik vestig er uw aandacht op dat het om een speciale situatie gaat. Het gaat om een luchthaven waarvan de twee belangrijkste klanten, Sabena en City Bird, over kop zijn gegaan. Daar ontstaat automatisch enige wanorde. In dit geval kan dat tragische gevolgen hebben. Ik pleit dan ook voor speciale veiligheidsmaatregelen voor Zaventem, voorlopig dan toch.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 Vraag van mevrouw Leen Laenens aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de doodstraf en de situatie in de Burundese gevangenissen" (nr. 9511)

03 Question de Mme Leen Laenens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la peine de mort et la situation dans les prisons burundaises" (n° 9511)

03.01 De voorzitter: Mevrouw, Laenens, uw vraag is gericht aan minister Michel, maar omwille van de Conventie die om 15.00 van start gaat, is hij weerhouden. Gaat u ermee akkoord dat minister Durant in zijn plaats antwoordt? (*Instemming*)

03.02 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter,

opérationnelles des *Joint Association Authorities* doivent être respectées. L'administration de l'aéronautique ne délivre l'AOC qu'après examen des livrets du travail technique et opérationnel et la réalisation d'un audit interne.

Les autres contrôles concernent entre autres les heures de vol, l'entretien et le système de qualité. L'administration de l'aéronautique fait elle-même l'objet de contrôles européens et internationaux. Le verdict du dernier contrôle international, réalisé en février 2000, était: "pleinement satisfaisant". Un nouveau contrôle international sera effectué en mars 2002.

La sécurité est essentielle. Les normes doivent être respectées, même en cas de concurrence exacerbée. Le cadre du personnel a été étendu par l'adjonction de 30 unités, afin d'avoir les moyens humains nécessaires pour garantir un contrôle efficace.

02.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Je ne doute pas que toutes ces mesures seront appliquées, mais dans un aéroport abandonné par ses deux principaux clients, c'est toujours dans une certaine mesure le désordre qui règne. Il s'agira de veiller scrupuleusement au respect des règles de sécurité à Zaventem.

03.02 Leen Laenens (AGALEV-

mevrouw de minister, hoewel in augustus 2000 in Arusha de akkoorden van vrede en verzoening werden afgesloten, kunnen wij moeilijk naast de gewelddadige situaties in Burundi blijven kijken. Vooral de situatie in de gevangenis verontrust mij. Er zijn 9.000 gevangenen, maar er is slechts plaats voor 4.000 gevangenen. Volgens het jaarrapport van Amnesty International zitten de gevangenen op elkaar in kleine hokken. Deze situatie is ontoelaatbaar. Eveneens zorgwekkend is het feit dat de minister van Justitie aan het internationaal persagentschap AFP heeft verklaard dat meer dan 400 gevangenen de doodstraf hebben gekregen. Wij weten dat de doodstraf in Burundi nog steeds bestaat en dat er sedert 1997 zeven mensen ter dood werden veroordeeld en vrijwel onmiddellijk na hun veroordeling werden geëxecuteerd.

Mevrouw de minister, kan België aan de Burundese regering uitleg vragen over deze praktijken? Kan alles in het werk worden gesteld om deze executies te voorkomen?

03.03 Minister **Isabelle Durant**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw Laenens, in naam van minister Michel kan ik u meedelen dat België de mensenrechtensituatie daar op de voet is blijven volgen en zich voortdurend inzet om de problematiek internationaal op de agenda te plaatsen. De hervorming van Justitie is centraal in de huidige transitie in Burundi. De ondersteuning van de sector Justitie is één van de pijlers van de Belgische internationale samenwerking met Burundi.

De toestand is thans onaanvaardbaar, maar de problematiek is niet nieuw. Rapporten van Burundese en internationale NGO's inzake de rechten van de mens, de VN-rapporteur en VN-instellingen klagen de toestand in de Burundese gevangenis regelmatig aan. Het is algemeen bekend dat de toestand in de Burundese gevangenis mensonterend is en dat minstens 75% van de gevangenen onregelmatig werd aangehouden of in voorlopige hechtenis blijft.

De bijzondere commissie inzake het gevangeniswezen, waarin werd voorzien in het akkoord van Arusha, in sessie van begin-december 2001 tot februari 2002, heeft haar rapport met aanbevelingen aan de regering voorgelegd. Deze commissie, met autoriteit, opgericht naar aanleiding van het akkoord van Arusha, is in grote mate samengesteld uit Burundese leden.

De opvolgingscommissie met betrekking tot het akkoord van Arusha, verzocht de minister van Justitie om de nodige stappen te zetten om de aanbevelingen van de bijzondere commissie uit te voeren; zij zal daarop toezien.

Een rapport van de mensenrechtenorganisatie Iteka, van februari 2002, stelt deze problematiek eveneens aan de kaak.

Een goed gevangenisbeheer hangt af van politieke wil en is niet mogelijk zonder technische samenwerking.

Op bilateraal niveau tussen België en Burundi, draagt België bij tot actie in Burundi met het Bureau van de Hoge Commissaris voor de rechten van de mens voor Burundi. Zo neemt België elk jaar deel aan de activiteiten inzake technische bijstand, aan de waarnemingsopdrachten en aan de rechtelijke bijstand in de vorm van verdediging door advocaten. Daarnaast ondersteunt België projecten

ECOLO): Malgré les accords conclus, la situation au Burundi reste très préoccupante. Dans les prisons, 9000 détenus sont enfermés dans des cellules conçues pour en accueillir 4000. Le ministre de la Justice lui-même a déclaré que plus de 4000 prisonniers ont été condamnés à la peine capitale.

Le gouvernement belge peut-il demander des explications et faire pression pour empêcher les exécutions?

03.03 **Isabelle Durant**, ministre: Notre pays continue à suivre de près l'évolution de la situation au Burundi et inscrit régulièrement ce problème à l'ordre du jour international.

La Belgique collabore principalement à la réforme de l'appareil judiciaire au Burundi. Dans ce pays, la situation actuelle en matière de droits de l'homme est scandaleuse et inacceptable. Quelque 75 pour cent des détenus incarcérés dans des prisons burundaises le sont pour des motifs illégitimes.

La Commission spéciale chargée des établissements pénitentiaires, qui découle des accords d'Arusha, a rendu son rapport, qui va être examiné par la Commission de suivi des accords d'Arusha. La Belgique soutient le Burundi, notamment dans le domaine du développement de l'appareil judiciaire, de la rédaction des textes de loi, de la constitution de bibliothèques, etc. Les organisations burundaises de défense des droits de l'homme reçoivent, elles aussi, l'appui de notre pays.

Le respect des droits de l'homme est un aspect essentiel de la prévention de conflits, et devrait de ce fait figurer à l'ordre du jour d'une conférence régionale.

inzake het op punt stellen en het verspreiden van wetteksten.

Voor de herstructurering van bibliotheken, beroepshoven en strafkamers werd in 2001 voor 11 miljoen Belgische frank bijgedragen.

Juridische bijstand wordt ook via NGO's, zoals Avocats sans Frontières, gegeven. Wij spreken over een multiregionale bijdrage van 15 miljoen Belgische frank. Verder heeft men ter waarde van 3,5 miljoen frank bijstand verleend aan de NGO Association Burundaise pour la Défense des Droits des Prisonniers. De Burundese mensenrechtenorganisatie ITK heeft 3,65 miljoen Belgische frank gekregen en Réseau des Citoyens heeft 7,9 miljoen Belgische frank aan steun ontvangen. Ten slotte heeft AWP 20 miljoen gekregen voor conflictpreventie en democratisering. Dat zijn de bilaterale inspanningen die wij leveren.

De duidelijke regionale dimensie van de problematiek in verband met de mensenrechten in de regio van de Grote Meren en de verwevenheid met de politieke context verdient meer aandacht. Het respect voor de mensenrechten is immers een cruciaal element in de oorzaak, de oplossing en de preventie van conflicten. Bijgevolg zou dit punt een onderdeel moeten vormen van een regionale conferentie die vroeg of laat alle partijen bijeen zou moeten brengen.

03.04 De voorzitter: Mevrouw de minister, ik vind het goed dat men een andere minister vervangt. U kon zich niet beperken tot de gegeven tijd, want u gaf het antwoord van Louis Michel, maar de medewerkers zouden op zijn minst moeten weten dat de minister over twee minuten spreektijd beschikt.

03.05 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, dit duidelijk antwoord geeft aan dat aan de installatie van de nodige rechtsinstellingen wordt gewerkt, maar ik wil nog op één punt aandringen. Wij moeten de Burundese regering een duidelijk politiek en diplomatiek signaal geven dat de uitvoering van de doodstraf absoluut ontoelaatbaar is. Daarnaast hoop ik dat de regionale conferentie waarvan u spreekt zo snel mogelijk zal plaatsvinden.

03.05 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): On fait donc le nécessaire pour que des juridictions soient créées. Je demande qu'un signal politique et diplomatique clair soit donné au gouvernement burundais pour montrer notre opposition à la peine de mort, et j'espère que la conférence régionale se tiendra sous peu.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03.06 De voorzitter: Ik heb drie vragen aan collega Duquesne. Ik heb juist gevraagd aan de vice-eerste minister waar onze collega is. Hij vertoeft in de Raad van Europa. Dat is een geldig excuus. Dat aanvaard ik, maar ik moet ook weten of collega Goris ermee akkoord gaat dat mevrouw de minister van Mobiliteit en Vervoer namens collega Duquesne antwoordt. Dat is in orde? (Ja)

04 Vraag van de heer Stef Goris aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de samenwerking tussen de civiele bescherming en de strijdkrachten" (nr. 9514)

04 Question de M. Stef Goris au ministre de l'Intérieur sur "la coopération entre la protection civile et les forces armées" (n° 9514)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer.)
(La réponse sera fournie par la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports.)

04.01 Stef Goris (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, de voorbije weken werd ons land geteisterd door wateroverlast en door flinke stormen. Heel recent werd Dinant geteisterd en enkele dagen geleden werden ook mijn streek, de Demervalei, alsook de buurt van Oudenaarde met onder meer de kleine gemeente Brakel, door deze rampspoed getroffen.

Men heeft daar een beroep gedaan op de krijgsmacht. Zodra fase 3 van het rampenplan wordt afgekondigd, neemt de gouverneur de leiding over en wordt er tevens een beroep gedaan op de krijgsmacht.

Mijn vraag is in welke mate effectief op de krijgsmacht een beroep werd gedaan en onder welke omstandigheden dit gebeurde? Is dat vandaag nog steeds het geval?

Daarbij aansluitend wens ik twee meer algemene bedenkingen te maken. Reeds geruime tijd is een aantal werkgroepen opgestart op het niveau van Binnenlandse Zaken en Landsverdediging met het oog op het bespoedigen van de samenwerking inzake medische hulp en vorming en op het gemeenschappelijk aankopen van voertuigen en materieel.

Blijkbaar lopen er zaken fout. Dat blijkt des te meer tijdens deze operaties van de voorbije dagen. Mijn vraag is wat de stand van zaken is in deze aangelegenheid. Kan er geen degelijker overleg gebeuren? Persoonlijk meen ik van wel.

Ten slotte, stelt men dit binnen de krijgsmacht voor – en terecht – als hulp aan de natie. Het leger is inzake hulp ter beschikking van de natie. Waar ligt echter de grens tussen deze hulp aan de natie en de te betalen hulpverlening? Ik bedoel daarmee in hoeverre het ene departement het andere moet vergoeden voor de geboden hulp? Wordt er niet enigszins misbruik gemaakt van de goodwill van onze militairen? Zij doen dat graag, maar ze zouden ook graag hebben dat hun departement er door het andere betrokken departement voor vergoed wordt.

04.02 De voorzitter: Ik heb geen commentaar op de burgemeester maar ik vind dat Brakel geen kleine gemeente is.

04.03 Minister Isabelle Durant: Mijnheer de voorzitter, collega Goris, ik lees u het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken voor. De noodplanning is gestructureerd in 4 fasen: fase 1 en 2 worden gecoördineerd door de gemeenten, in fase 3 wordt de coördinatie van de operaties uitgevoerd door de provinciegouverneur, in fase 4 coördineert de minister van Binnenlandse Zaken de operaties.

Tijdens de recente wateroverlast in verschillende streken van het land werd alleen voor de streek van Halen en de Maas in de omgeving van Maaseik fase 3 door de provinciegouverneur van Limburg uitgeroepen. In de andere getroffen gebieden werden de operaties in fase 2 waargenomen door de bevoegde burgemeesters.

Zowel de burgemeesters als de provinciegouverneurs kunnen de bijstand van het leger inroepen zoals bepaald in de wet van 31

04.01 Stef Goris (VLD): Ces dernières semaines, notre pays a été accablé par des fortes pluies et des tempêtes. Une fois que la phase 3 du plan catastrophe est décrétée, l'armée est appelée en renfort.

Dans quelle mesure a-t-on fait appel à l'armée ? Est-ce encore le cas à l'heure actuelle?

Qu'en est-il de la coopération? Ou se situe la frontière entre l'aide à la nation et l'aide payante? Les militaires ne sont-ils pas trop souvent sollicités? La Défense nationale est-elle indemnisée?

04.03 Isabelle Durant, ministre: Le plan catastrophe se compose de quatre phases. Les deux premières sont communales, la troisième provinciale et la quatrième est coordonnée par le ministre. La phase 3 du plan n'a été déclenchée que pour la région de Halen et Maaseik.

Les deux niveaux, communal et provincial, peuvent solliciter l'aide de l'armée sur la base de la loi du 31 décembre 1963 sur la Protection civile.

december 1963 betreffende de Civiele Bescherming. Op dit ogenblik wordt het leger nog steeds ingezet door de provinciegouverneur van Limburg.

In december 1999 werden 6 werkgroepen in het leven geroepen om de civiele militaire samenwerking te onderzoeken. De volgende 3 werkgroepen werden opgericht op initiatief van de minister van Landsverdediging: gezondheid, vorming en aankooppolitiek van voertuigen. Drie werkgroepen werden opgericht op initiatief van de minister van Binnenlandse Zaken, in casu internationale crisissen, inventaris van de expertisecapaciteit en operationele complementariteit. Deze laatste 3 werkgroepen zagen hun werkzaamheden grotendeels gerealiseerd in de oprichting van B-FAST door de minister van Binnenlandse Zaken. Wat de andere werkgroepen die op initiatief van de minister van Landsverdediging werden opgericht betreft, moet u zich tot de bevoegde minister richten.

In principe kan het inzetten van het leger worden aangerekend. Als de bijstand echter kan worden beschouwd als hulp aan de natie zal ik niet nalaten een beraadslaging aan de Ministerraad voor te leggen opdat er geen kosten zouden worden aangerekend.

Wanneer de bijstand echter kan worden beschouwd als hulp aan de natie, zal ik niet nalaten een voorstel aan de Ministerraad voor te leggen opdat er geen kosten zouden worden aangerekend.

04.04 Stef Goris (VLD): Mevrouw de minister, ik dank u voor het antwoord. Graag formuleer ik nog twee opmerkingen.

Ten eerste, ik noteer dat de burgemeesters ook de hulp van de krijgsmacht kunnen invoeren. Ik was hiervan niet op de hoogte. Dat is voor mij nieuw, want ik dacht dat alleen de gouverneurs de hulp van de krijgsmacht mochten vragen.

Ten tweede, u had het over hulp aan de natie. Het is mij bekend dat er heel wat facturen openstaan van het departement Landsverdediging aan het departement van Binnenlandse Zaken. De vorige regering en ook de huidige is ermee akkoord gegaan dat wel een factuur mocht worden opgesteld voor een ander departement, maar dat de betalingen niet hoefden te worden verricht. Ik dring erop aan dat alle openstaande rekeningen worden vereffend. Het departement Landsverdediging mag niet overdadig worden belast door de veelvuldige schulden van andere departementen en moet kunnen functioneren zoals dat hoort.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05 Vraag van de heer Geert Bourgeois aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de taakverdeling binnen de afdeling wetgeving van de Raad van State" (nr. 9515)

05 Question de M. Geert Bourgeois au ministre de l'Intérieur sur "la répartition des tâches au sein de la section législation du Conseil d'Etat" (n° 9515)

05.01 De voorzitter: Mijnheer Bourgeois, de minister van Binnenlandse Zaken is gewettigd afwezig. Gaat u ermee akkoord dat de vraag door een andere minister wordt beantwoord?

En décembre 1999, six groupes de travail ont été créés dans le secteur de la coopération entre l'armée et la protection civile: trois relevant de la Défense nationale et trois relevant de l'Intérieur. Dans la foulée, le ministre de l'Intérieur a créé B-Fast. En ce qui concerne les développements qui ont découlé de la création des trois autres groupes de travail, je dois vous renvoyer au ministre compétent.

Lorsque l'intervention de l'armée est considérée comme une aide à la nation, le gouvernement décide, après concertation, de ne pas imputer les frais d'un département à l'autre.

04.04 Stef Goris (VLD): Les bourgmestres peuvent donc faire appel à l'aide de l'armée. Je l'ignorais. Je pensais qu'il appartenait uniquement au gouverneur de le faire.

Je lance un appel pour que les factures impayées du département de la Défense soient prises en charge sans délai par l'Intérieur. Nous ne pouvons tout de même pas continuer de faire appel aux militaires sans rétribuer leurs prestations.

05.02 Geert Bourgeois (VU&ID): Ik ga daarmee akkoord, tenminste als ik een antwoord op mijn vragen krijg.

05.03 De voorzitter: Dat zullen we moeten afwachten.

Het antwoord zal dus worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer.

05.04 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, ik heb dezelfde eenvoudige vraag gesteld op 13 december 2001 aan minister Duquesne. Ze luidde als volgt.

Hoelang geeft de tweede, Franstalige kamer van de Raad van State al advies aan het Parlement inzake justitiële en binnenlandse aangelegenheden? Minister Duquesne kon mijn vraag niet beantwoorden omdat hij die vraag niet lang genoeg op voorhand had gekregen, maar ik meen dat een telefonische vraag aan de griffie zou volstaan.

Sinds 13 december 2001 heb ik viermaal geschreven, gefaxt, gemaild en getelefoneerd naar het kabinet van de minister, maar zonder antwoord. Uiteindelijk heb ik voorzitter De Croo schriftelijk om hulp verzocht. De heer De Croo schreef wel terug maar uiteindelijk had ik nog altijd geen antwoord gekregen. Daarom diende ik een wetsvoorstel in dat bepaalt dat er gealterneerd zou worden. Bovendien stel ik voor dat de adviezen van de Raad van State gepubliceerd worden, want soms raakt een onschatbare informatie niet bekend voor het publiek. Daarom stel ik mijn vraag nu opnieuw.

Ik kreeg als antwoord al te horen dat de Raad van State nooit opportuniteitsadviezen geeft. De wet is de wet en de Raad van State moet die naleven, zij het Franstalig of Nederlandstalig. Ik heb erop gewezen dat er in de Nederlandstalige literatuur wel degelijk kritiek is op het feit dat steeds dezelfde kamer adviseert. Niet alleen is de taal en cultuur anders, maar ook de wijze van redenering verschilt, namelijk deductief versus inductief.

Mijnheer de voorzitter, minister van Justitie Verwilghen is mijn objectieve bondgenoot geworden. Op 21 januari 2002, toen het wetsontwerp voor de bijzondere opsporingsmethoden in de commissie voor de Justitie aan bod kwam, verklaarde minister Verwilghen letterlijk: "Het blijft namelijk toch betreurenswaardig dat telkens dezelfde, namelijk de Franstalige, kamer van de Raad van State een beroep doet op identiek dezelfde literatuur en auteurs en vaak voorbijgaat aan andere, meestal Nederlandstalige rechtsleer. De Franstalige kamer hanteert onvermijdelijk en voortdurend de literatuur van de professoren Bosly, De Valkeneer en Vandermeersch, alsof dat de enigen zijn die in België over die zaken iets zinnigs hebben neergeschreven." De minister vond dat hij de kritiek van de Raad van State bijgevolg gemakkelijk kon weerleggen.

Ik denk dat het voor de Kamer interessant is te weten hoelang die toestand nu al aansleept.

05.05 Minister Isabelle Durant: Mijnheer Burgeois, ingevolge uw vorige vraag nam minister Duquesne zoals beloofd contact op met de eerste voorzitter van de Raad van State die zijn administratie op 29 januari 2002 een uitgebreid antwoord met bijlage bezorgde. Op basis

05.04 Geert Bourgeois (VU&ID): J'ai déjà posé cette question au ministre le 13 décembre 2001. Je lui avais demandé à l'époque pourquoi c'était toujours la deuxième chambre francophone du Conseil d'Etat qui rendait son avis sur des matières relatives à la Justice et à l'Intérieur. Je souhaitais aussi savoir depuis combien de temps elle rend ces avis.

Depuis le 13 décembre 2001, je me suis efforcé d'obtenir une réponse mais en vain jusqu'à présent. Même le président de la Chambre, M. De Croo, a écrit une lettre à ce sujet.

Je repose donc aujourd'hui cette même question. J'ai eu le sentiment que le ministre prenait ma question à la légère et ne manifestait guère l'envie d'y répondre.

Le 21 janvier 2002, le ministre Verwilghen a fait remarquer en commission que la deuxième chambre francophone avait souvent fondé ses avis sur la même littérature. J'ai donc trouvé un allié objectif en la personne d'un collègue du gouvernement du ministre Duquesne. Aujourd'hui même, une de mes propositions de loi visant à instaurer une alternance et à faire publier les avis, pourrait être prise en considération.

05.05 Isabelle Durant, ministre: Le 29 janvier, le ministre des Affaires étrangères a reçu du premier président du Conseil

van artikel 83, eerste lid, eerste zin van de gecoördineerde wetten op de Raad van State heeft de eerste voorzitter sinds 1948 de verdeling van de zaken tussen de twee kamers van de afdeling wetgeving en vervolgens vanaf 1982 tussen de vier kamers geregeld op een wijze die fundamenteel onveranderd is gebleven. De eerste kamer, Nederlandstalig, onderzoekt de ontwerpen die afkomstig zijn van de economische en sociale departementen evenals het onderwijs voor de communautarisering ervan. De tweede kamer, Franstalig, onderzoekt de ontwerpen die afkomstig zijn van de gezagsdepartementen, Binnenlandse Zaken, Justitie en Landsverdediging evenals de fiscale en financiële zaken. Bij de oprichting van de twee nieuwe kamers hebben de twee kamers van elke taalrol de zaken die voorheen enkel aan de enige kamer van dezelfde taalrol werden toegewezen, onderling verdeeld. In de loop van het regionaliserings- en federaliseringsproces van de Belgische Staat werden de zaken die afkomstig waren van de gemeenschaps- en gewestelijke overheden verdeeld op een gelijkaardige wijze als diegene die sinds de oprichting van de Raad van State voor de nationale – momenteel federale – zaken werd toegepast. De minister zal u per post de tabellen met betrekking tot de verdeling van de zaken bezorgen zoals ze hem door de eerste voorzitter van de Raad van State werden toegestuurd. Hieruit blijkt dat de verdeling van de zaken tussen de kamers van de afdeling wetgeving van de Raad van State zeer weinig gewijzigd werd sinds de oprichting. Ze werd enkel gespecificeerd en aangepast aan de titels en de bevoegdheden van de leden van de verschillende regeringen.

d'Etat la réponse suivante. La répartition du travail entre les deux chambres depuis 1948 et entre les quatre chambres depuis 1982 se fonde sur l'article 83, 1er alinéa, 1ère phrase des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

La première chambre traite des dossiers relevant de la compétence des départements économiques et sociaux et de l'enseignement avant la défédéralisation. La deuxième chambre est chargée des matières concernant les départements investis d'une certaine autorité ainsi que les départements fiscaux et financiers. La même répartition a été conservée pour les deux chambres supplémentaires et, même après la défédéralisation, la division du travail est restée identique pour les textes des Communautés et des Régions. Le ministre de l'Intérieur communiquera les tableaux relatifs à l'attribution des travaux.

05.06 Geert Bourgeois (VU&ID): Mevrouw de minister, nu heb ik tenminste een antwoord. Wat iedereen vermoedde en wist, is nu officieel bevestigd. Sedert 1948, het eerste jaar waarin de in 1946 opgerichte Raad van State adviezen verleend heeft, is er fundamenteel niets veranderd. Het is met name zo dat de tweede kamer altijd advies geeft voor de gezagsdepartementen. De meer moderne departementen economie en ingevolge de staatshervorming de nieuwe departementen advies krijgen van andere kamers. Ik kijk uit naar het lijvige pak documentatie dat de minister blijkbaar al sedert 29 januari in zijn bezit heeft. Vandaag is het 28 februari maar we weten dat De Post niet zo vlug werkt. Ik kijk er echter hoopvol naar uit.

05.06 Geert Bourgeois (VU&ID): Je dispose au moins d'une réponse à présent.

Depuis 1948, rien n'a donc changé : la deuxième chambre rend tous les avis concernant les départements d'autorité. Je suis impatient de pouvoir consulter l'abondante documentation dont le ministre dispose depuis le 29 janvier déjà.

De tweede conclusie is dat ik sterk aandrang op de behandeling van mijn wetsvoorstel. Ik meen dat er aan Nederlandstalige kant een ruime meerderheid bestaat om er fundamenteel verandering aan te brengen en in te gaan op ons voorstel om te alterneren in deze heel belangrijke aangelegenheid.

Je pense que, du côté néerlandophone, une large majorité se dégagera en faveur de la proposition instaurant un système d'alternance.

05.07 De voorzitter: Mijnheer Bourgeois, als u het pakket binnen een paar dagen niet hebt ontvangen, dan geeft u mij een seintje.

05.07 Le président: Si vous n'avez rien reçu d'ici quelques jours, faites-le moi savoir.

05.08 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik geef u altijd seintjes.

05.09 De voorzitter: Ze hebben ook effect.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

06 Question de M. Jean-Pierre Detremmerie au ministre de l'Intérieur sur "le secrétariat du conseil consultatif des bourgmestres" (n° 9516)

06 Vraag van de heer Jean-Pierre Detremmerie aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het secretariaat van de Adviesraad van burgemeesters" (nr. 9516)

(La réponse sera fournie par la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports.)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer.)

06.01 **Jean-Pierre Detremmerie** (PSC): Monsieur le président, madame la ministre, vendredi dernier, lors de la réunion du Conseil consultatif des bourgmestres, de très nombreux bourgmestres présents se sont plaints du fait qu'ils recevaient tardivement leur convocation mais aussi surtout leurs documents, documents habituellement importants et volumineux dont l'étude demande un certain temps.

Devant l'irritation et la colère des membres et des bourgmestres, quelle ne fut pas la surprise d'entendre le responsable du ministère de l'Intérieur signaler que le fonctionnement de cette cellule était prévu avec un cadre de 3 personnes, que 3 personnes avaient été affectées à ce service mais qu'elles l'avaient quitté et n'avaient pas été remplacées. Il expliquait ainsi qu'il était très difficile administrativement de faire fonctionner le service et de convoquer les membres dans les délais requis pour leur permettre d'étudier leurs documents.

Il m'avait été demandé d'interpeller le ministre mais, dans un premier temps, par correction envers le ministre et connaissant son souci de faire fonctionner cette cellule, j'ai préféré poser une question afin de savoir exactement ce qui pouvait justifier ce retard.

06.02 **Isabelle Durant**, ministre: Monsieur le président, monsieur Detremmerie, je vous fais part de la réponse du ministre de l'Intérieur.

"Je profite de la question que vous me posez quant à son secrétariat pour exprimer, une fois de plus, toute la considération que je porte au Conseil consultatif des bourgmestres. Je vous chargerai d'être l'interprète auprès de ses membres dont je n'ai malheureusement pas toujours pu percevoir un égal intérêt porté aux activités menées en son sein.

Je sens, en effet, poindre un certain mécontentement. J'entends ainsi qu'il s'estime malmené par des communications parfois tardives de documents souvent volumineux pour lesquels son avis est sollicité dans des délais raccourcis. Je ne le conteste pas mais il en a été ainsi pour les autres instances également consultées, qu'il s'agisse des organisations syndicales, de l'Inspection des finances, de mes collègues du Budget et de la Fonction publique, voire même du Conseil des ministres ou du Conseil d'Etat.

Vous savez comme moi que l'ampleur de la réforme des polices ainsi que la rapidité voulue par le gouvernement pour sa mise en œuvre ont requis de chacune de ces instances un effort très important. Sans qu'il ne faille en déduire pour autant une absence de considération portée aux uns ou aux autres, il y avait seulement et il y a encore – certes dans une moindre mesure – la nécessité de mener à bien,

06.01 **Jean-Pierre Detremmerie** (PSC): Op een recente vergadering van de Adviesraad van burgemeesters hebben verscheidene burgemeesters zich erover beklagd dat zij de convocaties laattijdig ontvangen. De vertegenwoordiger van het ministerie van Binnenlandse Zaken heeft toen verklaard dat die dienst slechts drie personeelsleden telde. Zij hebben de dienst verlaten en werden niet vervangen. Hoe functioneert die dienst?

06.02 **Minister Isabelle Durant** : Het is een goede zaak dat de Adviesraad van burgemeesters van zich laat horen. Ik bespeur een zeker ongenoegen bij die Raad. Ik heb veel respect voor de Adviesraad. Hij is trouwens niet de enige die zijn beklag maakt. De Adviesraad is vooral beducht voor de circulaire betreffende de gehypothekeerde capaciteit en de afdoende indicatie met betrekking tot de arbeidsomstandigheden.

Het betreft in het onderhavige geval twee betrekkingen van niveau 1 en één betrekking van niveau 2+. Die betrekkingen werden niet ingevuld bij gebrek aan gegadigden. Dat probleem is thans een prioriteit en volgende week zal de personeelswerving van start gaan. Ik wil er terzake op wijzen dat de Vereniging van Steden en Gemeenten een en

dans de brefs délais, l'ensemble des procédures de concertation jalonnant l'adoption d'un véritable arsenal réglementaire à poser pour la mise en œuvre des structures policières et l'édification du statut de son personnel.

Par ailleurs, les avis du Conseil ont toujours retenu mon attention. J'en veux pour preuve la récente intégration des remarques formulées sur la circulaire relative à la capacité hypothéquée. Des reports de délais lui ont été reconnus mais les circonstances ne l'ont pas toujours permis.

S'il est un message que je souhaite faire passer, c'est très certainement celui de ne pas considérer les situations de crise qui ont ainsi été traversées comme l'indice probant des conditions de travail que j'entends voir être d'application dans le rapport entre le gouvernement et le Conseil consultatif des bourgmestres.

La question du secrétariat du Conseil consultatif est évidemment primordiale dans la tenue de ses activités, raison pour laquelle il a été doté d'un cadre de 2 emplois de niveau 1 et d'un emploi de niveau 2+. Une partie des crédits de personnel a déjà permis l'engagement d'un expert. Une procédure de recrutement du second niveau 1 et du niveau 2+ a été initiée l'été dernier mais, il est exact, sans succès, faute de candidats répondant totalement au profil souhaité. Elle constitue une priorité de ce début d'année. J'ai d'ailleurs personnellement insisté auprès de mon administration sur l'urgence de pourvoir à ces emplois. Ainsi, la semaine prochaine, débutera la sélection pour pourvoir au second emploi de niveau 1.

Dans l'attente de la complète constitution du secrétariat, ce sont deux membres du secrétariat général du département qui l'assurent à titre temporaire.

J'ajouterai enfin et pour finir que le conseil bénéficie également, dans l'exercice de ses activités, de l'éclairage souvent pertinent des diverses unions des villes et des communes".

06.03 Jean-Pierre Detremmerie (PSC): Monsieur le président, je remercie madame la ministre pour avoir traduit aussi merveilleusement le catalogue des bonnes intentions du ministre de l'Intérieur. Je transmettrai la réponse auprès du Conseil en question.

ander vaak in de juiste context weet te plaatsen. Twee leden van het secretariaat-generaal van het departement nemen de dienst tijdelijk waar.

06.03 Jean-Pierre Detremmerie (PSC): Ziedaar een fraaie staalkaart van goede voornemens, waarvoor mijn dank.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Filip De Man aan de eerste minister over "het gedoogbeleid inzake cannabis" (nr. 9513)

07 Question de M. Filip De Man au premier ministre sur "la politique de tolérance en matière de cannabis" (n° 9513)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.)

(La réponse sera fournie par la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement.)

07.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, er zijn de voorbije dagen en weken een aantal elementen opgedoken in het debat over het al dan niet toepassen van

07.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): De nouveaux éléments sont intervenus dans le débat sur

een gedoogbeleid inzake cannabis. Een eerste element waarnaar ik zou willen verwijzen, is het feit dat uit berichten van de laatste tijd blijkt dat deze regering een prioriteit wil maken van verkeersveiligheid. Daartegenover staat dat steeds meer weekendongevallen met dodelijke afloop te wijten zijn aan het feit dat bestuurders stoned achter het stuur kruipen. Dit botst toch wel enigszins met die zogenaamde prioriteit van de regering om meer aandacht te besteden aan de verkeersveiligheid.

Er zijn ook wetenschappelijk steeds meer berichten en bewijzen dat cannabis wel degelijk verslavend kan werken. In de hulpverlening duiken ook steeds meer mensen op die in de problemen zijn geraakt door softdrugs. Het zo onschuldige jointje is blijkbaar niet zo onschuldig. Recent werd ook een rapport van de Verenigde Naties bekend gemaakt. Het Bureau voor Drugscontrole zegt daarin dat het een historische vergissing zou zijn om drugs te depenaliseren. Dit orgaan van de Verenigde Naties zegt bovendien dat het verdrag van 1961 zou worden overtreden door datgene door te voeren wat u van plan bent.

Mevrouw de minister, tenslotte is er ook de zeer recente studie van de VAD die duidelijk maakt dat bij de jeugd het gebruik van softdrugs spectaculair is toegenomen in zowat alle mogelijke categorieën die zij hebben bestudeerd. Ik meen te mogen zeggen dat dit ook een gevolg is van het signaal dat deze regering heeft gegeven, namelijk dat drugsgebruik niet langer zal worden bestraft.

Mevrouw de minister, bent u nog altijd van plan om het gebruik en de kweek van softdrugs vrij te geven?

le cannabis.

Les accidents mortels qui se produisent pendant les week-ends sont de plus en plus souvent la conséquence de la conduite sous l'influence de drogues. Il existe donc un contraste flagrant entre l'accent que ce gouvernement met sur la sécurité routière et sa politique de tolérance en matière de drogues.

Les scientifiques sont de plus en plus nombreux à dire que la consommation de cannabis n'est pas si anodine, qu'elle peut entraîner une accoutumance et même une dépendance à des drogues plus dures. Le "pétard" n'est donc pas inoffensif.

Selon un rapport du Bureau international de contrôle des stupéfiants des Nations Unies, la politique du gouvernement belge à l'égard de la consommation de cannabis constituerait une "erreur historique" et serait même contraire à l'accord international conclu en 1961 concernant la lutte contre la drogue.

De surcroît, la presse a récemment publié une étude de la VAD qui révèle que 40% des jeunes ont déjà consommé des drogues douces.

07.02 Minister **Magda Aelvoet**: Mijnheer de voorzitter, ik zou eerst en vooral willen zeggen dat de laatste dagen vooral het rapport van het INCB veel aandacht heeft gekregen. In dat rapport wordt gezegd dat zij het een historische vergissing zouden vinden indien cannabis zou worden gelegaliseerd. In die context vermelden zij vier landen waarvan België geen deel uitmaakt. België wordt dus niet met de vinger gewezen ondanks het feit dat zij op de hoogte zijn van de nota die vorig jaar werd goedgekeurd.

Wat de landen betreft die zij wel vermelden – met name Portugal, Spanje en Italië – geven zij een foute interpretatie van wat zich in die landen heeft afgespeeld. Die landen hebben de keuze gemaakt voor het opleggen van een administratieve boete. Zij hebben cannabis dus helemaal niet hetzelfde statuut gegeven als tabak en alcohol. Hetzelfde geldt overigens voor Luxemburg.

Voor zo'n internationale organisatie zitten zij er dan ook totaal naast met hun analyse van de situatie.

07.02 **Magda Aelvoet**, ministre: Le rapport du Bureau international de contrôle des stupéfiants qualifie la légalisation du cannabis d'erreur historique mais la Belgique ne figure pas parmi les quatre pays cités. En ce qui concerne le Portugal, l'Italie, l'Espagne, qui infligent une amende administrative, le rapport se fonde sur une analyse erronée. Ce constat s'applique également au Luxembourg.

Le gouvernement belge maintient l'approche pénale. Le Cannabis reste une drogue interdite et cette interdiction s'applique au sens strict pour les mineurs. Une

Ten derde, deze regering heeft zeer duidelijk geopteerd voor het instandhouden van een strafrechtelijke benadering van het cannabisgebruik bij jongeren. In onze voorstellen blijft cannabis behoren tot de groep van de illegale drugs. Cannabis is totaal verboden voor jongeren beneden de achttien jaar en voor de anderen wordt er een duidelijkere lijn getrokken. Er zal namelijk strenger worden toegekeken op de sociale overlast, waarbij het roken in aanwezigheid van minderjarigen tot een van de meest ernstige tekenen van sociale overlast wordt gerekend. Wij voeren een duidelijk beleid, waarin de hoofdzaak prioritair is. Wij zijn het fundamenteel oneens met de analyse van de INCB. Trouwens, zij zwijgen over België omdat wij kiezen voor de strafrechtelijke aanpak.

attitude plus sévère est adoptée en matière de nuisances sociales. Le fait de fumer un joint en présence de mineurs est en l'occurrence considéré comme circonstance aggravante. Le rapport ne fait donc pas mention de la Belgique étant donné que nous avons une approche pénale.

07.03 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, u moet het rapport juist citeren. In het rapport wordt gezegd dat het fout zou zijn om cannabis op hetzelfde niveau te plaatsen als alcohol en tabak. Dat is wat u precies gaat doen. Vanaf 18 jaar, mevrouw de minister, zal er niet meer worden vervolgd. Dat is de boodschap die u aan de bevolking geeft en zeker aan de jeugd, met het gevolg dat er meer dan ooit cannabis wordt gebruikt. Steeds meer mensen komen door cannabis – dat mocht zo nooit worden gezegd, maar het wordt steeds duidelijker – zwaar in de problemen en moeten een beroep doen op hulpverlening. Dat mag u allemaal op uw palmares zetten, of op dat van de vorige regering, want toen al werd hetzelfde signaal gegeven. De verhoging van het aantal verkeersdoden, omdat sommige chauffeurs rijden onder de invloed van cannabis, behoort gedeeltelijk tot uw verantwoordelijkheid.

07.03 Filip De Man (VLAAMS BLOK): La ministre nous dit que mettre le cannabis au même niveau que le tabac ou l'alcool serait une erreur mais à partir de dix-huit ans, ce sera bel et bien le cas. La ministre peut-elle le nier ?

Je répète que le gouvernement est aveugle devant les dangers des drogues douces et refuse d'admettre que le laxisme dont il fait preuve vis-à-vis du cannabis contribuera à accroître encore le nombre d'accidents de la route mortels pendant le week-end.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

08 Vraag van mevrouw Maggie De Block aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "foute RIZIV-gegevens over het voorschrijfgedrag van artsen (nr. 9517)

08 Question de Mme Maggie De Block au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "les données incorrectes de l'INAMI à propos du comportement prescripteur des médecins" (n° 9517)

08.01 Maggie De Block (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik wou u om verduidelijking vragen. Eind december is gebleken dat de door het RIZIV toegestuurde profielen inzake het voorschrijfgedrag van artsen fouten bevatten. U hebt daarop een onderzoek bevolen en er werd gezegd dat het om een technische fout ging. U beweerde in de commissie dat er twee kolommen waren verwisseld. U beloofde ons de correcte cijfers te geven tegen het einde van de maand januari.

08.01 Maggie De Block (VLD): A la fin de décembre, on s'est aperçu que les profils INAMI relatifs au comportement prescripteur des médecins comportaient des erreurs. On est arrivé à la conclusion qu'il s'agissait d'erreurs techniques. L'INAMI devait fournir des données correctes pour la fin janvier mais vient de reporter la communication de ces informations. Jusque-là, pas de problème. Toutefois, la police judiciaire de Bruxelles aurait entamé une enquête afin de mettre au jour d'éventuelles manipulations.

Ondertussen hebben wij van het RIZIV een brief ontvangen waarin wordt meegedeeld dat de correcties wat later dan verwacht zullen worden verstuurd. Het RIZIV wil er zeker van zijn dat de verspreide gegevens correct zijn.

Une enquête sera-t-elle effectuée?

Geen vuiltje aan de lucht dus, mocht er niet twee dagen geleden een artikel in de pers zijn verschenen, waarin staat dat de gerechtelijke politie van Brussel een onderzoek is begonnen naar aanleiding van een brief – weliswaar anoniem – geschreven op papier met het briefhoofd van het RIZIV. In deze brief wordt gezegd dat de technische of menselijke fout niet zomaar uit de lucht kwam gevallen,

maar dat er mogelijkwijze sprake was van manipulatie en van het bewust verzenden van foutieve gegevens.

Dat brengt deze zaak natuurlijk in een heel ander daglicht en ik wou u hierover graag enkele vragen stellen. Dit is een belangrijke zaak, zeker ook met het oog op de toekomst. Wij spreken immers steeds meer over een responsabilisering van het voorschrijfgedrag. Om te komen tot een verantwoord voorschrijfgedrag, moet men natuurlijk over de juiste cijfers beschikken.

Ten eerste, is er inderdaad een onderzoek aan de gang? Weet u hier iets meer over?

Ten tweede, indien er een onderzoek is, heeft dat gevolgen voor de maatregelen die moeten leiden tot een responsabilisering van het voorschrijfgedrag bij de artsen?

Ten derde, welke maatregelen zal het RIZIV treffen – of zult u aan het RIZIV vragen om te treffen – om ervoor te zorgen dat de profielen correct zijn en niet worden gemanipuleerd. Het is belangrijk dat de artsen vertrouwen hebben in de hen toegestuurde profielen.

08.02 Minister **Frank Vandenbroucke**: Ik kan bevestigen dat de administrateur-generaal van het RIZIV, Jo De Cock, op 21 december om 22.00 uur klacht heeft ingediend bij de politie. In aanvulling daarop en om alle rechten te vrijwaren is op 8 januari 2002 klacht ingediend met burgerlijke partijstelling. Er loopt dus een gerechtelijk onderzoek.

Collega De Block, u maakt zich, zeer begrijpelijk, zorgen over het nakomen van de gemaakte afspraken in de werkgroep Perl met betrekking tot de responsabilisering van de artsen. Ik heb me daar zelf ook zorgen over gemaakt, maar ik heb goed nieuws. Ondanks die ongelukkige situatie werd in de nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen maandag jongstleden beslist om een werkgroep individuele responsabilisering van de artsen op te starten. Deze werkgroep zal instaan voor de organisatie van de feedback ten behoeve van de artsen in verband met een aantal belangrijke gegevens over hun voorschrijfgedrag. Dat betekent dat de feedbackoefening die was aangekondigd voor 1 juli 2002 wordt voorbereid en normaal kan doorgaan. Het is geruststellend nieuws dat de artsen bereid zijn te werken aan de responsabilisering.

We hebben ook al nagedacht over de toekomst. Op 3 januari werd gestart met een informatica-audit en dit naar aanleiding van de problemen binnen het RIZIV in december. We zullen vanzelfsprekend met alle aanbevelingen van die audit rekening houden voor de begeleiding van dat proces in de toekomst en dit niet alleen wat het manipuleren van mailings op het RIZIV betreft, maar meer in het algemeen wat het verzamelen van alle noodzakelijke gegevens betreft.

Aanvankelijk heb ik het RIZIV laten meedelen dat de correcte Farmanet-gegevens naar de artsen zullen worden doorgestuurd voor het einde van de maand januari. Het RIZIV heeft daarvan afgezien, terecht denk ik. Zij wensen eerst volstreekte duidelijkheid over de oorzaken van de fout die nu is opgetreden vooraleer zij opnieuw een massale mailing doen. Het gerechtelijk onderzoek kan misschien klaarheid scheppen.

Influera-t-elle sur les mesures de responsabilisation? Comment l'INAMI s'y prendra-t-il pour veiller à ce que les profils soient corrects? Ce n'est qu'à cette condition que les médecins s'y fieront.

08.02 **Frank Vandenbroucke**, ministre: En décembre, l'administrateur général de l'Inami a déposé une plainte auprès de la police et, le 8 janvier 2002, il a déposé une nouvelle plainte en se constituant cette fois partie civile.

Lundi, la commission médico-mutualiste a décidé de suspendre le groupe de travail sur la responsabilisation des médecins, lequel doit rendre compte du comportement des médecins en ce qui concerne la délivrance de prescriptions.

Le 3 janvier, un audit informatique a débuté. Les résultats de ce dernier seront pris en compte.

L'Inami attend que l'instruction judiciaire fasse la clarté sur ce dossier pour pouvoir envoyer de nouvelles données de Pharmanet aux médecins.

08.03 Maggie De Block (VLD): Dank u wel, mijnheer de minister. U hebt mij enigszins gerustgesteld. Voor ons is het belangrijk dat deze cijfergegevens correct en niet manipuleerbaar zijn.

08.03 Maggie De Block (VLD): Le ministre m'a rassurée. Les données chiffrées sont donc correctes et ne peuvent par conséquent être faussées.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

09 Question de Mme Corinne De Permentier au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "l'enquête socio-économique de l'INS" (n° 9519)

09 Vraag van mevrouw Corinne De Permentier aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de sociaal-economische enquête" (nr. 9519)

(La réponse sera fournie par le ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques.)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties.)

09.01 Corinne De Permentier (PRL FDF MCC): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, le quotidien "Le Soir" du 27 février relatait la triste saga de l'Institut national des statistiques qui a dû reconnaître avoir plus que probablement égaré plusieurs milliers de formulaires relatifs à l'enquête socio-économique qui se devait d'être confidentielle.

09.01 Corinne De Permentier (PRL FDF MCC): Het NIS heeft moeten toegeven dat er duizenden vertrouwelijke vragenlijsten van de sociaal-economische enquête verloren gegaan zijn.

Quelle sera l'attitude de l'INS aujourd'hui? Je crois savoir que plus de 577.000 recommandés ont été adressés à des gens qui, pour la plupart, avaient rempli leur devoir. Il est de plus assez dommageable de devoir perdre son temps à se rendre dans un bureau de poste pour y enlever un recommandé. Plus grave, énormément de données relatives à la santé, au patrimoine et à la situation professionnelle de ces personnes figurent sur ce questionnaire qui a pu tomber dans de mauvaises mains.

Er werden meer dan 577.000 aangetekende brieven verstuurd aan mensen die zich nochtans keurig gekwetend hadden, maar die nu verplicht werden zich naar het postkantoor te begeven, met alle tijdverlies van dien, om daar een brief in ontvangst te nemen waarin met een sanctie wordt bedreigd. Men kan zich bovendien afvragen wat er zal gebeuren met vertrouwelijke gegevens die in de verkeerde handen gevallen zijn.

Dès lors, quelles sont les dispositions envisagées et comment allons-nous traiter la bonne foi des gens qui attestent avoir complété cette enquête? Comment va-t-on distinguer ces citoyens de ceux qui n'ont pas donné suite à ce questionnaire?

Hoe kan men een onderscheid maken tussen de mensen die hun formulier wel netjes ingevuld en teruggestuurd hebben en zij die dat niet hebben gedaan? En wat mag die eerste categorie respondenten verwachten?

09.02 Rik Daems, ministre: Monsieur le président, chère collègue, M. le ministre Picqué me transmet la réponse suivante.

Pour l'instant, nous ne pouvons pas parler de perte de formulaires à proprement parler. Matériellement, aucun formulaire ne pourrait être perdu au sein de l'INS puisque les documents sont entreposés dans des locaux sécurisés destinés exclusivement au dépouillement de l'enquête.

09.02 Minister Rik Daems: Er is vooralsnog geen sprake van verloren gegane vertrouwelijke informatie binnen het NIS. De formulieren werden opgeslagen in beveiligde lokalen. Het is echter niet ondenkbaar dat er zich fouten voordoen bij het elektronisch doorsturen van de gescande gegevens naar de centrale

La possibilité d'erreur pourrait se situer dans le cadre du traitement

informatique des documents puisque les formulaires sont scannés et identifiés par lots d'environ 500 unités, via un ordinateur avec logiciel incorporé. Après cette phase, le lot est exporté vers le "main frame" qui sert de base pour déterminer qui a répondu ou non. C'est au niveau de ce transfert que le problème pourrait survenir, des lots normalement scannés pouvant ne pas avoir été enregistrés par l'ordinateur central. On a déjà relevé quelques cas où la transmission informatisée ne s'est pas faite correctement et c'est pourquoi l'INS procède actuellement à une vérification détaillée de tous les formulaires rentrés.

Il est également possible que certains formulaires renvoyés valablement à l'INS n'aient pas pu être scannés parce que mal remplis, oubliés, de telle sorte qu'une lecture du scanner n'est pas possible. Ces cas semblent toutefois isolés mais il faudra évidemment trouver un autre moyen pour les introduire dans les statistiques.

Selon mon collègue Picqué, il n'est donc pas pertinent en ce moment de parler de perte de données confidentielles.

Les personnes affirmant avoir rentré les formulaires dûment remplis et dans les délais peuvent remplir les nouveaux formulaires qui leur sont transmis ou renvoyer le rappel recommandé dans l'enveloppe "port payé par le destinataire" en mentionnant expressément qu'elles ont déjà renvoyé le formulaire précédent. En faisant cela, elles seront automatiquement exonérées de tout frais éventuel et si les formulaires ne sont pas récupérés dans l'intervalle, un enquêteur se rendra à domicile. Là, évidemment, il y a une petite faille. On pourrait en effet renvoyer la lettre en affirmant avoir complété le questionnaire alors que ce n'est pas le cas.

L'enquêteur devrait donc, par exemple, demander préalablement aux personnes qu'il rencontrera d'attester sur l'honneur qu'elles ont fait leur devoir.

Dernier élément de réponse: depuis l'arrêt du décompte des formulaires scannés en date du 25 janvier dernier, de nombreux formulaires ont encore été transmis à l'INS et seront traités et enregistrés avant l'envoi d'enquêteurs.

09.03 **Corinne De Permentier** (PRL FDF MCC): Monsieur le président, je remercie le ministre de sa réponse. Je ne polémiquerai pas avec vous puisque vous n'êtes pas le ministre responsable de cette matière. Mais il est tout de même surprenant qu'un institut de statistiques puisse se permettre de dire que l'on demandera aux gens de certifier, sur leur bonne foi, qu'ils ont bien renvoyé le document. S'ils affirment l'avoir retourné mais que ce n'est pas le cas, que se passera-t-il? Ils recevront alors la visite d'un contrôleur à domicile qui leur demandera 12,50 euros pour la visite plus 2 euros par formulaire rempli. Selon moi, c'est une anomalie.

A partir du moment où un institut de statistiques se permet ce genre de supposition, comment peut-on être sûr des résultats des statistiques organisées par cet institut? Lors d'une prochaine séance, je ne manquerai pas d'interroger votre collègue pour connaître les résultats de l'enquête et savoir comment obtenir des garanties totales au sujet des statistiques relatives à cette étude.

computer.

Het NIS is nu bezig met de verificatie van alle formulieren. Indien blijkt dat sommige vragenlijsten niet gescand werden en het NIS fouten gemaakt heeft, zullen de kosten uiteraard niet verschuldigd zijn.

Eerst zullen de enquêteurs echter nagaan of de formulieren wel degelijk werden teruggestuurd, en gebeurlijk bij de nalatigen thuis gaan aanbellen.

Ik wil er trouwens nog aan toevoegen dat er sinds het stopzetten van de telling nog heel wat enquêteformulieren naar het NIS teruggestuurd werden.

Wie zijn vragenlijst al had ingevuld, kan ook het nieuwe formulier invullen of de brief terugsturen met de vermelding dat hij het eerste enquêteformulier wel degelijk al had ingevuld, en is daardoor meteen vrijgesteld van de betaling van eventuele latere kosten.

Sinds 25 januari werden nog een groot aantal bijkomende enquêteformulieren gescand en verwerkt.

09.03 **Corinne De Permentier** (PRL FDF MCC): Het verbaast mij dat een Instituut voor de Statistiek zich veroorlooft de goede trouw van de burgers in twijfel te trekken met betrekking tot het al of niet inzenden van de formulieren. Over welke garanties beschikt men op het stuk van de resultaten en de statistieken die het NIS zou kunnen bezorgen? Ik zal de minister dus binnenkort opnieuw aan de tand voelen teneinde aanvullende inlichtingen te verkrijgen.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

10 Question de Mme Marie-Thérèse Coenen au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "Berlaymont 2000" (n° 9518)

10 Vraag van mevrouw Marie-Thérèse Coenen aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "Berlaymont 2000" (nr. 9518)

10.01 **Marie-Thérèse Coenen** (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, monsieur le ministre, hier, la presse a annoncé que Fortis mettrait fin à sa convention avec la société anonyme "Berlaymont 2000". Vous avez répondu très justement qu'étant donné que cette convention se terminait au 31 mars 2002, cette nouvelle était prévue. Mais ce qui est moins prévu, c'est que cette société qui était actionnaire à raison de 15% se retire du chantier "Berlaymont 2000".

Je sais qu'il s'agit d'un dossier difficile. Je vous ai déjà interrogé à ce sujet en commission. Au Sénat également, plusieurs commissions se sont penchées sur cette affaire. Ce dossier comporte des contentieux judiciaires énormes. Aujourd'hui encore, une décision relative à un litige entre Euro-Construct et "Berlaymont 2000" a été reportée au 8 mars prochain. A présent, après l'annonce de la décision du conseil d'administration de Fortis de se retirer du dossier, le spectre de la faillite commence à se pointer sur cette société "Berlaymont 2000".

Ce matin, un appel d'offres en vue du financement est paru au Moniteur. Toute une série de points y apparaissent comme étant acquis. Il semblerait qu'un accord soit intervenu avec la Commission européenne pour confirmer la location avant achat avec sans doute une garantie financière pour la société. Tout semble être en ordre. On veut probablement rassurer les futurs investisseurs. Je voudrais savoir ce qu'il en est exactement. Où en sont les négociations avec la Commission européenne? Sur quel montant ces négociations portent-elles? Au Moniteur, il est signalé que la fin des travaux est prévue pour 2003. Or, tout le monde est convaincu que 2003 n'est pas une date réaliste; on parle plutôt de 2005.

Si une nouvelle ligne de crédit doit être négociée avec de nouveaux partenaires, à quelles conditions le sera-t-elle? Existe-t-il d'autres possibilités que de faire appel au privé? L'Etat peut-il reprendre la part des actionnaires qui se retireraient? L'Etat peut-il offrir une garantie? La presse de ce matin prétendait qu'il s'agissait là d'une solution possible. Comme il s'agit d'une société privée, les règles européennes le permettent-elles?

En ce qui concerne l'évolution de ce dossier depuis deux ans, je sais qu'un audit a été demandé. Le 15 février dernier, vous aviez promis aux sénateurs de leur remettre un rapport intermédiaire. Serait-il possible de travailler en commission sur cet audit afin d'avoir une vue précise de ce dossier qui pourrait amener une nouvelle faillite. Il ne faut pas s'en cacher.

10.02 **Rik Daems**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, en ce qui concerne ce dossier, je ne vous cache pas que le bébé dont j'ai hérité quand il avait déjà dix ans, était déjà un peu mal foutu. Il faut être honnête: si vous créez une entreprise dont le capital n'est que de dix millions alors que les travaux s'élèveront à 20 milliards, la situation

10.01 **Marie-Thérèse Coenen** (ECOLO-AGALEV): In het kader van het dossier Berlaymont 2000 werden al tal van rechtszaken aangespannen, maar de terugtrekking van Fortis doet het spookbeeld van het faillissement opdoemen. Uit de aanbesteding die in het Belgisch Staatsblad van vandaag is verschenen blijkt dat de EEG met de financiering zou hebben ingestemd. Hoe zit het daarmee? Hoe ver zijn de onderhandelingen met de EEG gevorderd en op welk bedrag slaan zij? Hoe zit het met de geplande einddatum van de werken, namelijk 2003? Onder welke voorwaarden zal het nieuwe krediet worden toegekend? Kan de Staat in de plaats treden van een aandeelhouder? Kan hij zijn waarborg verstrekken? Kan de commissie inzage krijgen van de audit?

10.02 **Minister Rik Daems**: De situatie die wij hebben overgeërfd was allesbehalve gunstig op het stuk van de kapitalisatie. Het betreft in feite twee kredietlijnen

m'assurer que toutes les pistes mises sur la table sont de bonnes pistes.

Je m'interroge également quant au coût que cette opération va représenter pour l'Etat. Même si l'aspect financier dépend totalement des banques et du secteur privé, nous n'ignorons pas qu'il y aura inéluctablement des intérêts à payer et qu'un montant limite sera fixé, à savoir la part que l'Europe est disposée à investir pour reprendre ce "bâtiment-dossier".

Je plaide pour un maximum de transparence eu égard au parlement, car c'est également dans cette enceinte qu'un travail d'évaluation et de suivi pourra avoir lieu, ainsi que par rapport aux garanties nécessaires à un tel dossier. La Régie des bâtiments étant une régie sous tutelle et directement intégrée dans l'Etat, je plaiderai pour que la Cour des comptes soit impliquée dans le suivi de cette opération, qui apparaît très délicate et qui rencontrera sans doute encore de nombreux imprévus.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

11 Samengevoegde vragen van

- de heer Patrick Lansens aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, toegevoegd aan de minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de hoge elektriciteits tarieven in ons land" (nr. 9520)

- de heer Luc Paque aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, toegevoegd aan de minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de elektriciteitsprijs" (nr. 9521)

11 Questions jointes de

- M. Patrick Lansens au secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable, adjoint à la ministre de la Mobilité et des Transports, sur "le prix élevé de l'électricité dans notre pays" (n° 9520)

- M. Luc Paque au secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable, adjoint à la ministre de la Mobilité et des Transports, sur "le prix de l'électricité" (n° 9521)

11.01 Patrick Lansens (SP.A): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, collega's, een aantal jaren geleden deed Test-Aankoop een vergelijkende studie van de elektriciteits tarieven in ons land en in Europa. Wij bleken toen zowat de hoogste tarieven van Europa te hebben. In april 2000 beloofde de regering de elektriciteits tarieven te verlagen en gaf zij het Controlecomité voor Elektriciteit en Gas opdracht om het tarief te brengen op dat van de ons omringende landen. Vandaag lezen wij in nagenoeg alle kranten dat daarvan heel weinig in huis is gekomen. Test-Aankoop heeft opnieuw een studie gemaakt. Weliswaar is er verbetering vast te stellen, namelijk een beperkte verlaging van de tarieven met zowat 4,5%, maar de consument betaalt in ons land nog altijd gemiddeld 20% meer dan in de ons omringende landen. Hoe is dat mogelijk? Hoe komt het dat de regering het Controlecomité voor Elektriciteit en Gas een opdracht geeft, waarvan tot op heden nog weinig in huis is gekomen? Test-Aankoop verwijt het Controlecomité ook dat het de cijfers zou manipuleren: het zou de verlagingen gunstiger voorstellen dan ze in feite zijn. Deze tariefverlaging was beloofd tegen midden 2002. Dat is nog vier maanden. Acht u het mogelijk dat tegen die datum er nog een verlaging komt zoals beloofd in 2000?

Wat zullen de kosten zijn voor de overheid? Europa heeft bovendien een maximumfactuur vastgesteld.

Wij vragen doorzichtigheid en waarborgen inzake het verdere verloop van de werken.

Het Rekenhof zou ook bij de opvolging van de werken moeten worden betrokken.

11.01 Patrick Lansens (SP.A): Voici quelques années, Test-Achats a comparé les prix de l'électricité pratiqués dans différents pays européens et est parvenu à la conclusion que les tarifs belges étaient parmi les plus élevés d'Europe. En avril 2000, le gouvernement a promis d'abaisser ces tarifs et, dans cette perspective, il a demandé l'avis du Comité de contrôle de l'électricité et du gaz.

Test-Achats vient d'établir une nouvelle comparaison. Il semblerait que la situation s'est améliorée légèrement. Toutefois, les Belges paient toujours 20 % de plus que leurs voisins. Selon Test-Achats, le Comité de contrôle de l'électricité et du gaz présente aussi les chiffres sous un jour trop favorable et il les manipule.

Baisserez-vous les tarifs comme vous l'avez promis?

11.02 Luc Paque (PSC): Monsieur le président, monsieur le secrétaire d'Etat, je ne referai pas l'historique de cette problématique, car l'orateur précédent s'en est chargé. Mais comme lui, j'ai pu lire dans la presse que Test-Achats montre le gouvernement et la commission de contrôle de l'électricité et du gaz du doigt.

En avril 2000, le gouvernement s'était engagé à réduire, pour le 30 juin 2002, la facture d'électricité du consommateur d'une somme moyenne de 74 €, permettant à notre pays de s'aligner sur les prix et tarifications appliqués dans les pays voisins. Ainsi que l'a dit notre collègue, nous sommes toujours loin de cet objectif car il apparaît que la facture énergétique du Belge est toujours de 6 à 30% supérieure à celle de nos voisins.

Je voudrais donc vous poser trois questions à ce sujet.

Première question: étant donné l'engagement du gouvernement de réduire le coût de l'énergie de 74 € par ménage pour le 30 juin 2002, il nous reste quatre mois. Comptez-vous atteindre, dans ce délai, le chiffre qui a été convenu à l'époque et comment?

Ma deuxième question va plus loin dans le temps, mais c'est un élément dont il faut tenir compte. On parle actuellement de sortir de l'ère du nucléaire; vous avez d'ailleurs déposé un projet au gouvernement. Or, différentes études réalisées dans ce domaine démontrent que si l'on devait s'orienter vers d'autres sources de production d'énergie – notamment par les turbines gaz/vapeur –, les coûts de production augmenteraient de 30 à 35%. Je me pose donc la question de savoir comment on peut concilier, d'une part, une diminution de la facture finale au consommateur et, d'autre part, une augmentation des coûts de production de l'énergie. Par ailleurs, si on atteint les objectifs de réduction de la facture, le secteur sera-t-il encore bénéficiaire, surtout après la libéralisation du secteur?

Enfin, dernière question. A ce jour, la réduction de la facture du consommateur varierait entre 20 et 35 €. Les calculs tiennent-ils compte des incitants fournis par les Régions, à savoir une intervention dans 100 kw/h pour la Région flamande et une intervention dans la redevance au sud du pays?

11.03 Minister Olivier Deleuze: Mijnheer de voorzitter, ik dank de leden voor hun vragen. Enerzijds verheug ik mij over de vermindering van de prijzen van de elektriciteit, in het bijzonder voor de zwaksten. Anderzijds betreurt ik dat in België de prijzen voor elektriciteit nog zo hoog zijn.

Nos prix sont aussi parmi les plus élevés d'Europe. Observons donc qu'il n'y a pas une liaison mécanique entre l'un et l'autre puisque d'une certaine manière, la Belgique en est un parfait contre-exemple. L'objectif fixé par le gouvernement le 5 avril 2000, à savoir de niveler les prix belges pour le consommateur individuel avec ceux des pays voisins, est évidemment un objectif maintenu.

A ce sujet, j'ai écrit le 21 février dernier au comité de contrôle une

11.02 Luc Paque (PSC): In april 2000 beloofde de regering de gas- en elektriciteitsrekening tegen 30 juni met 74 euro te verminderen. Deze rekening blijft in België echter 6 à 30 procent hoger dan in de buurlanden.

Wenst de staatssecretaris nog steeds zijn doelstelling binnen de vooropgezette termijn te halen?

Als wij de productie van kernenergie stopzetten en opteren voor stoom- en gasturbines (STEG) waarbij de productiekost 30 à 35 procent hoger ligt, hoe kunnen wij dan de prijs voor de consument verlagen?

Houdt de reeds goedgekeurde vermindering rekening met de door de Gewesten uitgewerkte incentives?

11.03 Olivier Deleuze, secrétaire d'Etat: Je me félicite de cette diminution relative du coût de l'électricité, surtout pour les plus faibles. Je regrette par ailleurs que la Belgique fasse toujours figure de mauvais élève dans ce domaine.

De doelstelling van de regering betreffende het afstemmen van de elektriciteitsstarieven op die van de overige Europese landen blijft gehandhaafd. Ik heb een

lettre circonstanciée et fouillée leur demandant une série de précisions et la clarté sur quelques points méthodologiques, car il est une chose de dire que les prix doivent être comparables, mais une autre est de dire que la clarté la plus grande existe en ce qui concerne les composantes du prix. J'ai donc posé une série de questions au comité de contrôle à ce sujet.

Je vous rappelle également que le gouvernement a décidé la suppression du comité de contrôle pour le 1^{er} juillet 2003 et, par conséquent, un projet de loi sera introduit afin d'organiser cette suppression comme le gouvernement l'a décidé.

L'ouverture du marché en aval des intercommunales jusqu'au client final n'est pas de ma compétence mais bien de compétence régionale. Par contre, les tarifs d'électricité sont de compétence fédérale et non pas régionale. Il me semble que la pression pour une ouverture rapide du marché et, éventuellement moins contrôlée, jusqu'au consommateur final, sera d'autant plus grande que les prix en Belgique resteront plus élevés qu'ailleurs. Aussi, la pression pour remettre en cause ou interroger le caractère fédéral de la tarification d'électricité, bien de service public et non pas un bien quelconque, sera d'autant plus forte qu'il y a résistance à des prix corrects pour l'électricité en Belgique.

Par votre biais, j'invite ceux qui pensent qu'il ne faut pas se lancer dans une ouverture rapide du marché jusqu'au consommateur individuel et ceux qui pensent que les tarifs de ce bien social doivent rester de compétence fédérale, à être très attentifs à ce que les prix soient rapidement comparables avec les prix étrangers, sinon on pourrait bien arriver à l'inverse.

11.04 Patrick Lansens (SP.A): Mijnheer de voorzitter, de staatssecretaris bevestigt wat daarover vandaag in de media verscheen. Hij betreurt ook dat de verlagingen nog niet verder werden doorgevoerd. Daarnaast bevestigt de staatssecretaris het engagement van de regering terzake ook. Hij zal erop toezien dat de tariefverlagingen midden 2002 zullen zijn zoals vooropgesteld, dus gemiddeld 3.000 frank elektriciteitsverbruik voor een modaal gezin.

11.05 Luc Paque (PSC): Monsieur le président, monsieur le secrétaire d'Etat, je suis excessivement déçu étant donné qu'il me semble avoir posé clairement deux questions et, en fin de compte, la réponse que j'ai reçue ressemble plus à une intervention d'un parlementaire de l'opposition qui s'inquiète de toute une série de choses et qui écrit à gauche et à droite pour demander ce qui se passe!

L'objectif reste la réduction des tarifs d'électricité mais je n'entends aucun objectif clair fixé en matière de délai ou de prix. Ma question reste de savoir si, d'ici le 30 juin 2002, les objectifs fixés seront atteints. Je n'ai eu aucune réponse à ce sujet et je crains qu'une fois de plus, nous soyons confrontés à des effets d'annonce et à beaucoup de vent pour pas ou peu de résultats.

Het incident is gesloten.

omstandig schrijven gericht aan het controlecomité waarin preciseringen worden gevraagd over de prijsinhoud. Genoemd controlecomité zal trouwens in juli 2003 worden afgeschaft. Ten slotte herinner ik eraan dat de openstelling van de markt tot de gewestelijke bevoegdheden behoort. De elektriciteitsstarieven daarentegen, ressorteren onder de federale bevoegdheid. Als gevolg van de druk die wordt uitgeoefend voor een snelle en minder gecontroleerde openstelling, dreigt de gewenste prijsvermindering er niet te komen.

11.04 Patrick Lansens (SP.A): Le secrétaire d'Etat confirme les informations publiées dans les médias. Par la même occasion, il confirme l'engagement du gouvernement. D'ici au milieu de 2002, les tarifs devraient être modifiés de manière telle qu'un ménage ordinaire économisera en moyenne 3.000 francs.

11.05 Luc Paque (PSC): Ik ben ontgoocheld omdat de minister mijn twee duidelijke vragen beantwoordde zoals een oppositielid dat zou doen. Hij formuleert geen enkele concrete doelstelling inzake termijnen en tarieven. Ik heb de indruk dat eens te meer op het effect van de aankondiging wordt gerekend en deze niet door daden zal worden gevolgd.

L'incident est clos.

12 Vraag van de heer **Alfons Borginon** aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, toegevoegd aan de minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de beslissing en de gevolgen van de beslissing tot uitstap uit de kernenergie op het vlak van de ontmanteling en de stroomprijzen" (nr. 9522)

12 Question de M. **Alfons Borginon** au secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable, adjoint à la ministre de la Mobilité et des Transports, sur "la décision relative à l'abandon de l'énergie nucléaire et ses conséquences en ce qui concerne le démantèlement et le prix de l'électricité" (n° 9522)

12.01 **Alfons Borginon** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, dinsdag 26 februari 2002 werd in de commissie over de principiële vraag inzake de stopzetting van kernenergie gedebatteerd. Ik wil het debat hier niet herhalen, maar mijns inziens moet deze uitstap gebeuren in omstandigheden die de continuïteit van de stroomproductie niet onmogelijk maakt.

Er is echter een vaudeville ontstaan. Het is onduidelijk wat het standpunt van de regering terzake is en of reeds een beslissing werd genomen.

Mijnheer de staatssecretaris, ik heb als politicus een aantal vragen. Ten eerste, vraag ik mij af wat de stand van zaken is. Is er een beslissing die nog moet worden geformaliseerd, of is er geen beslissing en komt deze discussie volgend jaar nog eens aan bod? Ten tweede, vraag ik mij ook af of, ondanks alle goede waarborgen om zeker te zijn dat het in 2015 zover is, wel enige reële waarborg bestaat? Wanneer wordt immers het point of no return in de ontmanteling van de kerncentrales bereikt? Heeft uw beslissing dus überhaupt enig effect op de reële ontmanteling?

Mijnheer de staatssecretaris, daarnaast wil u ook een aantal vragen voorleggen die de bevolking stelt. Ten eerste, bij de uitstap uit de kernenergie moeten uiteraard de kerncentrales worden ontmanteld. Zullen deze kerncentrales sarcofagen worden, gelegen in een zone die niemand gedurende honderden jaren mag betreden? Zijn er gevaren verbonden aan het ontmantelen van de installatie? Zijn de kosten daarvan reëel? Ten tweede, veel mensen vragen zich naar aanleiding van dit debat af of zij op 1 januari 2015 tegen dezelfde prijsvoorwaarden zonder onderbreking stroom zullen kunnen krijgen?

12.02 Minister **Olivier Deleuze**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer de Borginon, de kerncentrales zullen hoe dan ook, afhankelijk van hun levensduur, ooit moeten worden ontmanteld. De ontmanteling van een kerncentrale duurt naar schatting 35 jaar, vanaf het moment dat de laatste kilowatt uit de centrale komt tot het herstellen van de site in haar oorspronkelijke staat.

Er is nog geen beslissing in de Ministerraad genomen. De laatste werkgroep terzake heeft vanmiddag vergaderd. Dat dossier is klaar voor de Ministerraad van morgen.

Ik heb daarnet reeds op vragen inzake de prijzen geantwoord. U zult hebben opgemerkt dat de prijs voor elektriciteit voor de individuele consument heel hoog kan zijn, zelfs in een land dat 55% van zijn elektriciteit van de kerncentrales krijgt.

12.01 **Alfons Borginon** (VU&ID): Mardi, la question de principe concernant l'opportunité de l'abandon de l'énergie nucléaire a été discutée en commission. Mon point de vue est sans équivoque: je suis en faveur de l'abandon, à condition que l'approvisionnement en énergie ne soit pas menacé.

Mais quel est en réalité le point de vue du gouvernement? A-t-il déjà pris une décision? Cette décision est-elle irrévocable? Va-t-on réellement procéder à un démantèlement des centrales? Cette opération comporte-t-elle des risques? Ces centrales vont-elles subsister dans le paysage pendant des décennies, comme une sorte de sarcophage? Quel sera le coût de cette opération? La production d'électricité sera-t-elle assurée à partir de 2015 à quantité et à prix égaux? Comment?

12.02 **Olivier Deleuze**, ministre: Les centrales doivent être démantelées. Le calendrier sera fonction de l'ancienneté de l'installation. Le démantèlement en tant que tel prendra 35 ans. Après cette période seulement, le site aura repris son apparence originale.

Le dernier groupe de travail s'est réuni ce midi. Il a décidé que le dossier était prêt pour être soumis au Conseil des ministres de demain. Comme on l'a observé, le prix de l'électricité peut être très

élevé, même dans un pays où 55 pour cent de la production est fournie par les centrales nucléaires.

12.03 Alfons Borginon (VU&ID): Mijnheer de staatssecretaris, als politicus en als burger van dit land blijf ik een beetje op mijn honger zitten.

Tussen de regels door meen ik te hebben begrepen dat de interkabinettenwerkgroep niet tot een eensluidend standpunt kwam en dat deze aangelegenheid morgen in de Ministerraad zal moeten worden uitgevochten.

Wat de ontmanteling van de centrales betreft zal men wellicht 45 jaar na het beëindigen van kernenergie nog met de nakost van de installatie zijn opgezaagd. Ik vermoed dat het prijskaartje dat hieraan is verbonden een belangrijk aspect van het debat zal zijn.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

13 Vraag van de heer Marc Van Peel aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, toegevoegd aan de minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de desinformatie inzake het probleem van de kernenergie" (nr. 9523)

13 Question de M. Marc Van Peel au secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable, adjoint à la ministre de la Mobilité et des Transports, sur "la désinformation en ce qui concerne le problème de l'énergie nucléaire" (n° 9523)

13.01 Marc Van Peel (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, of liever mijnheer de staatssecretaris, want u zult pas minister worden in 2015, wanneer u het eerste lint van de gesloten kerncentrale doorknipt.

Mijnheer de staatssecretaris, mijn vraag betreft de opeenvolgende Belgaberichten die wij ontvingen naar aanleiding van de beslissing om de kerncentrales te sluiten. Mevrouw Crefy interpelleerde u daarover in de bevoegde commissie, maar ik zal het veeleer hebben over de communicatie terzake.

Dinsdagavond ontvingen wij een Belgabericht volgens hetwelk er een akkoord werd bereikt om een einde te stellen aan de kernenergie. Drie kwartier later evenwel ontvingen wij van u de mededeling dat er nog geen akkoord werd bereikt. U voegde eraan toe: "Wie weet welk spelletje het kabinet van de premier speelt door nu reeds een akkoord aan te kondigen, want dat is er niet".

In een derde fase, rond middernacht, ontvingen wij het bericht dat er geen akkoord werd bereikt, maar dat er evenmin een breuk tot stand kwam en dat er nog enkele harde noten te kraken vielen.

's Anderendaags vernamen wij van u, tot onze verbazing, dat de kabinetschef van de eerste minister, de heer Coene, aan de basis lag van de informatie.

U liet niet na de houding van de heer Coene als cowboygedrag te omschrijven en ik vraag mij af waarom u een belangrijke beroepsgroep in de Verenigde Staten meent te moeten beledigen

12.03 Alfons Borginon (VU&ID): Je reste sur ma faim. Le groupe de travail interministériel n'a pas adopté une position unanime en la matière. Il appartiendra au Conseil des Ministres de trancher. Je présume que le coût, après le démantèlement, sera tellement élevé que cet élément deviendra un argument décisif dans le débat.

13.01 Marc Van Peel (CD&V): Les informations contradictoires à propos de la fermeture des centrales nucléaires se succèdent rapidement. Un jour il y a un accord, le lendemain il n'y en a plus et, le surlendemain, c'est même la rupture. Mercredi, le cabinet du secrétaire d'Etat Deleuze a déclaré qu'en matière de communication, le chef de cabinet du premier ministre Verhofstadt s'était comporté en cow-boy et menait une politique de désinformation. Par ailleurs, qu'y a-t-il de mal à vouloir jouer les "cow-boys"?

Qu'entendait le secrétaire d'Etat par cette métaphore? Dans l'intervalle, les tensions ont-elles été aplanies? Ce gouvernement n'est jamais parvenu à prendre une décision et aujourd'hui, il est devenu incapable de communiquer. L'agence Belga et les Belges ont le droit d'être informés correctement, sans que les versions ne varient à tout bout

door hen allen voor leugenaars uit te schelden. Dat is toch merkwaardig, te meer daar de Verenigde Staten een bevriende natie is. de champ.

Bovendien noemde u de werkmethode van de heer Coene een poging tot desinformatie. Het persbureau Belga betreurt het op deze manier desinformatie te hebben gekregen, alsook dat zij jammer genoeg de kranten verkeerd moesten informeren.

Mijnheer de staatssecretaris, dat de regering slecht was in het nemen van beslissingen, dat wisten wij, maar het enige waarin zij volgens ons nog goed was, met name communiceren, blijkt ook al niet meer waar te zijn; dat is bijzonder betreurenswaardig. Wat bedoelde u precies met de omschrijving "cowboy" die u de heer Coene toedicht en wat bedoelde u precies met het woord desinformatie? Sprak u hierover inmiddels met de eerste minister en maakte hij u zijn verontschuldiging over, zodanig dat opnieuw kan worden gesproken van een rimpelloze regering?

Blijkbaar had u het ten gronde wel bij het rechte eind, mijnheer de staatssecretaris. Immers, in uw antwoord op de vraag van de heer Borginon bevestigde u daarnet nog dat er terzake nog geen akkoord werd bereikt. Hieruit kan ik slechts besluiten dat uw opmerkingen ten aanzien van de heer Coene enigszins gegrond waren. Waarom gebruikte u voornoemde kwalificaties en werd deze zaak inmiddels rechtgezet met de eerste minister?

13.02 Olivier Deleuze, ministre: Monsieur le président, il est heureux que je n'aie pas qualifié les cow-boys de chefs de cabinet, ce qui aurait été le plus grave.

Mijn kabinet en het kabinet van de eerste minister hebben overleg gepleegd over de communicatie tijdens de besprekingen in het Kernkabinet op dinsdagavond. Er was op een bepaald moment inderdaad een misverstand gerezen, maar dat is onmiddellijk, in overleg met de twee kabinetten, rechtgezet. Ik dank u.

13.03 Marc Van Peel (CD&V): Mijnheer de staatssecretaris, dit is geweldig. Proficiat, u blinkt uit in beknoptheid. Uw mondelinge antwoorden in de Kamer zijn veel korter dan de communiqués die u ten tijde van het incident hebt verspreid.

Mijnheer de staatssecretaris, ik moet wel toegeven dat hier eigenlijk sprake is van een mineur incident, althans in de zeden van deze regering. Waarom zouden kabinetten onderling niet een beetje ruzie mogen maken op een moment dat de heer Di Rupo de heren Dewael en Verhofstadt verwijt beledigende uitspraken te doen? Er is evenwel een belangrijke reden waarom zij best geen ruzie maken. De mensen zouden immers graag weten of die kerncentrales al dan niet zullen worden gesloten. Zij zullen u in geen van beide gevallen geloven. Zo ver hebt u het gebracht, maar het is wel belangrijk dat men correcte informatie aan het persbureau Belga verzendt. Anders zou het voor al die journalisten veel te vermoeiend worden om het pingpongspel voortdurend in beeld te moeten brengen.

Mijnheer de staatssecretaris, ik neem aan dat de eerste minister zich

13.02 Minister Olivier Deleuze: Gelukkig heb ik de cowboys geen kabinetschefs genoemd, wat erger zou zijn geweest!

Les deux cabinets se sont concertés au sujet de la communication relative à la réunion du cabinet restreint de mardi soir. Les deux cabinets ont levé le malentendu initial.

13.03 Marc Van Peel (CD&V): Bravo! Vous excellez dans l'art de s'exprimer succinctement. Vos réponses à la Chambre sont en effet plus succinctes que les communiqués que vous avez diffusés lors de l'incident.

Il ne s'agit en effet que d'un incident mineur. Pourquoi des cabinets ne pourraient-ils pas se quereller alors que Di Rupo lance des insultes à l'adresse du premier ministre Verhofstadt et du ministre-président Dewael?

En définitive, ces centrales nucléaires vont-elles fermer? Non pas que les citoyens vont prêter foi

bij u heeft verontschuldigd en dat de plooiën zijn gladgestreken.

à la réponse à cette question mais il faut de fournir des informations correctes à Belga pour éviter aux journalistes de s'épuiser à des travaux de recherche supplémentaires.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

13.04 **De voorzitter:** Collega's, vermits mevrouw D'Hondt en mevrouw de minister hebben afgesproken om later een interpellatie te houden wordt vraag nr. 9510 thans niet gesteld.

14 Regeling van de werkzaamheden
14 Ordre des travaux

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 27 februari 2002 stel ik u voor op de agenda van deze plenaire vergadering, na de mondelinge vragen, het wetsvoorstel van de heren Fred Erdman, Claude Eerdekens, Hugo Coveliers, Jacques Simonet en de dames Muriel Gerkens en Fauzaya Talhaoui betreffende de voorlopige plaatsing van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd (nrs. 1640/1 tot 5) in te schrijven.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 27 février 2002, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la présente séance plénière, après les questions orales, la proposition de loi de MM. Fred Erdman, Claude Eerdekens, Hugo Coveliers, Jacques Simonet et Mmes Muriel Gerkens et Fauzaya Talhaoui relative au placement provisoire de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction (n^{os} 1640/1 à 5).

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Wetsontwerpen en -voorstellen
Projets et propositions de loi

15 Wetsvoorstel van de heren Fred Erdman, Claude Eerdekens, Hugo Coveliers, Jacques Simonet en de dames Muriel Gerkens en Fauzaya Talhaoui betreffende de voorlopige plaatsing van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd (1640/1 tot 5)

15 Proposition de loi de MM. Fred Erdman, Claude Eerdekens, Hugo Coveliers, Jacques Simonet et Mmes Muriel Gerkens et Fauzaya Talhaoui relative au placement provisoire de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction (1640/1 à 5)

Regeling van de werkzaamheden
Ordre des travaux

15.01 **Yves Leterme** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, graag kreeg ik van uentwege of van de vertegenwoordigster van de regering een uitspraak over de fysieke en politieke aanwezigheid van de minister van Justitie en wel om twee redenen.

Ten eerste, een bijzondere reden is dat collega Vandeurzen tijdig een mondelinge vraag had voorbereid en ingediend, die echter onontvankelijk werd verklaard wegens de afwezigheid van de minister van Justitie.

15.01 **Yves Leterme** (CD&V): Nous nous interrogeons sur l'absence physique et politique du ministre Verwilghen. Une question orale de notre collègue Vandeurzen qui lui était destinée n'a pas été inscrite à l'ordre du jour parce que le ministre Verwilghen était soi-disant absent, mais il se trouve qu'un autre de nos

Collega Van Parys meent daarstraks op zeer duidelijke wijze de figuur, de persoon, de fysieke verschijning van de minister van Justitie te hebben ontwaard.

We hebben een wetsvoorstel dat op eminente wijze zijn bevoegdheden betreft. Is het niet mogelijk dat de minister van Justitie zich naar de zaal van de plenumvergadering begeeft en de regering vertegenwoordigt?

15.02 De voorzitter: Ik weet niet of de minister al dan niet aanwezig is. Wellicht houdt de heer Van Parys dat scherper in het oog dan ik, maar indien de minister in de omgeving zou zijn, wil ik hem uiteraard laten roepen. Ik zal daartoe een poging doen. Misschien kunnen we inmiddels andere zaken afhandelen.

15.03 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik begrijp ten volle dat de vraag van collega Vandeurzen politiek bijzonder vervelend is.

15.04 De voorzitter: Ik ken de vraag niet.

15.05 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het is echt vervelend. Of u de vraag al dan niet kent doet in feite niets terzake. Het is voor ons echter wel belangrijk te weten om welke reden de vraag van de heer Vandeurzen onontvankelijk is verklaard. Blijkbaar wegens de afwezigheid van de minister van Justitie in deze plenumvergadering. Ik moet vertrouwen op mijn bron, de heer Van Parys, die mij daarstraks toevertrouwde dat hij de minister van Justitie heeft ontwaard in de wandelgangen.

15.06 De voorzitter: Sta me toe mij te informeren.

15.07 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ten eerste, staan wij erop dat de bespreking van het wetsvoorstel dat aan de agenda is toegevoegd niet gebeurt in afwezigheid van de minister van Justitie.

Ten tweede, vraag ik u waarom de vraag van collega Vandeurzen – ik geef toe, een politiek moeilijke vraag voor de regering – onontvankelijk is verklaard op grond van het feit dat de minister van Justitie hier niet aanwezig zou zijn, terwijl hij nu – ik herhaal dat de heer Van Parys mijn bron is – misschien in deze wandelgangen verblijft.

15.08 De voorzitter: De minister van Justitie komt hier net binnen. Hij was wellicht op een andere plaats.

Mijnheer de minister, er is een tweevoudige vraag van de heer Leterme. Ten eerste, er blijkt een vraag van collega Vandeurzen aan u te zijn overgezonden, die echter door mijn diensten niet in het vragenuurtje werd geagendeerd – om welke reden weet ik nog niet. Ten tweede, uw aanwezigheid werd gevraagd voor de bespreking van dit wetsvoorstel. Dat is nu gebeurd. Mijnheer de minister, indien u daar kunt op antwoorden, kan ik het incident sluiten.

15.09 Minister Marc Verwilghen: Mijnheer de voorzitter, zoals ik het u, net als aan de voorzitter van de Senaat schriftelijk heb laten weten, was ik vanmorgen naar de Europese Ministerraad voor Justitie en

collègues, M. Van Parys, vient de l'apercevoir dans les couloirs. En outre, il s'agit d'une proposition de loi très importante et c'est la raison pour laquelle nous requérons sa présence.

15.02 Le président: J'ignore si le ministre de la Justice était ou est présent. Je vais vérifier et s'il est là, je le ferai appeler.

15.07 Yves Leterme (CD&V): Nous aimerions savoir pourquoi la question orale de M. Vandeurzen a été déclarée irrecevable. Je reconnais qu'il s'agit d'une question politiquement très gênante mais je dois constater que l'absence du ministre a été invoquée indûment comme excuse

15.09 Marc Verwilghen, ministre: Ce matin, j'ai fait savoir par écrit, notamment au président du Sénat,

Binnenlandse Zaken, die in Brussel wordt gehouden. Ik heb die vergadering verlaten, ondanks het feit dat alle punten niet waren afgehandeld. Ik heb echter geen weet van een vraag die mij zou zijn gesteld zijn door collega Vandeurzen.

que je devais assister au Conseil européen de la Justice et des Affaires intérieures à Bruxelles mais que je pouvais quitter cette réunion si on m'appelait ailleurs. Je n'ai pas connaissance d'une question de M. Vandeurzen.

15.10 De voorzitter: Collega's, de heer Verwilghen heeft mij eergisteren getelefoneerd om te vragen dat ik hem zou laten roepen uit een Europese bijeenkomst op het ogenblik dat zijn aanwezigheid hier nodig bleek.

15.10 De voorzitter: Le ministre se trouvait au Conseil européen mais on a pu l'appeler en vue de l'examen de la proposition de loi.

15.11 Minister Marc Verwilghen: Mijnheer de voorzitter, ik heb u een brief geschreven en u ter bevestiging ook getelefoneerd.

15.12 De voorzitter: Mijnheer de minister, ik wist niet dat u hier reeds aanwezig was. Dat stel ik nu ook uiteraard vast. Ik denk dat u nog altijd technisch weerhouden bent, de jure, in de dito Ministerraad die in Brussel plaatsvindt.

15.13 Jo Vandeurzen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, voor de goede orde: ik heb een vraag ingediend over de briefwisseling die met de Kamer is gevoerd over de snel-Belgwet, meer bepaald de noodzaak om de adviestertermijn te verlengen. De minister van Justitie heeft bevestigd – wat wij reeds lang zeggen – dat dit wellicht noodzakelijk is.

15.13 Jo Vandeurzen (CD&V): Ma question portait sur la nécessité de prolonger les délais dans lesquels les avis doivent être recueillis dans le cadre de la loi sur l'acquisition rapide de la nationalité belge. Le Premier ministre a fait savoir qu'il n'estimait pas cette prolongation indispensable et il a laissé entendre qu'il convenait plutôt d'agir en direction de la Sûreté de l'Etat. J'ai déposé ma demande de question mais on m'a dit que vu l'absence du ministre, ma question était reportée à lundi. Si j'avais su que le ministre allait être là, je l'aurais déposée pour la séance d'aujourd'hui. Le ministre se trouvant parmi nous, peut-être puis-je tout de même lui poser ma question?

De eerste minister zegt dat u dat niet opportuun vindt, dat er veeleer moet worden gekeken in de richting van de Veiligheid van de Staat zelf en naar de manier waarop de minister zijn diensten en het kader opvult.

Ik heb die vraag ingediend en ik heb vervolgens het bericht ontvangen dat ik deze vraag niet kon stellen omdat de minister afwezig was. Mijn vraag zou naar het vragenuurtje van maandag worden verschoven. Had ik echter geweten dat de minister aanwezig was, dan had ik mijn vraag uiteraard kunnen stellen. Mijn vraag is dan ook: kan ze hic et nunc nog worden gesteld?

15.14 De voorzitter: Collega's, laat ons pragmatisch zijn. Mijnheer de minister, is de vraag u bekend?

15.14 Le président: Le ministre ne semble pas au courant de cette question.

*De minister schudt "neen".
Le ministre fait signe que "non".*

Ik kan dat begrijpen omdat de minister deze morgen niet aanwezig was op zijn kabinet. Naar verluidt zouden de diensten van de Kamer contact hebben opgenomen met het kabinet. Mijnheer Vandeurzen, er werd voorgesteld dat u de vraag volgende maandag in de commissie voor de Justitie zou stellen omdat de minister vandaag afwezig was omwille van de Europese Raad van Justitie en Binnenlandse Zaken. Op dit ogenblik is de minister aanwezig. De minister stelt dat hij de vraag niet ontvangen heeft. Hij moet kennis kunnen nemen van de vraag.

15.15 Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, ondanks het Spaanse voorzitterschap is de Europese vergadering deze morgen stipt om 9.30 uur begonnen. De vergadering heeft non-stop geduurd tot op het ogenblik dat men mij heeft weggeroepen met de mededeling dat het vragenuurtje ten einde liep en mijn aanwezigheid in dit halfroond vereist was voor de bespreking van het wetsvoorstel.

15.15 **Marc Verwilghen**, ministre: Je suis déjà en réunion depuis 9h30 et l'on m'appelle maintenant pour discuter d'une proposition de loi.

15.16 **De voorzitter**: Dat was inderdaad de afspraak.

15.17 **Yves Leterme** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega Van Parys had gelijk toen hij stelde dat de minister van Justitie in ons midden is. De minister van Justitie was inderdaad in het Parlement. Op dit ogenblik kan ik dat zelf visueel vaststellen. Ik stel eveneens vast dat de heer Vandeurzen aanwezig is in het halfroond. De minister van Justitie was aanwezig op het einde van het vragenuurtje dat de facto steeds anderhalf uur duurt. De indiener van de vraag en de betrokken minister zijn aanwezig. De problematiek van de vraag is reeds anderhalf tot twee jaar een hot item in dit huis. Om deze redenen, is er, mijns inziens, geen enkel beletsel om de heer Vandeurzen zijn vraag te laten stellen en de minister van Justitie te laten antwoorden. Als de minister van Justitie niet bereid is of in de onmogelijkheid is te antwoorden is dit een politiek signaal van eerste orde!

15.17 **Yves Leterme** (CD&V): L'auteur est présent de même que le ministre. La question n'est certainement pas nouvelle. Si le ministre refuse de répondre, il faut y voir un signal politique.

15.18 **De voorzitter**: Collega's, ik stel voor dat de minister tijdens het verslag van de rapporteur kennis neemt van de vraag en daarna antwoordt. Ik geloof de minister als hij zegt de vraag nog niet gelezen te hebben wegens zijn Europese verplichtingen. De heer Vandeurzen kan de minister een kopie van zijn vraag bezorgen. Binnen een tiental minuten kan hij zijn vraag stellen en zal de minister antwoorden.

15.18 **Le président** : Laissez un peu de temps au ministre pour qu'il examine la question. Nous y reviendrons très bientôt.

15.19 **Yves Leterme** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, als ik u goed begrijp zal de heer Vandeurzen zijn vraag kunnen stellen en zal de minister antwoorden.

15.20 **De voorzitter**: Zeker.

Algemene bespreking ***Discussion générale***

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

15.21 **Anne Barzin**, rapporteur: Monsieur le président, madame la vice-première ministre, monsieur le ministre, chers collègues, il me revient de faire le rapport sur les travaux de la commission de la Justice à propos de cette proposition de loi qui a été examinée au cours de la réunion du 26 février dernier. La lecture du rapport a été faite pendant le temps de midi aujourd'hui. Ce rapport a été adopté à l'unanimité, je tiens à le souligner.

Dès le début de nos travaux, le président de la commission de la Justice, Fred Erdman, avait renvoyé à la proposition de résolution et à la proposition de loi relatives à la protection de la jeunesse déposées par nos collègues du CD&V qui avaient insisté pour que ces propositions de loi et de résolution soient traitées prochainement. Après une courte discussion, il a été décidé que cette proposition serait discutée en même temps que le projet de loi qui sera déposé

15.21 **Anne Barzin**, rapporteur: Het wetsvoorstel werd op 26 februari in de commissie voor de Justitie besproken. Het verslag is met eenparigheid van stemmen aangenomen. Inzake de procedure verwees de heer Erdman naar het wetsvoorstel en het voorstel van resolutie van de CD&V. Er werd beslist deze voorstellen samen met dit wetsvoorstel te bespreken. De verzending naar de Raad van State, waar de heren Arens en Bourgeois om hadden verzocht,

par le ministre de la Justice. M. Arens et M. Bourgeois ont alors demandé l'avis du Conseil d'Etat à propos de cette proposition de loi. Il a été procédé à un vote sur ce point et la demande a été rejetée par dix voix contre cinq.

Le président de la commission de la Justice, coauteur de cette proposition de loi, a exposé les motifs de cette proposition de loi. Je vous demande de vous référer au rapport écrit.

Au début de la discussion, le ministre a fait état de quelques éléments. Il a insisté sur le fait qu'il fallait protéger la sécurité publique. Il a également insisté sur les compétences résiduelles de l'autorité fédérale, sur le fait que la durée totale du placement dans le centre ne peut pas dépasser deux mois et cinq jours et qu'une concertation avait eu lieu avec les communautés. Il nous a alors remis le protocole d'accord qui avait été discuté avec les communautés le jour même.

Plusieurs parlementaires sont intervenus dans la discussion. M. Bourgeois a soulevé le fait que la peine minimale proposée était trop élevée et qu'elle ne rencontrait pas certaines situations, notamment la vente de stupéfiants ou les cas de récidives pour vols. Il a également formulé d'autres observations, indiquant que le délai était trop court.

M. Laeremans est également intervenu, en soulevant certains problèmes de placement, particulièrement dans les communautés en Wallonie et à Bruxelles, et moins en Flandre. Il a aussi fait allusion à la situation aux Pays-Bas.

M. Verherstraeten est aussi intervenu en regrettant que la mesure ait trop tardé. Il préfère l'approche globale. Il a également soulevé la question de la durée de prise en charge dans le centre.

Le ministre a répondu aux différentes interventions des collègues. Il a indiqué que l'auteur de plusieurs vols ou la personne qui se livrerait au commerce de stupéfiants répondait aux conditions d'accès au centre. Il a insisté sur le fait que les institutions des communautés disposent d'un nombre de places suffisant pour les jeunes filles délinquantes. Le problème se pose donc moins pour les jeunes filles que pour les jeunes gens.

En ce qui concerne l'âge des jeunes qui pourront être admis dans ce centre, le ministre a souligné le fait que les statistiques montrent que les jeunes présentant le plus de problèmes ont entre 14 et 16 ans. Dès lors, d'après le ministre, il n'est pas nécessaire d'abaisser l'âge minimum pour l'accès à ce centre. Il a également répondu en ce qui concerne la catégorie des drogués, les cas psychiatriques et les accords de coopération.

Les précédents intervenants et Mme Gerkens ont alors formulé diverses répliques.

La discussion des articles a été assez brève. Différents amendements ont été déposés. Seuls trois ont été retenus. Deux concernaient des corrections linguistiques à l'article 2 et à l'article 5.

Et enfin, un amendement a été déposé par le gouvernement concernant l'entrée en vigueur immédiate de cette loi. Ce dernier a

verdict met 10 stemmen tegen 5 verworpen. Na de memorie van toelichting, die door de heer Erdman werd gebracht, benadrukte de minister dat de openbare veiligheid dient te worden gewaarborgd, dat het hier de residuaire bevoegdheden van de federale overheid betreft en dat overleg met de Gemeenschappen heeft plaatsgevonden.

Als antwoord op de opmerkingen van de heren Bourgeois, Laeremans en Verherstraeten stelde de minister dat de gemiddelde leeftijd van de betrokkenen tussen 14 en 16 jaar zou liggen en er derhalve geen reden was om de minimumleeftijd te verlagen. Voorts wees hij op de samenwerkingsakkoorden.

Tijdens de artikelsgewijze bespreking werden drie van de ingediende amendementen aangenomen; twee daarvan betroffen taalkundige verbeteringen, en een amendement, ingediend door de regering, betrof de onmiddellijke inwerkingtreding van het wetsvoorstel.

Het wetsvoorstel werd door de commissie aangenomen met 10 stemmen en 4 onthoudingen.

été adopté.

La Commission a adopté la proposition de loi par 10 voix et 4 abstentions.

Monsieur le président, me permettez-vous d'intervenir maintenant au nom de mon groupe?

15.22 Le président: Bien évidemment, madame. Je vous invite donc à vous exprimer dans le cadre de la discussion générale.

15.23 Anne Barzin (PRL FDF MCC): Merci monsieur le président.

Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, je ne m'étendrai pas inutilement sur cette matière puisque le problème est connu. Il s'agit de l'accueil des mineurs délinquants et de la capacité en termes de places des institutions des communautés.

Trois éléments nous poussent à nous pencher sur la problématique qui nous occupe aujourd'hui:

1. le nombre très limité de places dans les institutions relevant des communautés, et ce, malgré une adaptation récente et les efforts accomplis par les entités fédérées;
2. le transfert inachevé des compétences homogènes des lois spéciales des réformes institutionnelles de 1980 et de 1988;
3. l'ampleur du phénomène de délinquance juvénile combiné à l'abrogation de l'article 53 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse qui, comme vous le savez, prévoit la possibilité pour les juges de la jeunesse d'un placement provisoire dans les établissements carcéraux fédéraux dans l'hypothèse d'une pénurie de places dans les institutions spécialisées des entités fédérées.

Il est urgent d'agir en cette matière.

Les magistrats de la jeunesse, confrontés au manque de place dans les institutions spécialisées, sont très souvent obligés, lorsqu'ils envisagent une mesure provisoire, de laisser en liberté des mineurs qui, par leur comportement, mettent en danger la sécurité publique.

En tant que représentants de la nation, nous ne pouvons rester inactifs dans ce domaine qui concerne, au premier sens du mot, nos concitoyens. Il est de notre devoir de mettre en place des dispositifs qui permettent une réaction spéciale rapide et adaptée en cas de délinquance grave de mineurs, mécanismes qui doivent permettre l'application de mesures provisoires immédiates.

C'est au nom de cet intérêt de sécurité publique et de protection de la société que le législateur fédéral, sur la base de sa compétence résiduaire, est en droit d'intervenir.

Il est toutefois évident que cet enfermement provisoire ne saurait se limiter à un enfermement pur et simple. Cet enfermement se passant en milieu fermé, ce qui est rendu nécessaire du fait du comportement même du mineur, il doit être mis à profit pour l'éducation et l'encadrement de celui-ci.

Nous entendons donc rappeler avec force la nécessité d'un traitement

15.23 Anne Barzin (PRL FDF MCC): Ik kom nu tot mijn persoonlijke tussenkomst. Het gebrek aan plaatsingsmogelijkheden voor delinquente minderjarigen is aan drie factoren toe te schrijven: het beperkte aantal opvangplaatsen in gespecialiseerde Gemeenschapsinstellingen, de onvoltooide overheveling van een homogeen bevoegdheidspakket door de bijzondere wetten tot hervorming van de instellingen van 1988 en de omvang van het fenomeen "jeugdcriminaliteit".

Er diende dan ook dringend ingegrepen te worden, temeer daar heel wat jeugdrechters zich genoodzaakt zagen jongeren vrij te laten die eigenlijk een gevaar vormden voor de openbare veiligheid.

Het was dan ook zaak een arsenaal van maatregelen te treffen waardoor een maatschappelijk antwoord geboden wordt om dit verschijnsel aan te pakken. Het mag echter niet de bedoeling zijn dat de met dit wetsvoorstel beoogde voorlopige plaatsing beperkt blijft tot de vrijheidsberoving van de jongere; de opsluiting moet gepaard gaan met begeleiding, steun, een opleiding, en daarvoor is natuurlijk gekwalificeerd personeel nodig. Men mag weliswaar niet uit het oog verliezen dat de plaatsing in feite een soort van voorlopige hechtenis voor jongeren is, maar gelukkig gelden voor die detentie welomschreven en strikte voorwaarden.

spécial et adapté conformément aux règles de droit international pour le mineur délinquant; qui plus est lorsqu'il s'agit de mesures provisoires avant jugement quant au fond. Il est tout aussi évident que cet aspect des choses (éducation, encadrement, accompagnement, aide) doit être pris en charge par un personnel qualifié et selon des modalités à arrêter avec les communautés par le biais d'accords de coopération.

Le gouvernement fédéral s'est engagé très clairement par la voix du premier ministre pour la création d'un centre fermé d'accueil dans le cadre des mesures provisoires pour les mineurs ayant commis un fait qualifié d'infraction particulièrement grave.

Je rappelle une nouvelle fois que c'est le critère de sécurité sociale et de protection de la société qui est le fondement de l'intervention du pouvoir fédéral en la matière. Ce critère de compétences matérielles a d'ailleurs été rappelé tout récemment par le Conseil d'Etat en son avis du 9 novembre 2001 concernant une proposition de loi modifiant la loi du 8 avril 1965.

Pour parler franchement, le dispositif que nous mettons en place en votant la proposition de la loi dont notre assemblée est saisie aujourd'hui, est une forme de détention préventive pour mineurs. Il faut, selon moi, utiliser les termes qui "parlent vrai", qui sont transparents et éviter, comme le disait Van de Kerckhove, le pouvoir mystificateur du langage. C'est vrai pour les mesures provisoires et la phase préparatoire, c'est également vrai lorsque l'on aborde la question des réactions sociales lors du jugement quant au fond de mineurs délinquants.

Mais cet enfermement provisoire est soumis à des conditions cumulatives – et j'insiste sur ce point – particulièrement strictes et sévères qui devront être réunies et décrites de façon circonstanciée par l'ordonnance du magistrat.

Nous noterons en particulier que l'enfermement dans ce centre fédéral fermé ne trouvera à s'appliquer que dans l'hypothèse où, au sein des institutions spécialisées des communautés, ne se trouve aucune place d'accueil potentielle.

J'ai parlé de détention préventive pour les mineurs et j'ai utilisé ce terme tout à fait volontairement. Il faut bien constater que les conditions de ces placements provisoires ainsi que les modalités de contrôle sont assez semblables aux dispositifs existants pour les majeurs délinquants avec, bien sûr, des garanties spécifiques à la situation des mineurs et liées à la minorité de l'auteur. Ainsi, il doit y avoir un contrôle suite au placement provisoire, dans un premier temps, 5 jours après avoir rendu l'ordonnance et ensuite, de mois en mois, avec – j'insiste – un maximum de 2 mois et 5 jours.

En conclusion, monsieur le président, madame la vice-première ministre, monsieur le ministre, chers collègues, face à la situation dans laquelle se trouvent les entités fédérées, face à l'ampleur de ce phénomène de délinquance juvénile et compte tenu de la compétence résiduelle de l'autorité fédérale en matière de sécurité publique et de protection de la société, nous devons légiférer en la matière.

L'adoption de ce dispositif ne doit pas nous faire oublier l'impérieuse

De voorlopige plaatsing moet een eerste maal na vijf dagen en nadien maandelijks worden gecontroleerd en mag niet langer duren dan 2 maanden en 5 dagen. Gelet op de situatie van de instellingen en de omvang van het probleem, diende een wetgevend initiatief te worden genomen om de jeugdbescherming, zoals dat sinds 1965 wordt genoemd, te hervormen.

nécessité de réformes dans les plus brefs délais car je pense que le temps de la réflexion a assez duré et que le moment est maintenant venu de légiférer dans le domaine que l'on a appelé, en 1965, "la protection de la jeunesse".

15.24 Le président: Je fais le point des inscrits dans la discussion générale. Il s'agit de MM. Verherstraeten, Arens, Erdman, Bourgeois et Borginon, Mme Gerkens, MM. Laeremans et Coveliers, et Mme Lalieux.

Regeling van de werkzaamheden ***Ordre des travaux***

15.25 Jo Vandeurzen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik herinner u eraan dat ik nog een vraag aan de minister heb.

15.26 De voorzitter: Dat ben ik niet vergeten. U kunt uw vraag stellen na dit debat, tenzij ik nu de bespreking onderbreek. Dat verkies ik u niet. Zodra de bespreking is afgerond, geef ik u het woord om uw vraag te stellen.

15.27 Jo Vandeurzen (CD&V): Na de algemene bespreking?

15.28 De voorzitter: Als ik hier vanaf ben, mijnheer Vandeurzen.

15.29 Jo Vandeurzen (CD&V): Dat is de wens van velen, mijnheer de voorzitter. Ik neem aan dat ik mijn vraag nog op een nuttig tijdstip zal kunnen stellen?

15.30 De voorzitter: Dat zal afhangen van de tijd die de bespreking van onderhavig punt in beslag neemt. Dat kan ik u niet voorspellen. In ieder geval, u krijgt het woord zodra de bespreking is afgerond.

Nu geef ik het woord aan de heer Verherstraeten, waarna de heren Arens en Erdman het woord kunnen voeren. Je verrai alors où nous en sommes.

Hervatting van de algemene bespreking ***Reprise de la discussion générale***

15.31 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, de korte tijdsspanne tussen de indiening en de bespreking in plenaire vergadering van onderhavig voorstel toont aan dat een snelle behandeling mogelijk is.

Het past om even de geschiedenis ervan te schetsen. Artikel 53 van de wet op de jeugdbescherming werd in het voorjaar 1999, dus eind vorige legislatuur, geschrapt met inwerkingtreding op 1 januari 2002. De regering had dus bij haar aantreden in de zomer van 1999 nog tweeëneenhalf jaar de tijd om maatregelen te nemen. Dat was ook het geval voor de respectieve gemeenschapsregeringen.

Dat is jammer genoeg niet gebeurd. De bevoegde gemeenschapsministers en federale ministers hebben daarentegen mekaar de zwartepiet doorgespeeld. Vandaar dat toen artikel 53 op 1 januari van dit jaar werd afgeschaft, er nog geen oplossing was voor minderjarigen die criminele feiten plegen.

15.31 Servais Verherstraeten (CD&V): L'article 53 de la loi relative à la protection de la jeunesse a été abrogé en 1999. Cette abrogation devait prendre effet le 1er janvier 2002. En 1999, les ministres régionaux compétents disposaient donc d'un an et demi pour prendre des mesures. Malheureusement, rien n'a été fait. Aucune solution ne s'offrait donc à nous au 1er janvier 2002.

On ne peut guère reprocher au groupe CD&V de ne pas avoir adopté une attitude constructive. Nous avons déposé des

U kunt overigens van de CD&V-fractie niet beweren dat zij niet getracht heeft om op constructieve wijze een antwoord te bieden op de problematiek. In oktober 2000 hebben we een voorstel van resolutie ingediend dat in november van hetzelfde jaar gevolgd werd door een wetsvoorstel. Beide teksten werden ter bespreking in de commissie voor de Justitie geagendeerd. De meerderheid heeft ons evenwel niet geholpen om die teksten met dezelfde snelheid als het voorliggende voorstel van de meerderheid te bespreken. Diverse malen werd de behandeling ervan op haar verzoek verdaagd.

In november was er dan het advies van de Raad van State, wat de regering nog ruimschoots de tijd gaf om de nodige maatregelen te nemen in het vooruitzicht van de vervaldatum van 1 januari 2002. Op dat moment had de VLD-fractie overigens al amendementen klaar en heeft de CD&V-fractie ook amendementen op grond van het advies ingediend. Jammer genoeg moesten er zich eerst tragische gebeurtenissen voordoen, met name jonge criminelen die niet konden worden vastgehouden, vooraleer onderhavig voorstel uit de bus kon komen. Ik concludeer dat het voorstel rijkelijk laat komt en daarvoor draagt de oppositie geen enkele verantwoordelijkheid. Integendeel, dat moet worden geschreven op het conto van de paars-groene meerderheden van de gemeenschappen en de paars-groene meerderheid op federaal vlak.

Inhoudelijk hebben wij diverse bemerkingen.

Zo beperkt het wetsvoorstel zich alleen tot jongens. Hoewel dat om praktische redenen begrijpelijk is, kunnen we daar enigszins achter staan.

Op het vlak van de legistiek hebben wij hoe dan ook opmerkingen te formuleren.

De voorlopige bewaring is beperkt tot twee maanden, hoewel amendementen van de VLD-fractie en antwoorden van de minister die tijd op zes maanden vaststellen.

Wij vrezen dat dit meerderheidsvoorstel de meerderheid weldra opnieuw in de moeilijkheden zal brengen, zodat de buffercapaciteit ervan vrij beperkt zal zijn.

Eveneens betreuren wij dat de inwerkingtreding van dat voorstel niet samenvalt met het samenwerkingsakkoord. Ondertussen zal dat samenwerkingsakkoord weliswaar worden afgesloten, maar jammer genoeg valt de timing niet samen. Nochtans leek ons dat relevant om de absolute garantie te hebben dat er naast de essentiële veiligheidsmaatregelen ook opvang, hulpverlening en begeleiding is in die instelling.

Wij betreuren eveneens dat dit onvermijdelijke voorstel een geïsoleerde maatregel is die niet samenvalt met een uitgebreid jeugdsanctierecht en een uitgebreide regelgeving voor preventie, zorg en hulpverlening op het niveau van de gemeenschappen.

In die zin vindt de CD&V dat dit voorstel erg laat is ingediend – natuurlijk beter laat dan nooit – en niet perfect is. Maar voor die problematiek moest er wel een dringende oplossing worden gevonden. Als de voorstellen van de oppositie eerder behandeld

résolutions qui ont néanmoins reçu un accueil frileux. En revanche, la proposition du VLD a pu franchir les étapes rapidement.

Au mois de novembre 2001, le Conseil d'Etat a rendu, en temps opportun, son avis pour l'adoption d'une réglementation avant le mois de janvier. Mais des amendements ont ensuite été présentés.

Il a fallu attendre les libérations dramatiques de janvier et de février. Cette proposition arrive donc bien trop tard. La majorité en porte la responsabilité.

Venons-en au contenu. La proposition ne concerne que les garçons, ce qui, d'un point de vue logistique, nous préoccupe. La détention provisoire se limite à deux mois. A court terme, la capacité d'accueil s'avèrera probablement insuffisante. Nous regrettons que le texte n'entre pas en vigueur en même temps que l'accord de coopération avec les Communautés. Nous regrettons que ce texte ne s'inscrive pas dans une initiative plus large en matière de soins et de prévention, en concertation avec les Communautés.

Ce texte arrive donc trop tard et est imparfait. En prenant en considération les propositions de l'opposition, il aurait néanmoins été possible de respecter l'échéance du 1^{er} janvier.

zouden zijn geweest, dan kon de oplossing gevonden worden vóór de vervalltermijn van 1 januari 2002.

15.32 Josy Arens (PSC): Monsieur le président, madame la vice-première ministre, monsieur le ministre, chers collègues, les conséquences de l'abrogation de l'article 53 de la loi du 8 avril 1965 à dater du 1^{er} janvier 2002 étaient prévisibles. En effet, depuis 2 ans déjà, nous ne cessons de nous inquiéter et il était demandé d'agir. Depuis 2 ans et demi au moins, il était de notoriété que cette abrogation interviendrait au 1^{er} janvier 2002. Malgré cela, la majorité a fait barrage à toutes les tentatives qui étaient faites de mener les débats à partir des propositions de loi qui étaient sur la table et avaient été déposées afin de permettre qu'un véritable débat de société puisse être mené dans la sérénité.

Au lieu de mener ce débat, l'inertie du gouvernement et de la majorité a conduit à créer de toutes pièces une situation d'urgence et à faire en sorte que plus aucun débat ne soit mené. Le jeu démocratique est vidé de sa substance même.

En plus, les effets d'annonce musclés et sécuritaires du ministre de la Justice ont entraîné le blocage complet d'une réforme de la protection de la jeunesse pourtant prête d'aboutir sous la législature précédente et ce, à l'issue d'un travail approfondi.

Que dire également de l'incurie d'un ministre de l'Aide à la jeunesse, Mme Maréchal, qui par son inaction et son inertie a laissé faire et a permis au gouvernement fédéral de prendre pied sur un terrain qui est de la compétence exclusive des Communautés, la protection de la jeunesse.

La procédure mise en place par l'actuelle majorité est totalement inacceptable. Nous ne pouvons participer à ce jeu qui consiste à faire semblant d'organiser un débat démocratique au sein de notre parlement tout en le refusant car c'est bien à cela que nous assistons. Sous prétexte de l'urgence que vous avez vous-même générée, non seulement vous refusez le débat mais encore vous rejetez toute demande de consultation du Conseil d'Etat dans une matière pourtant particulièrement sensible puisque la répartition des compétences entre le pouvoir fédéral et les Communautés est en cause.

Cette question n'est nullement réglée par votre proposition de loi, quoi que vous en disiez. L'ambiguïté continue de régner dans les interventions respectives du fédéral et des communautés et au niveau des mesures que vous proposez de mettre en place.

Vous continuez de prétendre que l'ambiguïté n'existe pas parce que les mesures sont essentiellement des mesures répressives. Refuser un débat démocratique est encore plus grave puisque vous faites obstacle à un débat fondamental de société relatif à l'attitude à adopter à l'égard d'une catégorie précise et limitée de jeunes délinquants pour lesquels les mesures actuelles se sont avérées inopérantes.

Que les choses soient claires: nous ne sommes nullement opposés à la création de centres fermés pour cette catégorie de jeunes délinquants qui, je le répète, ...

15.32 Josy Arens (PSC): De gevolgen van de opheffing van artikel 53, vanaf januari 2002, van de wet van 8 april 1965 waren al lang voorspelbaar. Wij vragen u al meer dan twee jaar lang zonder succes om maatregelen te treffen. De wetsvoorstellen die de oppositie heeft ingediend om een maatschappelijk debat op gang te brengen werden weggewuifd. Het democratisch proces werd uitgehold. Tijdens de vorige zittingsperiode stonden wij op het punt een volledige hervorming van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming goed te keuren, maar uiteindelijk is dat op niets uitgedraaid. Ook bij de inertie van mevrouw Maréchal kunnen heel wat vraagtekens worden geplaatst.

Men doet uitschijnen alsof men een democratisch debat organiseert, maar in werkelijkheid stelt men alles in het werk om dat debat te verhinderen.

Onder het voorwendsel van de urgentie weigert u het debat aan te gaan en de Raad van State te raadplegen terwijl het om een probleem van bevoegheidsverdeling gaat. U beweert dat er geen sprake is van dubbelzinnigheid, dat het om repressieve maatregelen gaat. Beseft u dat u zichzelf in een nog moeilijker parket brengt?

15.33 Fred Erdman (SP.A): Monsieur Arens, vous soulevez deux problèmes: le premier lorsque vous dites que nous refusons le débat et le deuxième lorsque vous évoquez la consultation du Conseil d'Etat. Il est vrai que vous avez soulevé ce dernier point en commission et que cette dernière a décidé de ne pas le demander.

Je voudrais que vous explicitiez vos propos lorsque vous prétendez que nous refusons le débat. Vous avez devant vous le rapport des travaux de la commission. Vous savez qui est intervenu au cours de la discussion de cette proposition. Vous savez aussi bien qu'en tant que président de la commission, j'avais prévu la possibilité de siéger même le soir. Les travaux de la commission nous ont permis de terminer à une heure raisonnable. Dès lors, dites-moi en quoi on a refusé le débat sur cette proposition? Je ne parle pas du problème global. Il faut maintenir le gouvernail au milieu et considérer que lorsqu'on discute de cette proposition, la possibilité a été donnée à chacun d'intervenir dans le débat et personne ne vous a refusé cette possibilité.

15.34 Josy Arens (PSC): Monsieur Erdman, votre refus de demander l'avis du Conseil d'Etat est clair. Vous avez fait procéder à un vote alors que vous savez très bien qu'au premier jeune confronté au problème et qui ira devant la Cour d'arbitrage, vous aurez des problèmes... Vous le savez aussi bien que moi. Aujourd'hui encore, nous appuyons cette demande au Conseil d'Etat.

Quant au débat démocratique, en 1965, 22 mois ont été nécessaires pour voter la loi sur la protection de la jeunesse. Aujourd'hui encore,

...

15.33 Fred Erdman (SP.A): Hebben wij de bespreking geweigerd? Neen. Ik had zelfs in avondvergaderingen voorzien. Die bleken niet nodig. In die omstandigheden moet u redelijk blijven en erkennen dat niemand u belet heeft uw standpunt te vertolken.

15.34 Josy Arens (PSC): Dat u weigert dit voorstel naar de Raad van State te sturen, staat als een paal boven water vermits u zelfs tot de stemming liet overgaan terwijl u weet dat die wet zal worden vernietigd als er verzoekschriften worden ingediend!

In 1965 werden tweeëntwintig maanden aan de wet over de jeugdbescherming gewijd. Nu worden twee uren aan het einde van de dag als voldoende beschouwd!

15.35 Le président: Monsieur Arens, je vous interromps. Il faut savoir ce que l'on veut. Est-ce que vous proposez pour l'instant un renvoi au Conseil d'Etat? Nous n'allons pas lancer une discussion générale en séance et faire face ensuite à une demande d'avis au Conseil d'Etat.

15.35 De voorzitter: Mijnheer Arens, u vraagt een verwijzing naar de Raad van State? Als u dat wenst, moet de bespreking worden geschorst.

15.36 Josy Arens (PSC): Monsieur le président, nous sommes actuellement dans la discussion générale. J'avais aussi demandé cet avis en commission.

15.36 Josy Arens (PSC): Dit is de algemene bespreking. Ik ga door met mijn uiteenzetting.

15.37 Le président: Vous l'avez demandé ici également, je vous ai entendu. Je dois donc demander à la Chambre de se prononcer à ce sujet.

15.38 Josy Arens (PSC): Monsieur le président, nous sommes toujours dans la discussion générale dans laquelle je souhaite m'exprimer.

15.39 Le président: Eh bien je poserai la question ensuite à l'assemblée. On ne peut pas être et avoir été.

15.40 Josy Arens (PSC): Monsieur le président, je disais à M.

Erdman qu'en 1965, il avait fallu 22 mois pour arriver à la loi sur la protection de la jeunesse. C'est autre chose que quelques heures de débat en commission.

15.41 Fred Erdman (SP.A): Monsieur Arens, vous devez faire preuve d'honnêteté intellectuelle. Nous n'avons jamais prétendu entamer une réforme de fond via cette proposition de loi.

En 1965, vous aviez 22 mois pour discuter du problème global alors qu'à présent, nous discutons d'une réponse ponctuelle à une situation de fait.

15.42 Jean-Jacques Viseur (PSC): Monsieur Erdman, la loi Vermeulen est responsable de dérives. Ici, de façon implicite, vous modifiez complètement le système par le biais d'une loi votée pendant la nuit. Cela, c'est la méthode utilisée par la majorité actuelle.

15.43 Marc Verwilghen, ministre: Monsieur le président, je m'étonne que l'on s'énervé au cours de ce débat. J'ai été présent de la première à la dernière minute. J'ai pris acte de toutes les interventions. Je ne vous ai entendu qu'une fois pendant une minute, monsieur Arens, et vous n'étiez même pas présent lors du vote.

15.44 Josy Arens (PSC): Monsieur le président, nous voulons que Mme Maréchal, ministre de l'Aide à la jeunesse, prenne les mesures nécessaires pour qu'un nombre de places suffisant soit créé et qu'une intervention efficace soit mise en place en matière de protection de la jeunesse et de rééducation. Il faut tenir compte de la spécificité de cette catégorie de jeunes. L'enfermement est nécessaire dans certains cas pour marquer un temps et permettre aux intervenants d'avoir du recul et assurer un encadrement éducatif.

Notre position est très ferme sur ce point et s'accompagne aussi d'un préalable: l'enfermement doit rester une mesure intégrée à la philosophie de notre système de protection de la jeunesse. Il doit s'accompagner d'un encadrement éducatif et de perspectives de type éducatif.

Or, les textes qui nous sont présentés et qui ont été préparés dans la précipitation, constituent manifestement une réponse exclusivement répressive au problème complexe qui nous est posé. Nous ne pouvons accepter que, sous le couvert de l'urgence, il soit procédé, dans la précipitation et dans le mépris des règles démocratiques, à un premier pas vers le démantèlement de notre système de protection de la jeunesse.

15.45 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer Arens, is u dan het akkoord ontgaan dat gesloten werd met de gemeenschappen? Dat akkoord werd aan de commissie voor de Justitie nochtans meegedeeld. U was toen wel afwezig. Wellicht had u elders verplichtingen. Dat akkoord is echter wel meegedeeld. Dat is u blijkbaar ontgaan.

15.46 Josy Arens (PSC): Nous ne sommes pas d'accord avec cette politique.

15.47 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer

15.41 Fred Erdman (SP.A): Wees een beetje eerlijk! Wij hebben nooit beweerd dat wij een grondige hervorming zouden doorvoeren. Wij stellen een eenmalige oplossing voor om een feitelijk probleem op te lossen.

15.42 Jean-Jacques Viseur (PSC): U wijzigt het systeem via een wet die 's nachts werd aangenomen.

15.43 Minister Marc Verwilghen: Het verbaast mij dat men zich vandaag opwindt. Ik woonde de commissievergadering bij. U nam slechts heel even het woord. De rest van de tijd was u afwezig.

15.44 Josy Arens (PSC): Wij wilden de heropvoeding aanmoedigen. Opsluiting kan in sommige gevallen noodzakelijk zijn, maar moet in de filosofie van ons systeem inzake jeugdbescherming ingebed blijven. De nu voorliggende teksten bepleiten echter een louter repressieve aanpak. Dit is een eerste stap in de richting van een ontmanteling van ons systeem.

15.45 Hugo Coveliers (VLD): L'accord de coopération avec les trois Communautés vous a-t-il échappé? Il a pourtant fait l'objet d'une proposition en commission.

Arens, daarover gaat het niet. Het gaat over het akkoord met de gemeenschappen dat u niet gelezen hebt.

15.48 Muriel Gerken (ECOLO-AGALEV): Monsieur Arens, dites-moi en quoi cette proposition est uniquement répressive. Donnez-moi une description de ce que vous estimez répressif. Vous venez de dire que Mme Maréchal aurait dû prévoir beaucoup plus de places fermées en Communauté française. Il y a une certaine ambivalence puisque les communautés sont chargées de l'accompagnement dans les centres. Dites-moi en quoi le système est répressif.

15.49 Josy Arens (PSC): En quoi cette proposition est-elle rééducative? Comme je le disais, nous ne pouvons accepter que, sous le couvert de l'urgence, il soit procédé dans la précipitation et dans le mépris du jeu démocratique à un premier pas vers le démantèlement de notre système de protection de la jeunesse.

L'accord de coopération ne corrige en rien cette réalité. D'ailleurs, le texte prévoit que l'accord de coopération doit seulement être conclu pour que la loi puisse entrer en vigueur. Qu'en est-il de la ratification par les parlements respectifs? Qu'en est-il du contrôle démocratique? La majorité fait fi de toutes les règles du jeu démocratique pour nous imposer un choix politique que l'on nous empêche de contester. En effet, le choix qui est fait n'est rien d'autre qu'une mise en place, sous une forme différente, d'un nouvel article 53.

Etant donné que les règles de procédure sont bafouées, qu'il nous est demandé de participer à un simulacre de débat parlementaire, que notre parlement est totalement mis hors jeu et que nous ne pouvons adhérer au choix politique qui transparaît dans la proposition de loi, nous voterons contre cette proposition de loi.

15.50 Le président: Monsieur Arens, si j'ai bien compris, vous avez l'intention de demander une consultation du Conseil d'Etat. Votre demande est-elle appuyée par 30 membres?

Steunen dertig leden deze vraag? Dan moeten ze rechtstaan. Steunen dertig leden deze vraag tot consultatie van de Raad van State?

*Minder dan dertig leden staan recht.
Moins de trente membres se lèvent.*

Nee? Ja maar, het is één keer. Ik ga niet om de twee minuten de Raad van State raadplegen. Mijnheer Bourgeois? Iedereen gaat zo komen. (...)

15.51 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik kan mij best voorstellen dat ik straks op het ogenblik dat ik het woord voer tijdens de algemene bespreking, mijn vraag ga herhalen om de Raad van State te raadplegen en het advies vraag over de amendementen die de heer Arens bijvoorbeeld niet indient, niet kent. Ik meen dat tijdens de algemene bespreking een lid dat het woord voert het advies van de Raad van State mag vragen.

15.48 Muriel Gerken (ECOLO-AGALEV): Dat voorstel zou louter repressieve maatregelen bevatten, hoezo?

15.49 Josy Arens (PSC): Waarin schuilt dan het aspect heropvoeding van dat voorstel? Het is de eerste stap in de richting van een ontmanteling van onze jeugdbescherming. U heeft lak aan de democratie. Dit is een schijnvertoning. Wij zullen dan ook tegenstemmen.

15.50 De voorzitter: Als ik het wel heb, wil u het voorstel naar de Raad van State verzenden. Wordt uw verzoek gesteund door dertig leden? Zo te zien niet.

15.51 Geert Bourgeois (VU&ID): Il est tout à fait possible que, lors de la discussion des articles, je demande l'avis du Conseil d'Etat à propos de certains amendements.

Cependant, je n'ai personnellement pas entendu M. Arens demander l'avis du Conseil d'Etat mais il est exact qu'une telle demande ressortit aux

prérogatives d'un membre de la
Chambre des représentants.

15.52 De voorzitter: Collega's, het ging om het voorstel tot raadpleging van de Raad van State van de heer Josy Arens. Cette demande n'a pas été soutenue.

15.53 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik heb niet gehoord dat hij die vraag stelt. Ik meen te hebben gehoord dat hij overweegt het advies te vragen.

15.54 De voorzitter: Heeft de heer Arens zijn voorstel tot raadpleging van de Raad van State alleen maar overwogen? In elk geval wordt zijn voorstel niet door dertig leden gesteund. J'ai soulevé la question.

De heer Fred Erdman krijgt nu het woord voor zijn toespraak.

15.55 Fred Erdman (SP.A): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vice-premier, mijnheer de minister, waarde collega's, ik denk niet dat dit het moment is voor polemieken. Ik heb eerder de indruk dat eenieder zich bewust is van de feitelijke toestand op het terrein. Ik ben het met de heer Verherstraeten waarschijnlijk over veel punten eens bij de schets die hij heeft gemaakt van de historiek. Ik meen dat eenieder diep in zijn hart moet kijken om na te gaan of hij, al dan niet vertrouwend op derden, op een bepaald ogenblik gemeend heeft dat het probleem zich wel zou oplossen als het fameuze artikel 53 zou worden opgeheven. Ieder van ons wist dat er een probleem was. Op een bepaald ogenblik heeft men alle mogelijke oplossingen voorgesteld. Ik ben graag bereid om te zeggen dat de CD&V-fractie op een bepaald ogenblik zeer constructief enerzijds een resolutie – die veel verder gaat dan dit – en anderzijds een voorstel binnen het kader van de wet van 1965 heeft geformuleerd. Natuurlijk ontbrak de sleutel tot het geheel, namelijk het akkoord van de gemeenschappen. Wij kunnen zo veel wetten inzake bescherming opstellen als we willen, als er terzake geen akkoord met de gemeenschappen wordt bereikt, dan komen we nergens. Sommige ministers hebben destijds en ook onlangs nog gezegd dat er geen probleem was. We hebben die problemen echter in de realiteit gezien.

Toen de commissie beslist heeft om de voorzitter van de Kamer te verzoeken de eerste minister te vragen het overleg te starten, was dat volgens mij een goede zet vermits dit overleg daadwerkelijk tot een akkoord heeft geleid. Zoals de heer Coveliers zonet heeft gezegd, hebben we de tekst van dat akkoord in de commissie gekregen, iets dat misschien een unicum is. We kregen immers een samenwerkingsakkoord dat door de onderhandelaars zou worden besproken reeds voordien uitgedeeld.

Mijnheer Van Parys, u hebt mij niet horen zeggen dat dit een enige uitzondering is. Ik zeg dat het niet vaak voorkomt dat we dit soort mededeling krijgen. Laten we het dan geen unicum noemen maar een goed gebaar.

Waar staan we nu vandaag voor? Er is een akkoord met de gemeenschappen en er wordt een centrum opgericht. Wat de discussie over de vraag of dit nu een centrum voor jongens en meisjes moet zijn betreft, weet ieder van ons dat dit niet kan.

15.55 Fred Erdman (SP.A): Ce n'est pas le moment de polémiquer. Tout le monde connaît la situation sur le terrain. Monsieur Verherstraeten a retracé l'historique de cette question: chacun savait que l'abrogation de l'article 53 poserait problème. Le CD&V a déposé une proposition de résolution et une proposition de loi qui, dans un premier temps, n'ont pas été soutenues par les Communautés. L'initiative de la commission d'organiser des concertations s'est avérée positive puisqu'elle a finalement débouché sur un accord.

Un centre va donc voir le jour. Chacun sait qu'il est impossible d'accepter la création d'établissements mixtes et que les instituts pour filles sont suffisamment nombreux. Les Communautés doivent être davantage responsabilisées et doivent veiller à résoudre ce problème. Certains groupes ne partagent peut-être pas cet espoir parce qu'ils s'appuient sur une société en déliquescence. (*Protestations chez le Vlaams Blok*)

De spreektijd was in geen geval beperkt, mijnheer Arens. Iedereen had de gelegenheid het woord te voeren.

Het gaat hier niet om wetgevend

Gemengde instellingen op dat vlak zijn niet mogelijk. Anderzijds zijn er met betrekking tot de meisjes geen problemen vermits op dat vlak voldoende gesloten afdelingen bestaan. Een derde element is dat men de gemeenschappen verder moet responsabiliseren. De heer Verherstraeten heeft daar zonet allusie op gemaakt. Dit mag niet leiden tot een situatie waarin de gemeenschappen door het oprichten van deze instellingen niets meer moeten doen. Het is de bedoeling een oplossing te bieden voor een bestaande toestand en onmiddellijk maatregelen te treffen. Elke jeugdrechter die een jongere zou toevertrouwen aan deze instelling zal vanaf de eerste dag in overleg met de gemeenschapsinstellingen moeten zoeken naar plaatsen waar die jongere zou kunnen worden opgevangen.

De gemeenschappen zullen in het kader van hun programma en de uitbouw van hun instellingen verder inspanningen moeten leveren opdat Everberg op een bepaalde dag misschien kan worden gesloten omdat de gemeenschappen voldoende antwoord bieden op de problematiek. Ik werd bekritiseerd voor mijn utopische benadering van een gemeenschap waarin jongeren in die mate worden opgevangen en opgevoed dat ze niet meer onder toezicht moeten worden geplaatst. Dit is een maatschappijvisie die waarschijnlijk door sommigen niet wordt gedeeld omdat zij teren op de teloorgang van de maatschappij. Ik heb nog hoop voor deze maatschappij als de nodige maatregelen worden genomen.

(Reacties op de banken van het Vlaams Blok)

Het doet zeer hé! Ik heb niemand genoemd, maar wie het schoentje past, ...

Ik kom dan tot enkele inhoudelijke opmerkingen. Volgens mij hebben we een goed debat gevoerd.

Monsieur Arens, j'en reviens aux propos que j'ai tenus tout à l'heure. Vous aviez quelques griefs à formuler quant à la procédure qui a été suivie en commission. Vous avez dû, hélas, nous quitter, mais chacun était libre de prendre la parole. Je n'ai pas limité le temps de parole. Je n'ai pas dit que les travaux devaient être terminés pour une heure précise. Nous avons éventuellement la possibilité de terminer les travaux bien plus tard que nous ne l'avons fait, mais la commission a considéré que le texte pouvait être discuté.

Les amendements proposés portaient davantage sur la forme que sur le fond et, le cas échéant, sur certains degrés qui avaient été prévus, en particulier en ce qui concerne le taux de la peine, etc. Aussi, ne venez pas dire que nous n'avons pas pris le temps de discuter. Si certains n'ont pas participé à ce débat, ils ne doivent pas se plaindre après.

Ik heb nog een laatste bemerking. Mijnheer de minister, ik meen dat dit opnieuw ter sprake zal moeten komen na de werkzaamheden van de commissie-Cornelis en na het globale wetsontwerp over het jeugdsanctierecht. Op dat ogenblik zal men volgens mij het totale pakket moeten onderzoeken, daarbij rekening houdend met deze maatregel die een antwoord vormt op een feitelijke toestand en waarmee zowel jeugdrechters als begeleiders maar ook de maatschappij in zijn geheel mee gediend zijn.

werk ten gronde, hoogstens met betrekking tot de strafmaat.

Le problème que nous traitons aujourd'hui reviendra sans aucun doute sur la table dans une phase ultérieure, à l'occasion de l'évaluation globale d'une série d'aménagements récents de notre appareil judiciaire.

Cette proposition a pour but essentiel de fournir des solutions concrètes à un problème urgent.

15.56 Karine Lalieux (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, avant d'entamer la discussion, il est opportun de procéder à un bref rappel historique, parce que l'histoire permet d'éclairer bien des situations présentes.

En 1988 déjà, nous nous faisons condamner par la Cour européenne des droits de l'homme pour la mise en prison de mineurs délinquants. A la suite de cette condamnation, le parlement avait voté, en 1994 déjà, l'abrogation de l'article 53 de la loi sur la protection de la jeunesse. Le gouvernement n'ayant pas pris ses responsabilités pour l'entrée en vigueur de cette abrogation, c'est en 1999 que ce parlement en avait décidé.

Les communautés tant française que flamande connaissaient donc la situation depuis deux ans et demi, période dont elles disposaient pour mettre en place de véritables alternatives. Connaissant ces dates butoirs, les communautés auraient pu et dû prendre leurs responsabilités et faire preuve de davantage de précautions en la matière.

Aujourd'hui, force est de constater que dans les institutions publiques de protection de la jeunesse, le nombre de places réservées aux mineurs délinquants que nous pouvons qualifier de lourds ou multirécidivistes est insuffisant.

La présente proposition de loi vise à répondre – dans l'urgence et à titre provisoire – à une situation à caractère exceptionnel. Nous savons combien il est difficile de travailler correctement dans la précipitation. En aucun cas, cette proposition ne peut prétendre apporter une réponse fondamentale et définitive au problème des mineurs délinquants.

Toutefois, étant légalistes, nous partageons la volonté de nos collègues de donner une base légale au placement de ces mineurs dans le centre fermé d'Everberg. Les garanties et conditions qui entourent la mise en œuvre conduisent le groupe socialiste à s'y rallier, puisqu'une série de garanties ont été accordées dans cette proposition de loi.

Il est essentiel de rappeler l'importance des accords de coopération avec les communautés, qui permettront un encadrement et un accompagnement éducatif de ces mineurs dans les centres fermés. Toutefois, j'aimerais rappeler à cette tribune que ces centres ne doivent pas se reproduire comme des champignons. Nous espérons qu'il n'y aura qu'un seul centre, que les places ne seront pas systématiquement augmentées et que, rapidement, les communautés déposeront des alternatives véritables et réelles sur la table.

Je tiens également à rappeler que notre position est et sera toujours guidée par la volonté de mener une réelle politique de prévention et d'action en milieu ouvert. Nous continuons à défendre l'option que le modèle social...

15.57 Le président: Madame Lalieux, M. Decroly voudrait vous interrompre un instant.

15.58 Vincent Decroly (indépendant): Monsieur le président, madame Lalieux, je vous écoute toujours avec beaucoup d'intérêt.

15.56 Karine Lalieux (PS): In 1988 werden wij door het Europees Hof voor de rechten van de mens veroordeeld wegens het opsluiten van minderjarigen in de gevangenis. In 1994 besliste de regering om de wet die in die mogelijkheid voorzag, op te heffen. Die beslissing werd echter pas in 1999 uitgevoerd. De Gemeenschappen zijn nu al 2,5 jaar op de hoogte van die toestand en hadden adequate maatregelen moeten nemen. Zij hebben nagelaten dat te doen. Bijgevolg strekt het huidige wetsvoorstel ertoe dringend in te spelen op een uitzonderlijke toestand. Het wil geen definitief antwoord aanreiken voor een delicaat vraagstuk, maar een wettelijke grondslag verlenen aan de opsluiting van minderjarigen in het centrum van Everberg.

Het is essentieel te herinneren aan het belang van de samenwerkingsakkoorden met de Gemeenschappen. Wij hopen dat er slechts één enkel centrum komt en dat er werk zal worden gemaakt van een echt preventiebeleid in een open omgeving.

15.58 Vincent Decroly (onafhankelijke): Net als u, ben ik

Avec M. Erdman, vous espérez que l'on ne s'acheminera pas vers la croissance et la reproduction, comme au temps des champignons, des centres fermés dont on parle aujourd'hui.

Je voudrais vous rappeler que vous avez voté, il y a quelques semaines à peine, un projet de budget pour 2002, qui envisage déjà la création de quatre centres supplémentaires.

15.59 Karine Lalieux (PS): Monsieur Decroly, si je ne m'abuse, le budget était de 28 millions. Lorsque nous savons, au niveau fédéral, que 42 personnes seront nécessaires pour encadrer les mineurs délinquants (personnel de surveillance) je doute que cette somme suffise à payer ces 42 personnes. Aussi, je ne m'inquiète pas par rapport au budget. Si j'ai bien compris, M. Vande Lanotte ne semble pas non plus enclin à confectionner un budget élastique par rapport aux centres fermés.

Monsieur mayeur, je l'ai dit et, je le répète si vous m'écoutez!

Nous prenons l'option d'un modèle social et d'une action en milieu ouvert avant tout. Et le modèle social et le modèle protectionnel doivent toujours prévaloir sur le modèle sécuritaire étant donné qu'une politique sécuritaire ne peut s'inscrire seule dans le long terme pas plus que le droit pénal n'est l'unique remède de tous les maux.

C'est pourquoi, monsieur le ministre, nous sommes favorables à une adaptation et à une réforme rapide de la loi de 1965, tout en restant attaché à la sauvegarde de son objectif initial.

En conclusion, le groupe socialiste votera cette proposition mais avec regrets, regrets face à la passivité des communautés de prendre réellement en charge la problématique des mineurs dits multirécidivistes.

15.60 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het Vlaams Blok zal dit wetsvoorstel tot voorlopige plaatsing van minderjarigen niet goedkeuren omdat het leugenachtig is, omdat het de bevolking een rad voor de ogen draait, omdat het intern tegenstrijdig is en omdat het geen fundamentele langetermijnoplossing biedt voor de zware jeugdcriminaliteit in onze steden. Integendeel, met dit wetsvoorstel lopen we het grote risico dat het over enkele maanden al ongedaan zal worden gemaakt.

Wij zijn natuurlijk blij dat Everberg er eindelijk is gekomen. Natuurlijk moest er een wettelijk statuut worden uitgewerkt voor Everberg. Het statuut dat vandaag aan Everberg wordt gegeven, is een nepstatuut. Het soort maatregel dat vandaag wordt uitgewerkt, is een nepmaatregel.

Everberg wordt inderdaad geen jeugdgevangenis met als uitdrukkelijke bedoeling de zware jeugddelinquenten, die waartegen een samenleving zich moet beveiligen en waarvan de veiligheid de hoofdprioriteit is, te isoleren en te bestraffen. Neen, het wordt veel minder. Everberg is slechts een opvang- of overloopvat, een buffer voor die jongeren waarvoor tijdelijk geen plaats meer is in de gemeenschapsinstellingen. Zodra er echter in één van die instellingen een plaats vrijkomt, moet de rechter de betrokkene daar naartoe zenden. Everberg heeft dus geen eigen finaliteit en is alleen maar een

geen voorstander van een toename van het aantal gesloten centra. U heeft echter reeds de begroting 2002, die in de opening van 4 bijkomende centra voorziet, aangenomen.

15.59 Karine Lalieux (PS): De geplande begroting van 28 miljoen is ontoereikend om de bezoldigingen te financieren van de 42 personen die nodig zijn voor het toezicht.

Wij zijn dus veeleer voorstander van een aanpak in een 'open omgeving'. Op termijn kan een beleid dat de openbare veiligheid bevordert, niet volstaan. Wij blijven verknocht aan de doelstelling van de wet van 1965, ook al vinden wij dat zij moet worden hervormd.

De PS zal deze wet goedkeuren, maar betreurt de passiviteit van de Gemeenschappen.

15.60 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Le Vlaams Blok rejette cette proposition de loi. Celle-ci est en effet mensongère, recèle de contradictions internes et n'offre pas de solution à long terme. Pire encore, le risque que cette loi ne soit jamais appliquée est réel.

Nous nous réjouissons naturellement de la création du centre d'Everberg mais le statut prévu n'en est pas un. Il s'agit d'une bévue. Cette proposition réduit Everberg à un centre destiné à accueillir le trop-plein des autres établissements, à une salle d'attente où les jeunes délinquants attendent qu'une place se libère dans des établissements communautaires traditionnels.

Or, le Conseil d'Etat a explicitement confirmé que les

reservoir of expansievat, en dat terwijl de Raad van State zo duidelijk heeft gezegd dat de federale overheid wel degelijk de bevoegdheid heeft om instellingen op te richten waar bewarende maatregelen kunnen worden uitgevoerd en waar specifieke sancties kunnen worden toegepast, met als hoofddoel de beveiliging van de samenleving.

Sterker nog, de Raad van State voert er in alle duidelijkheid en onverbloemd aan toe dat in de instellingen van de gemeenschappen dergelijke sancties niet kunnen worden uitgevoerd. De Raad van State maakt met andere woorden een duidelijk onderscheid tussen twee verschillende situaties: die waarbij in de eerste plaats de bescherming van de jongeren centraal staat en de andere waarbij in de eerste plaats de beveiliging van de samenleving voorop staat tegen jonge delinquenten, jonge en zware delinquenten, zware recidivisten. Voor jongeren die tot die categorie behoren is een aparte instelling of een aparte jeugdgevangenis bitter noodzakelijk en daarin is hier niet voorzien.

15.61 Fred Erdman (SP.A): Collega Laeremans, u kent mij goed genoeg om te weten dat ik juridische aberraties niet over mij kan laten gaan. Kunt u mij de wettelijke grondslag geven op basis waarvan jeugdige misdadigers, zoals u ze noemt, sancties kunnen oplopen, de wet van 1965 buiten beschouwing gelaten?

15.62 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Mijnheer Erdman, de wettelijke grondslag werd in zijn geheel en in detail onderzocht door de Raad van State.

15.63 Fred Erdman (SP.A): Mijnheer Laeremans, kunt u mij de wettelijke grondslag geven op basis waarvan een minderjarige kan worden veroordeeld?

15.64 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de commissievoorzitter, de Raad van State heeft die wel degelijk gevonden en heeft wel degelijk gezegd dat dit tot de residuaire bevoegdheid van de federale overheid behoort.

15.65 Fred Erdman (SP.A): Als er sancties zouden worden vastgelegd door de federale overheid, vandaag, kunt u mij ergens een tekst geven op basis waarvan een minderjarige een strafrechtelijke sanctie kan oplopen?

15.66 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Dat ligt in het voorontwerp verrat waarin minister Verwilghen had voorzien, maar dat de SP, de groenen en de PS al maanden lang tegenhouden. Die sancties zijn inderdaad noodzakelijk en belangrijk. De Raad van State zegt dat de federale overheid – wij als wetgever dus – perfect bevoegd is om die sancties in te voeren en op basis daarvan is de federale overheid ook perfect bevoegd om instellingen te creëren waar die sancties worden uitgevoerd. Dat is precies het onderscheid dat de Raad van State maakt, maar door dat te miskennen maakt u het ook in de toekomst onmogelijk om federale strafsancities uit te werken, omdat u precies geen instellingen wil met een eigen finaliteit, waar die sancties ook kunnen worden uitgevoerd. Dat is wat hier vandaag ter discussie ligt. U blokkeert deze ontwikkeling.

Wanneer de Raad van State zegt dat dergelijke straffen enkel maar

autorités fédérales sont compétentes pour ouvrir ce type de centre fermé, à condition de satisfaire à certaines conditions.

Le Conseil d'Etat fait donc une distinction entre la protection du jeune et la protection de la société contre des délinquants juvéniles graves. Ces deux catégories requièrent des établissements pénitentiaires pour jeunes, que nous attendons en vain.

15.61 Fred Erdman (SP.A): M. Laeremans peut-il me suggérer une autre base légale que la loi de 1965 pour sanctionner cette catégorie de jeunes?

15.66 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Le Conseil d'Etat l'a pourtant trouvée en évoquant la compétence résiduaire de l'autorité fédérale. Le ministre Verwilghen avait préparé un projet à ce sujet mais le groupe de M. Erdman le rejette depuis des mois.

Les mesures provisoires poursuivant un objectif exclusivement sécuritaire, les établissements ressortissant à la Justice sont les plus adaptés. Voilà précisément la finalité du

zouden kunnen worden toegepast in justitie-instellingen, dan is dat a fortiori het geval voor de voorlopige maatregelen, omdat het veiligheidskarakter daarvan nog veel duidelijker is. Dat is ook de strekking – en nu kom ik ertoe – van het wetsontwerp van minister Verwilghen inzake het jeugdsanctierecht, dat uitdrukkelijk voorzag in vijf aparte justitie-instellingen voor jeugddelinquenten, waar én maatregelen van voorlopige hechtenis én uitvoering van sancties mogelijk zouden zijn. Hier zou het verblijf niet tot enkele maanden worden beperkt, of gaat het niet om een tijdelijk opvangvat om de gemeenschappen wat stoom te doen aflaten, maar gaat het om een aparte instelling of instellingen, met een eigen, welbepaalde en bitter noodzakelijke doelstelling. Verschillende soorten van delinquenten zullen niet worden vermengd, de duur van het verblijf zal niet maximaal twee maanden bedragen, maar in de ergste gevallen zal er een opsluiting volgen tot vier jaar en dat is, voor wie kan tellen, vierentwintig keer meer dan twee maand.

Geen ondergrens ook van criminele feiten van 5 jaar en meer, maar alle criminele feiten van meer dan 6 maanden. Geen beperking tot één enkel geslacht en geen ondergrens van 14 jaar, maar van 12 jaar. Dat waren de oorspronkelijke plannen: een instelling die vrees zou inboezemen bij de minderjarige criminelen.

Vandaag doet men het tegenovergestelde. Het wordt een tijdelijke verblijfplaats waar men maximum 2 maanden zal verblijven. Zodra een plaats vrij komt in een gemeenschapsinstelling moet de jeugdrechter de betrokkene ontslaan uit de instelling te Everberg.

Er blijft dus een totale vermenging bestaan tussen zware criminelen en lichte jeugdcriminelen wat bijzonder onverstandig, gevaarlijk en hoogst irrationeel is. Bovendien is er een deal gesloten met de socialisten en de groenen. Die houdt in dat tegelijk drastisch zal worden gesleuteld aan het ontworpen jeugdsanctierecht zelf. Het is duidelijk dat de repressieve elementen die er vandaag nog inzitten zo veel mogelijk zullen worden weggewist. De liberalen hebben met Everberg hun speeltje, hun Potemkin-decor. Zij kunnen de bevolking nu wijsmaken dat ze iets aan het probleem gedaan hebben. De echte winnaars van het debat zitten echter aan de linkerkant en uiterst linkerkant van dit halfroond, want zij hebben het jeugdsanctierecht dat op poten stond in zeer belangrijke mate ondermijnd en de weg naar een daadwerkelijk harde aanpak van de jeugdcriminelen van in het begin gebarricadeerd. Zij zijn er zelfs in geslaagd de wet die hier vandaag wordt besproken automatisch te doen ophouden op 31 oktober aanstaande, indien er op dat moment geen samenwerkingsakkoord bestaat. Everberg zal op dat moment een jeugdvakantiecentrum worden, zoals eergisteren zo fraai is gezegd door voorzitter Erdman en waar hij zo van droomt. Uw utopische socialistische ideologie, uw luchtfietserij, mijnheer Erdman, heeft erin belangrijke mate toe bijgedragen dat dit hele dossier over de jeugdcriminaliteit zo lang onder de mat werd geveegd en dat er zo lang gedaan werd alsof er geen probleem bestond.

Collega's, de crisissituatie waar we vandaag inzitten, is er niet toevallig gekomen. Collega De Man heeft mij er net nog op gewezen dat hij in 1994 de toenmalige minister van Justitie al over dit probleem heeft ondervraagd. Al jarenlang wijst het Vlaams Blok op de extreem lakse reactie van de overheid in dit land op de steeds gewelddadiger wordende jeugdcriminaliteit in onze steden en op een

projet Verwilghen. La durée de l'enfermement de jeunes dans de tels établissements pourrait aller jusqu'à quatre ans, d'autres sanctions minimales étant par ailleurs prévues. L'effet dissuasif d'un tel établissement serait assuré.

Le texte à l'examen instaure une possibilité d'accueil de deux mois maximum. Dans le même temps, le gouvernement s'attaque au droit pénal applicable aux jeunes délinquants. Les verts et les socialistes, qui souhaitent gommer les aspects répressifs, sont les véritables vainqueurs dans ce dossier puisqu'ils ont vidé de sa substance la lutte contre la criminalité juvénile. En l'absence d'un accord de coopération, la présente loi cessera de produire ses effets au 31 octobre prochain et le centre d'Everberg sera transformé, selon les vœux des socialistes, en un centre de vacances pour jeunes.

Nous vivons aujourd'hui une véritable situation de crise en ce qui concerne l'accueil des jeunes délinquants. En réalité, les problèmes ne datent pas d'hier. Depuis longtemps déjà, le Vlaams Blok dénonce le lent poison que constitue pour notre société la délinquance juvénile distillée par l'immigration massive. Les Pays-Bas ont compris ce phénomène depuis longtemps. Le rapport de Mme Van San est éloquent à cet égard : nos voisins néerlandais n'éprouvent aucune difficulté à admettre que la délinquance juvénile constitue un problème de société et n'hésitent pas à le mettre en corrélation avec les flux migratoires. L'origine allochtone des jeunes délinquants interceptés est mentionnée sans fausse pudeur dans ce pays qui compte 1600 centres alors que nous n'en disposons que de 200. Cette pénurie de places nous joue évidemment des tours : non seulement notre capacité d'accueil est insuffisante mais nous

van de belangrijkste oorzaken ervan: de zeer massale immigratie, de zeer massale aanwezigheid van vreemdelingen in ons land. Het rapport-Van San heeft voor wie het nog steeds niet wou geloven, afdoende bewezen dat de jeugdcriminaliteit in zeer belangrijke mate met het vreemdelingenprobleem samenhangt. Gezien de demografische evolutie in onze steden en de opengrenzenpolitiek van deze regering zal deze situatie de komende jaren alleen nog maar verergeren.

In Nederland, dat op een aantal vlakken best met ons land te vergelijken is, onder andere met de opengrenzenpolitiek, begint men dit eindelijk te beseffen. De taboes worden eindelijk doorbroken; de zaligmakende multiculturele samenleving wordt er nu zelfs door de CDA in vraag gesteld. Als men naar de Nederlandse website van Justitie surft, dan stelt men vast dat daar geen taboe kleeft op de herkomst van de jeugdcriminelen. Niet alleen de nationaliteit wordt vermeld, ook de allochtone afkomst van de genaturaliseerden. Dan ziet men meteen dat er een zeer groot allochtonenprobleem bestaat.

In Nederland durft men wel een repressief beleid te voeren. Waar men op het einde van dit jaar als alles meezit voor heel ons land aan 200 gesloten opvangplaatsen komt, gemeenschapsinstellingen inbegrepen, dan zullen dat er in Nederland bijna 1.600 zijn, 8 keer meer dus en binnen 3 jaar 1.800, 9 keer meer dus. In Nederland kan men dus meer criminelen van de straat houden en men kan ze ook langer van de straat houden. Dat is duidelijk het probleem waar iedereen in de betrokken sector, van jeugdrechter over parketmagistraat tot opvoeder over klaagt: door het gebrek aan plaatsen kunnen veel te weinig jongeren worden vastgehouden, is de opvang duur en de behandelingsperiode veel te kort om iets ten goede te veranderen.

Everberg brengt dus noch een verbetering als instelling op zich, noch een wezenlijke verbetering voor het opvangprobleem: het aantal opvangplaatsen blijft nog altijd veel te laag. Dat zeggen niet alleen wij, maar ook de Antwerpse jeugdmagistraten die minstens 100 tot 150 bijkomende plaatsen vroegen. In de Antwerpse regio staat er trouwens een centrum klaar, dat perfect zou kunnen dienen als gesloten jeugdcentrum. Het gaat hier om een gedeelte van het illegalencentrum in Merksplas dat perfect los te koppelen is van het illegalencentrum. Het beschikt over alle nodige voorzieningen en werd recent helemaal gerenoveerd. Mijn goede collega's Tastenhoye en Spinnewyn zijn dit centrum gaan bezoeken en hebben vastgesteld dat het van vandaag op morgen, dus veel sneller dan Everberg, kan worden ingeschakeld als jeugdgevangenis. Daar is natuurlijk wel politieke moed voor nodig.

Collega's, in dit dossier hebben wij als in geen ander kunnen meemaken hoe de verantwoordelijken in dit land hun paraplu opsteken en de schuld op anderen schuiven. Vogels die Verwilghen een gebrek aan daadkracht verwijt. Verwilghen die de bal terugkaatst en de schuld bij de gemeenschappen legt. Van Parys die de meerderheid traagheid en verdeeldheid verwijt en Verwilghen die zijn voorganger van hetzelfde laken een broek geeft. Dat pingpongspel blijft maar duren, het is nog lang niet afgelopen. Verwonderlijk is dat niet: iedereen heeft gelijk, want iedereen heeft boter op het hoofd. Elke minister die hierin verantwoordelijkheid heeft gedragen, heeft boter op het hoofd.

manquons également de temps pour accompagner et encadrer les jeunes délinquants.

En région anversoise, une partie du centre pour étrangers illégaux de Merksplas pourrait être immédiatement converti en prison pour jeunes. Mais une telle décision requiert un certain courage politique.

Tous les partis concernés se rejettent la responsabilité mais aucun n'a la conscience tranquille: la ministre flamande Vogels s'est d'abord élevée contre les places supplémentaires; je rappelle une fois encore que, parmi les jeunes incarcérés en 2000, deux tiers étaient des francophones ou des Bruxellois d'origine étrangère, contre un tiers de Flamands; on ne prévoit cependant que quarante places pour des francophones contre cent pour des néerlandophones.

Le CD&V et M. Van Parys assument également leur part de responsabilité. A l'époque où il était ministre de la Justice, ce dernier avait également promis des institutions pénitentiaires et un droit sanctionnel pour les jeunes.

Eerst is er minister Vogels van de Vlaamse Gemeenschap. Het probleem van het tekort aan opvangplaatsen stelt zich al jaren. De jeugdrechters klagen al jaren. Tijdens de debatten in het Vlaams Parlement onder de vorige legislatuur en ook bij het aantreden van mevrouw Vogels als minister in de Vlaamse regering, heeft zij zich, aanvankelijk toch, met hand en tand verzet tegen bijkomende plaatsen.

Ten tweede is aan Franstalige kant het probleem nog veel groter. Ik wil nog even de cijfers van de zware jeugdcriminaliteit in 2000 onder de aandacht brengen. Een derde van de minderjarige gevangenen dat gedurende de korte periode van veertien dagen gevangen werd gehouden was Nederlandstalig of woonde in Vlaanderen, twee derde was Franstalig of allochtone Brusselaar. Aan Franstalige kant zijn er, ondanks het numerieke Vlaamse overwicht, de helft meer jeugdcriminelen. Als zij in verhouding tot het aantal Nederlandstalige plaatsen een ernstig beleid willen voeren, dan zouden zij 200 plaatsen moeten hebben waar Vlaanderen er 100 heeft. Het tegenovergestelde geldt: zij hebben er amper 50.

Ten derde zijn natuurlijk de CD&V, of liever de vroegere CVP en Tony Van Parys evengoed verantwoordelijk. In 1998 heb ik herhaaldelijk geïnterpelleerd. Herhaaldelijk heeft de minister toen geantwoord dat de federale overheid inderdaad bevoegd is en heeft hij aangekondigd dat er gesloten centra zouden komen.

15.67 Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, ik hoor collega Laeremans als een wildeman inhakken op al wat maar enigszins in de weg staat van de theorie die hij nu ontwikkelt. Dat hij dan maar eens uitlegt waarom hij en de heer Schoofs zich hebben onthouden bij de stemming.

15.68 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, dat heb ik juist gezegd. Misschien was u te druk in gesprek met de heer Coveliers. Wij hebben ons onthouden omdat dit een nepmaatregel en Everberg een nepinstituut is. Het beantwoordt helemaal niet aan uw oorspronkelijke ontwerp, het gaat gepaard met een manifeste uitholling ervan. Natuurlijk is het beter dan niets en daarom hebben wij niet tegengestemd. Er komen 50 plaatsen bij en daar zijn wij niet tegen, maar dat is veel te weinig en bovendien is het een zeer slecht wetsvoorstel.

Ook voormalig minister Van Parys heeft boter op het hoofd, want wij hebben van zijn toenmalige voorstellen niets, ook geen jeugdsanctierecht gezien. Daarin heeft minister Verwilghen gelijk. In de aanloop van de verkiezingen van 1999 kondigde voormalig minister Van Parijs in Brussel, samen met Walter Vandenbossche, aan dat er jeugdgevangenis zouden komen. Wij hebben ze niet gezien. Het ging dus om pure verkiezingspraat. Er werd immers helemaal niets voorbereid.

Het eerste voorstel dat de CD&V tijdens deze legislatuur heeft ingediend, was eigenlijk nog slechter dan wat nu voorligt. Het hield immers in dat meerderjarigen ook nog in de jeugdinstellingen zouden moeten terecht kunnen. Dat was natuurlijk helemaal een aberratie.

Tot slot heeft ook minister Verwilghen boter op het hoofd. Hij weet al

15.67 **Marc Verwilghen**, ministre: Pourquoi M. Laeremans et M. Schoofs se sont-ils abstenus lors du vote en commission?

15.68 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): Nous n'avons pas voté contre parce que la mesure vaut mieux que rien mais elle reste insuffisante.

Du reste, la première proposition déposée par le CD&V il y a quelques années en la matière était pire que le texte que nous examinons actuellement.

Le ministre Verwilghen savait depuis longtemps que des problèmes se poseraient à partir du 1er janvier 2002. Il fallait en effet s'attendre à ce que les Communautés fussent leurs responsabilités. Le ministre était prévenu mais n'en a pas moins laissé aller les choses, prouvant une nouvelle fois qu'il est incapable de s'imposer et que la politique judiciaire de ce pays est l'apanage des socialistes et des

zeer lang dat er vanaf 1 januari 2002 grote problemen zouden zijn, maar hij heeft verzuimd om de nodige maatregelen te nemen. Hij wist echter zeer goed dat de gemeenschappen hun verantwoordelijkheid niet zouden opnemen. Hij heeft integendeel gezegd: "Wie ben ik om te zeggen dat de gemeenschappen geen goed beleid voeren". Hij heeft de zaak dus op de lange baan geschoven met de huidige crisis tot gevolg.

De minister heeft in de verkiezingsperiode wel, net als voormalig minister Van Parys, krachtige taal gebruikt. U hebt in uw ontwerp van het jeugdsanctierecht zelfs enkele elementen uit het programma van het Vlaams Blok overgenomen. Als puntje bij paaltje kwam en het jeugdsanctierecht moest worden verdedigd, alsmede de jeugdgevangenissen als instellingen met een eigen, belangrijke finaliteit, bleef er echter niets meer van over.

Mijnheer de minister, u hebt geen haar op uw tanden. U hebt zich laten inpakken. Meer dan ooit is duidelijk dat niet de VLD, maar de socialist en de groenen inzake Justitie de baas zijn. Dat heeft niet alleen ons ontgoocheld, maar vooral uw eigen achterban. U hebt in de eerste plaats uw eigen kiezers in de steek gelaten.

15.69 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, velen hebben bij de algemene bespreking van dit wetsvoorstel – waaraan de Kamer de spoedbehandeling heeft verleend – de woorden noodwet en noodoplossing in de mond genomen. De situatie was en is urgent. De publieke opinie was daarvan ook overtuigd. De TV-beelden van nog maar eens een minderjarige delinquent die bij gebrek aan gesloten opvang onmiddellijk moest worden vrijgelaten, zijn op de netvlies van de mensen gebrand. Ook bij de politiediensten is er grote frustratie als zij er in belangrijke criminele zaken in geslaagd zijn de daders te vatten die daarna door de overheid en het parket worden vrijgelaten omdat men niet kan optreden.

Deze dringende zaak mag echter niet de aandacht van de oorzaak afleiden. Artikel 53 werd in 1999 afgeschaft. Men kende de vervaldatum. Men wist dat er problemen zouden rijzen. Zelfs bij de jaarwisseling gaf men niet de indruk dat er vlug een oplossing zou komen. Blijkbaar was het nodig dat een jeugdrechter uit Luik overging tot het daadwerkelijk "afleveren" van een minderjarige delinquent op het kabinet van de Franse gemeenschapsminister van Jeugd om vaart in het dossier te krijgen. Pas dan bleek enige vooruitgang mogelijk.

Het dossier is gedurende al die tijd blijven aanslepen en is verrot, niet in het minst wegens tegenstellingen binnen de meerderheid en evenzeer door communautaire tegenstellingen. Pas na geweldige druk van de publieke opinie, toen de rechters via de media naar buiten traden met hun frustraties, kwam er een oplossing in zicht.

Deze wet moet dringend goedgekeurd worden en als verantwoordelijke oppositiepartij hebben wij terzake onze volledige medewerking verleend. Mijnheer de voorzitter, er is dringend en er is dringend, in die zin dat bepaalde voorstellen die als urgent werden bestempeld, toch een zeer lange weg moesten afleggen alvorens wet te worden. Het ontwerp dat ons thans bezighoudt werd evenwel werkelijk dringend behandeld, tot en met de wijze waarop het rapport

écologes. Que vont donc penser les électeurs libéraux de l'attitude du ministre Verwilghen?

15.69 Geert Bourgeois (VU&ID): Nombreux sont ceux qui ont parlé de "loi urgente" et de "solution urgente". Cette situation requiert donc l'urgence. Trop souvent, des délinquants mineurs sont libérés en raison du manque de centres d'accueil. On connaît la frustration des services de police à cet égard. L'urgence de la situation ne peut toutefois détourner notre attention de l'origine du problème. L'article 53 a été abrogé en 1999. On connaissait à ce moment les échéances. Un juge de la jeunesse liégeois a même dû exercer des pressions. Nous sommes frustrés de constater qu'il n'existe aucun avis du Conseil d'Etat, bien que nous en ayons requis un. Dans ces circonstances, on ne peut jeter la pierre à l'opposition qui a fourni un travail constructif.

Nous estimons que le seuil imposé pour la détention provisoire est trop élevé. Cette loi ne permet pas, par exemple, d'appréhender de jeunes dealers qui vendent de la drogue à des majeurs et de simples voleurs mineurs. Les ministres communautaires ont annoncé à plusieurs reprises que le problème avait été réglé, mais rien n'a été résolu.

tot stand kwam.

Onze frustratie is en blijft het gebrek aan advies van de Raad van State. In een constructieve geest hadden wij hierom verzocht tijdens de plenaire vergadering van vorige week, bij de inoverwegingen. U achtte het echter niet nodig hierop in te gaan, mijnheer de voorzitter.

Wat er ook van zij, gezien de omstandigheden mag de oppositie niet met de vinger worden gewezen. Wij deden wat wij konden. Trouwens, de CD&V diende als eerste voorstellen terzake in en, samen met leden van andere partijen, vestigde zij regelmatig de aandacht op de problematiek. Op politiek vlak moest echter een en ander loskomen voordat de voorwaarden waren vervuld om het voorstel goed te keuren.

Thans wil ik even ingaan op het wetsvoorstel ten gronde. In grote lijnen blijven de punten van kritiek die wij in de commissie formuleerden overeind. Ten eerste, wij zijn van oordeel dat de drempel om de voorlopige opname te bevelen, te hoog ligt. Behoudens recidive wordt een strafmaat van vijf jaar en meer gehanteerd. Welnu, tijdens de commissiebespreking wees ik erop dat zulks niet toelaat om bijvoorbeeld minderjarige drugdealers die verkopen aan meerderjarigen onder deze maatregel te laten vallen en dat gewone diefstallen evenmin onder deze wetgeving vallen. Voor een aantal zeer ernstige misdrijven kan bijgevolg geen gebruik worden gemaakt van de noodwet zonder dat de garantie bestaat dat er voldoende plaatsen beschikbaar zijn in gesloten gemeenschapsinstellingen, want daarnaar heeft men het raden.

Af en toe kondigen de gemeenschapsministers via de pers aan dat het probleem is opgelost. Ik heb mijn dossier trouwens aangevuld met een aantal van dergelijke krantenknipsels volgens dewelke, onder anderen, minister Vogels op tijd en stond aankondigt dat het probleem van de baan is aangezien zij zorgde voor de creatie van bijkomende plaatsen, maar telkens weer blijkt dit geen effect te hebben.

Wij pleiten voor een verlaging van de strafdrempel tot een jaar en tegelijk voor de invoering van de criteria die van toepassing zijn inzake de wet op de voorlopige hechtenis. Volgens dit voorstel wordt het criterium beperkt tot het gevaar voor de openbare veiligheid, terwijl ons voorstel erin bestaat de opnamemogelijkheid soepeler te maken, en de maximale duur te bepalen op een termijn van zes maanden, maar uiteraard ook een soepel optreden wat de voorlopige invrijheidstelling betreft. Daaraan moeten worden gekoppeld de criteria inzake de wet op de voorlopige hechtenis: het gevaar voor recidive, het gevaar dat de dader zich onttrekt, het gevaar dat bewijzen zouden verdwijnen en het gevaar van collusie.

De invoering van een periode van zes maanden, soepele mogelijkheden tot invrijheidstelling onder bepaalde voorwaarden, strengere voorwaarden en mogelijkheden om tot een dergelijke opname te beslissen, zal de wet efficiënter maken. Immers, ik vrees dat deze wet, die in subsidiaire orde komt inderdaad een noodwet is, ertoe zal leiden dat men er vanuit de ratio legis zal van uitgaan dat de jongere die daar wordt opgenomen binnen de kortste keren ook weer moet worden ontslagen. Daartoe zullen alle middelen worden aangewend en dat zal gebeuren ten koste van alle terechte

Nous voulons ramener le seuil de la peine à un an et appliquer les critères en vigueur pour la détention provisoire. La libération conditionnelle doit par ailleurs également être possible. Ces modifications rendraient la loi plus efficace. Nous craignons que la période d'observation sera tellement courte que les moyens investis n'auront pas le rendement escompté.

La loi précise que le centre ne peut accueillir que des garçons. Une telle disposition ne doit pas figurer dans la loi car elle relève du pouvoir exécutif. Cette disposition est d'ailleurs contraire à l'article 2 qui parle d'une manière générale de jeunes délinquants. Je maintiens par conséquent mon amendement à ce sujet.

La question des compétences respectives du niveau fédéral et des Communautés a été à l'origine d'une querelle communautaire. Il est clair que le niveau fédéral est compétent en matière de répression tandis que les Communautés sont compétentes en matière de prévention, de soins, d'accompagnement et de rééducation.

investeringen die op dat vlak gebeurden. In dat verband denk ik aan de omkadering in samenwerking met de gemeenschappen, aan al hetgeen werd op punt gezet omtrent begeleiding, aan het centrum dat in Everberg zal worden opgericht en waar drie directeurs met een volledige staf zullen worden aangeduid. De periode van observatie met het oog op omkadering, begeleiding en behandeling dreigt dermate kort te zijn dat de geïnvesteerde middelen en energie niet zouden leiden tot oplossingen noch tot efficiëntie en rendement.

Dat is de grootste bemerking die wij bij dit wetsontwerp maken.

Mijn derde opmerking gaat over het feit dat in de wet zelf is ingeschreven dat het centrum alleen voor jongens toegankelijk is. Ik herhaal wat ik in de commissie heb gezegd. Ik hoop, met alle commissieleden, dat dit centrum niet moet worden gebruikt om jeugdige delinquenten van het vrouwelijk geslacht op te vangen, maar het is niettemin onverstandig om dit als een "verbod" in de wet in te schrijven. Dit is een taak van de uitvoerende macht, maar de wet moet een oplossing bieden voor iedereen, ongeacht het geslacht van de jeugdige delinquenten. Trouwens, in artikel 2 wordt verwezen naar artikel 36, 2°, waarin geen onderscheid van geslacht wordt gemaakt, om later te stipuleren dat het centrum alleen voor jongens toegankelijk is. Dat is niet helemaal consequent. In artikel 2 wordt zonder onderscheid van geslacht melding gemaakt van artikel 36, 2° om vervolgens te zeggen dat het centrum – de generieke term, niet Everberg – alleen voor jongens toegankelijk is.

Ik handhaaf mijn amendement terzake. Ik vind dat de minister moet bepalen welke concrete opnamecentra al dan niet voor jeugdige delinquenten van het vrouwelijk geslacht worden opengesteld.

Ten vierde, er was heel wat communautaire heibel over dit dossier en dan spreek ik niet alleen over de discussies inzake de bevoegdheden van respectievelijk de federatie en de gemeenschappen. Ik denk dat de leden in dit halfroond, na het advies van de Raad van State, inzien dat wel degelijk de federale overheid voor het repressief onderdeel bevoegd is. Daarover is weinig discussie, maar de gemeenschappen zijn wel bevoegd voor de maatregelen die bij uitstek voor jeugdige delinquenten noodzakelijk zijn. Ik verwijs naar preventie, zorg, bescherming, begeleiding en omkadering. Wij moeten die jonge mensen proberen een kans te geven op een volwaardige participatie in de samenleving, maar dat is een gemeenschapsbevoegdheid.

15.70 Fred Erdman (SP.A): Mijnheer de voorzitter, collega Bourgeois, ik denk dat wij met dat punt allemaal akkoord gaan. Daarom moeten wij de opvang in Everberg zo kort mogelijk houden om de gemeenschappen toe te laten die objectieven waar te maken. Wij hebben gekozen voor een tijdelijke termijn van twee maanden en vijf dagen en u wilt die periode langer maken. Toch zal het altijd een tijdelijke opvang blijven. Wij moeten die termijn zo kort mogelijk houden om zo spoedig mogelijk een plaats te vinden waar de gemeenschappen, in de volheid van hun bevoegdheden, de omkadering – met de doelstellingen die u zojuist hebt geschetst – kunnen waarmaken.

15.71 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijn opmerking is tweërlei.

15.70 Fred Erdman (SP.A): Il en découle la nécessité de prévoir que l'accueil à Everberg soit précisément d'aussi courte durée que possible afin de permettre aux Communautés de remplir réellement les missions qui sont de leur compétence.

15.71 Geert Bourgeois (VU&ID): Un accord de coopération entre le pouvoir fédéral et les

Ten eerste, door het samenwerkingsakkoord komt er een zware structuur tot stand. Er komen drie directies en een voltallige Nederlandstalige en Franstalige staf. Franstalige gemeenschapsambtenaren zullen op het Vlaamse grondgebied operationeel zijn. Dat kan dankzij een samenwerkingsakkoord, waarin deze federale instelling als een afdeling van Sint-Gillis wordt omschreven.

Ik zal op uw opmerking ingaan, collega Erdman. In theorie hebt u gelijk. Ik onderschrijf uw betoog, maar dan moet u een zicht hebben op de plaatsingsmogelijkheden. Wij gaan er precies van uit dat er onvoldoende gesloten centra zijn. In uw visie, die ik zou kunnen onderschrijven, spreken we over een soort transitcentrum met het oog op een zo vlug mogelijke doorstroming naar een centrum met een volwaardige begeleiding.

Maar, ik constateer dat hier nu ook volwaardige investeringen en inspanningen geleverd worden, precies voor die omkadering en die begeleiding. Uit ervaring weten we allen dat personen die daarmee belast zijn, zeggen dat het soms dagen en weken duurt vooraleer zij kans hebben om tot de kern van de persoonlijkheid van de jongere door te dringen. Dus kan het best zijn dat hier investeringen gebeuren die nauwelijks hun nut opleveren. Dat is mijn punt.

15.72 Fred Erdman (SP.A): Collega Bourgeois, precies omdat het die transit is, precies omdat dit de bedoeling is, moet men komen tot een situatie waar tegelijk binnen het kader van het samenwerkingsakkoord, de gemeenschappen zich terugvinden. U weet zo goed als ik dat men niet bij machte is, zelfs federaal, in voorlopige maatregelen te voorzien voor jongeren waarvan toch nog de onschuld wordt vermoed. Het zijn voorlopige maatregelen. Op het ogenblik dat men hen oppikt, moet men in ieder geval de erkenning doen van de bevoegdheden van de gemeenschappen om hen te omkaderen. Ze moeten dus inderdaad worden voorzien.

15.73 Geert Bourgeois (VU&ID): Ten gronde zit ik uiteraard op dezelfde lijn en pleit ik ervoor dat alleszins in deze sector, meer nog dan in volwassenengevangenen waarin ook veel meer zou moeten worden geïnvesteerd in menselijke omkadering en begeleiding, meer inspanningen zouden geleverd worden. Ik zeg alleen dat door die specifieke situatie, die noodsituatie, waarbij de ratio legis is als het ware zo vlug mogelijk – in en uit – naar een gesloten gemeenschapsinstelling te gaan, de noodzakelijke investeringen en de kosten – het betreft een enorme bestaafing en een voltijdse bemanning – niet zullen renderen.

Bijgevolg is het mijn conclusie dat het, ook in deze aangelegenheid, best homogene bevoegdheidspakketten zouden zijn, waarbij de gemeenschappen én voor het preventieve, én voor de zorg, én voor de bestraffing bevoegd zijn.

Mijnheer de voorzitter, ik ben begonnen met te zeggen dat ik betreurt dat u het advies van de Raad van State niet gevraagd hebt. Ik zou het op prijs stellen dat wij in dit Parlement de kans krijgen om het advies te vragen over geheel van het ontwerp.

De **voorzitter**: Het geheel is voorbij; over amendementen kunt u dat nog doen, maar het geheel is voorbij.

Communautés entraînera en tout état de cause la mise en place d'une structure bureaucratique pesante. M. Erdman a raison mais, dans son analyse, il part du principe que les Communautés disposent d'un système d'accueil infaillible. Manifestement, M. Erdman considère Everberg comme un centre où les jeunes délinquants transiteraient avant d'être pris en charge par les Communautés.

15.72 Fred Erdman (SP.A): Il faudrait que les Communautés puissent jouer le rôle qui leur incombe dans le cadre d'un accord de coopération. Nous ne pouvons pas prendre de mesures provisoires à l'encontre de jeunes présumés innocents.

15.73 Geert Bourgeois (VU&ID): Je partage l'avis de M. Erdman sur le fond mais les investissements ne serviront à rien si le séjour au sein de l'établissement qui en bénéficie doit rester le plus bref possible. Nous plaçons en faveur de centres communautaires de qualité. Je regrette que l'avis du Conseil d'Etat n'ait pas été demandé. Nous espérons qu'en qualité de parlementaires, nous pourrions encore demander l'avis du Conseil d'Etat sur l'ensemble de la proposition.

15.74 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik weet niet op welk argument u zich steunt om te stellen dat dit voor het geheel voorbij is. Ik weet dat u zich beroept op het feit dat er een advies is van de Raad van State over het voorstel van de CD&V-fractie.

Voorzitter, mag ik uw argument kennen om te besluiten dat de vraag om advies over het geheel voorbij is?

De **voorzitter**: Bij de vraag van heer Arens heb ik gevraagd: zijn er zoveel collega's die dit in discussie willen brengen? Ik heb gekeken en het antwoord was neen. Artikel 56 heb ik dan moeten toepassen. Over het geheel is deze mogelijkheid voorbij, niet voor de amendementen.
Conformément à l'article 56 du Règlement, cette demande ne peut porter que sur les amendements.

15.75 Geert Bourgeois (VU&ID): Voorzitter, u bent voorzitter van deze Vergadering, ik moet u vragen om geen spelletjes te spelen. De heer Arens heeft gezegd dat hij betreurt dat er geen advies is van de Raad van State. Ik heb u vorige week bij de inoverwegingneming gevraagd om bij urgentie het advies te vragen en de heer Arens heeft de vraag niet geformuleerd. Als u meent dat er een advies moet zijn, moet u het vragen als voorzitter. Maar, het komt u niet toe om te zeggen dat er misschien wel iemand is die vindt dat er advies moet gevraagd worden.

Nee voorzitter, dit is een punt. Ik denk dat u de oppositie miskent!

De **voorzitter**: Nee, mijnheer Bourgeois.

15.76 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, er was niemand van de oppositie die toen heeft gevraagd om het advies in te roepen. Ik vraag het nu, als u mij laat uitspreken. Ik vraag het nu, over het geheel, niet meer over het bevoegdheidsaspect, want daar hebt u een punt. Er is een advies van de Raad van State over het voorstel van de CD&V-fractie, waarbij de Raad van State gezegd heeft dat het effectief federale materie is. Maar over het legistische geheel van dit voorstel - waar heel wat over te zeggen valt en dat is bewezen in de commissie - heeft de Raad van State zich niet kunnen uitspreken.

Dus vraag ik dat u nu vraagt of er dertig collega's zijn die mijn dubbele vraag steunen: ten eerste, mijn vraag om advies van de Raad van State over het legistische geheel; en, ten tweede, mijn vraag om advies over de amendementen nrs. 6, 7, 8 en 15 die ik opnieuw heb ingediend. Ik denk dat dit zeer duidelijk is.

Mijnheer de voorzitter, collega Arens, heeft niet gevraagd op dat moment om een advies in te roepen van de Raad van State. U kunt toch niet in de plaats van de oppositie treden!

15.77 De voorzitter: Mijnheer Bourgeois, ik heb daarstraks met toepassing van artikel 56, 3° van het Reglement gevraagd of 30 leden de raadpleging van de Raad van State steunen. Een paar leden van de Vlaams Blok-fractie zijn rechtgestaan, echter geen 30. Bijgevolg was de vraag onvoldoende gesteund.

Als de artikelsgewijze bespreking begint, ben ik bereid de vraag inzake de raadpleging van de Raad van State opnieuw te stellen. Punt.

15.76 Geert Bourgeois (VU&ID): Il ne revient pas au président de refuser la demande d'avis. M. Arens n'a d'ailleurs jamais demandé l'avis du Conseil d'Etat sur l'ensemble de la proposition. Le Conseil d'Etat a cependant estimé qu'il s'agissait d'une compétence fédérale, sans se prononcer sur la légalité de l'ensemble. Le président doit à présent vérifier si trente membres soutiennent ma demande d'avis sur l'ensemble de la proposition et sur les amendements n°s 6, 7, 8 et 15.

15.77 Le président: En application de l'article 56^{ter} du règlement, j'ai demandé s'il y avait trente membres pour appuyer la demande d'avis du Conseil d'Etat. Quelques membres du Vlaams Blok se sont levés. J'ai constaté qu'un nombre insuffisant de membres appuyaient la demande d'avis du Conseil d'Etat.

15.78 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, uw handelwijze kan een precedent betekenen. Ik zou willen weten welk lid reeds de vraag heeft gesteld inzake de raadpleging van de Raad van State. U verwijst naar artikel 56, 3° van het Reglement. Dit artikel bepaalt woordelijk, ik citeer: "Stelt een lid de raadpleging voor...". Ik herhaal mijn vraag. Welk lid heeft de raadpleging gevraagd?

Los van het punt of een lid om deze raadpleging heeft verzocht, wens ik een tweede vraag te stellen. (...) De Kamer heeft zich op dat ogenblik niet uitgesproken. Wat verbiedt een ander lid om de vraag wel te stellen?

15.79 De voorzitter: Mijnheer Tant, op het ogenblik dat de heer Arens de tribune heeft verlaten, heb ik gevraagd of 30 leden de raadpleging van de Raad van State steunden. U hebt hierover gestemd. Lees het Integraal Verslag erop na. U zult vaststellen dat ik duidelijk gevraagd heb of 30 leden de raadpleging steunen. Ik heb die vraag gesteld.

Als men de raadpleging van de Raad van State over de amendementen vraagt...

15.80 Paul Tant (CD&V): Daar gaat het niet over!

15.81 De voorzitter: Daar gaat het wel over. Ik herhaal dat men tijdens de artikelsgewijze bespreking de raadpleging van de Raad van State kan vragen. Op dat ogenblik zal ik opnieuw de vraag stellen of 30 leden bereid zijn dit verzoek te steunen.

15.82 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, als u zich het recht toe-eigent het ogenblik te bepalen om vast te stellen of men al dan niet met 30 leden is, tast u het recht van de parlementsleden aan om het meest geschikte ogenblik te bepalen. U kunt dit niet zelf bepalen.

15.78 Paul Tant (CD&V): Quel membre a posé cette question? Et même si ce membre existe, qu'est-ce qui empêche qu'un autre membre la repose?

15.79 Le président: J'ai posé la question lorsque M. Arens a quitté la tribune. Il vous suffit de le vérifier dans le compte rendu intégral.

15.82 Paul Tant (CD&V): Si vous prenez cette initiative vous-même, vous portez atteinte à notre droit de choisir le moment le plus approprié. Du reste, qui a demandé l'avis?

15.83 De voorzitter: Mijnheer Tant, ten eerste, u was toen niet aanwezig. Ten tweede, ik heb terzake met de griffier van gedachten gewisseld. Volgens hem kan men geen twee keer over hetzelfde geheel van een voorstel een raadpleging van de Raad van State vragen.

15.84 Geert Bourgeois (VU&ID): Dat kan wel.

15.85 De voorzitter: U zult in het Integraal Verslag lezen dat de Kamer hierover gestemd heeft. Ik heb de vraag gesteld of 30 leden de raadpleging steunden. U bent niet rechtgestaan. Zo is het. Als u de raadpleging van de Raad van State vraagt inzake de amendementen zal ik opnieuw de vraag stellen of 30 leden dit verzoek steunen. Zo ja, zal ik de algemene bespreking schorsen.

15.86 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik herhaal mijn vraag. Welk lid heeft deze raadpleging gevraagd?

15.87 De voorzitter: De heer Arens.

15.88 Geert Bourgeois (VU&ID): Dat is niet correct. U hebt de vraag

gesteld.

15.89 De voorzitter: Dat is te gemakkelijk. U kunt deze vraag niet in het midden werpen als het u belieft, om de algemene bespreking te rekken. De vraag over de raadpleging van de Raad van State over het geheel van het wetsvoorstel werd gesteld. Ik heb hierover laten stemmen. U zult in het Integraal Verslag kunnen nalezen dat geen 30 leden dit verzoek hebben gesteund. Er werd gearzeld. Dat is mijn zaak niet.

15.89 De voorzitter: M. Arens. Il a donc été procédé au vote et la demande n'a pas obtenu un soutien suffisant. La question pourra à nouveau être posée pour les amendements.

15.90 Paul Tant (CD&V): Dit is niet meer ernstig, mijnheer de voorzitter.

15.91 De voorzitter: Mijnheer Tant, lees het na in het Integraal Verslag. De zaken zijn zo gelopen.

Als de heer Bourgeois of andere leden deze raadpleging vragen over amendementen zal ik opnieuw de vraag stellen of 30 leden dit verzoek steunen.

15.92 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik doe nogmaals een beroep op uw onpartijdig voorzitterschap.

15.92 Geert Bourgeois (VU&ID): Votre fonction de président vous astreint à l'objectivité.

15.93 De voorzitter: U moet aandachtig zijn.

15.94 Geert Bourgeois (VU&ID): Ik was heel aandachtig, mijnheer de voorzitter. Tijdens het betoog van de heer Arens hebben we heel goed gevoeld dat u blijk gaf van een drang om de assemblee op dat ogenblik zich te laten uitspreken over de wenselijkheid van een advies van de Raad van State. Ondanks uw uitdaging heeft de heer Arens die vraag niet gesteld.

U hebt gevraagd...

15.95 De voorzitter: Ik heb het gevraagd, ja.

15.96 Geert Bourgeois (VU&ID): ... of 30 leden de raadpleging van de Raad van State wensten. U bent echter de voorzitter. U hebt uw eigen bevoegdheid om het advies te vragen.

Het is pas als een lid het vraagt, dat erover gestemd wordt. Nu is het de eerste keer vanmiddag dat een lid van onze assemblee vraagt om het advies van de Raad van State in te winnen over het geheel van het voorstel.

15.97 De voorzitter: Daarover hebben we daarstraks beslist, maar niet over een vraag om het advies in te winnen over de amendementen.

15.98 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, stel – dit is een loutere hypothese – dat er zou zijn gestemd – quod non –, dan vraag ik u het volgende. Ten eerste, kunt u ons meedelen wat de uitslag daarvan was? Ten tweede, is er een tegenproef geweest en wat is dan de uitslag van die tegenproef? Ik heb geen resultaten gehoord.

15.98 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Même si un vote a eu lieu, quel en le résultat? Y a-t-il eu une épreuve contraire?

15.99 De voorzitter: Er is geen tegenproef, mijnheer Van den Eynde. Ik moet 30 leden zien rechtstaan. Die vragen dat het debat over de vraag om advies van de Raad van State wordt ingeleid.

15.99 Le président : Ce n'est pas nécessaire. J'ai simplement constaté que la demande n'était pas appuyée par 30 membres. La demande visant à solliciter l'avis du Conseil d'Etat sur l'ensemble du texte est donc définitivement rejetée. Je vous renvoie au compte rendu.

15.100 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, die 30 leden worden toch geteld?

15.101 De voorzitter: Ik heb het gezien.

15.102 Josy Arens (PSC): Monsieur le président, je n'ai pas demandé, tout à l'heure, l'avis du Conseil d'Etat. J'ai évoqué le problème auquel j'avais été confronté en commission et pour lequel j'avais demandé l'avis du Conseil d'Etat. J'ai alors dit qu'effectivement il était important de le demander.

15.102 Josy Arens (PSC): Ik heb niet gevraagd dat de Raad van State zou worden geraadpleegd. Ik heb gewezen op het probleem dat in de commissie dienaangaande is gerezen. Ik heb echter wel gezegd dat het belangrijk was dat de Raad van State zou worden geraadpleegd.

15.103 Le président: Monsieur Arens, soyons bons princes et corrects! J'ai posé la question de savoir si trente membres demandaient que le Conseil d'Etat soit consulté.

15.104 Josy Arens (PSC): Monsieur le président, je n'ai sûrement pas dit oui. Je n'ai pas répondu.

15.105 Le président: J'ai demandé à la Chambre si trente membres soutenaient la demande d'un débat afin de consulter le Conseil d'Etat. Vous pourrez le constater dans le compte rendu intégral. Si M. Bourgeois me demande d'appliquer la procédure sur des amendements ou d'autres, je demanderai que trente membres se lèvent afin de savoir si un débat de procédure est nécessaire et nous compterons. C'est clair!

15.105 De voorzitter: Ik heb gevraagd of dertig leden dat verzoek steunden. U zal dat in het integraal verslag kunnen lezen. Als de heer Bourgeois vraagt dat de Raad van State over de amendementen zou worden geraadpleegd, dan zal ik dezelfde vraag stellen en daarmee zal het proceduredebat dan zijn afgesloten.

15.106 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik herinner mij inderdaad het moment dat de heer Arens op het spreekgestoelte gewag maakte van de Raad van State. Daarna is niet de vraag gesteld en werd door niemand opgestaan. U zegt dat enkele leden van de Vlaams Blok-fractie zouden zijn opgestaan. Dan was dat misschien omdat iemand binnenkwam of buitenging.

15.106 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): M. Arens a seulement mentionné le Conseil d'Etat mais il n'a pas été voté sur la demande d'avis du Conseil d'Etat.

15.107 De voorzitter: Dat is niet waar.

15.108 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Hoe dan ook, ik kan mij niet herinneren wie zou hebben meegestemd in een of andere stemming! De Vlaams Blok-fractie heeft niet gestemd! Niemand heeft gestemd!

15.109 De voorzitter: U zult in het Integraal Verslag lezen dat ik de vraag gesteld heb of er 30 leden zijn die het in bespreking brengen van de vraag om verzending naar de Raad van State voor advies steunen. Enkele leden aan uw kant zijn opgestaan. Het waren er geen 30.

15.109 Le président: J'ai demandé si trente membres soutenaient cette demande.

Wordt nu de vraag gesteld dat 30 leden zouden opstaan om het debat over de vraag om advies over de amendementen bij de Raad van State te openen?

15.110 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, als u dan toch verwijst naar wat daarstraks gezegd is, moet u ook in herinnering brengen wat ik onmiddellijk heb gerepliceerd op uw vraag. Ik heb toen gezegd dat ik niet uitsloot dat ik in de loop van het debat het advies van de Raad van State zou vragen. Dat was in de context van de bespreking. Er heeft toen geen enkel lid gevraagd om het advies van de Raad van State in te winnen. Als u verwijst naar het verslag, dan moet u eraan toevoegen – ik herhaal het – dat ik onmiddellijk na uw vraag het woord genomen heb om te zeggen dat ik niet uitsloot dat ik over het voorstel en de amendementen het advies van de Raad van State zou vragen.

15.110 Geert Bourgeois (VU&ID): J'ai immédiatement répliqué que je n'excluais pas la possibilité, dans le courant du débat, de quand même demander l'avis du Conseil d'Etat concernant l'ensemble de la proposition et les amendements.

15.111 De voorzitter: U kunt geen tweemaal het advies vragen.

15.112 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, het was niet gevraagd.

15.113 Marc Van Peel (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik begrijp niet goed waarom we deze discussie moeten voeren. Die is te vergelijken met een discussie, vóór er televisiebeelden waren, over de vraag wie er gelijk had in een voetbalmatch: de scheidsrechter of de speler. Er bestaan nu televisiebeelden. Onze historische daden worden constant opgenomen. Het is perfect mogelijk de vergadering even te schorsen om naar de beelden te gaan kijken. De investeringen in de camera's moeten toch hun nut hebben. Welnu, we schorsen even de vergadering en een lid van elke partij gaat de beelden bekijken om te weten wat er nu precies gebeurd is.

15.113 Marc Van Peel (CD&V): Cette discussion peut être comparée aux dissensions opposant l'arbitre aux joueurs avant que les matchs de football ne soient filmés. Mais nous disposons des images! Je propose donc de suspendre la séance pour qu'un membre de chaque groupe puisse visionner les images.

15.114 De voorzitter: Mijnheer Van Peel, ik heb een procedurestemming gevraagd aan de Kamer.

15.115 Marc Van Peel (CD&V): Maar hij niet.

15.116 De voorzitter: U zult dat zien. Ik heb geen 30 leden rechtop zien staan. Ik heb duidelijk gezegd – u zult het lezen in het integraal verslag – dat de vraag betreffende de Raad van State niet gesteund werd.

15.116 Le président: A mon estime, moins de trente membres se sont levés.

Indien de heer Bourgeois of wie ook mij vraagt om de Raad van State te raadplegen over een amendement – het mogen alle amendementen zijn –, dan zal ik 30 collega's – als ze willen – vragen recht te staan en het debat terzake openen.

15.117 Alfons Borginon (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, we moeten er toch eens ons Reglement bijnemen. Voor alle duidelijkheid, ik steun de vraag om een advies van de Raad van State niet. Voor mij gaat het hier niet om dat de discussie uiteindelijk resulteert in een

15.117 Alfons Borginon (VU&ID): Je ne soutiens pas la demande d'avis du Conseil d'Etat. Mais nous devons appliquer

raadpleging van de Raad van State. Wel moeten we ons Reglement terzake naleven.

Er zijn twee verschillende procedures verwoord: enerzijds, in de artikelen 56.1 en 56.2 waarbij de voorzitter zelf het advies vraagt en anderzijds, in artikel 56.3 waarbij een lid de vraag tot advies formuleert. Indien uw stelling juist is, dan zouden we in het verslag moeten lezen: een mondelinge formulering door een lid van de vraag tot raadpleging. Dat is de zin die in artikel 56.3 staat. Ik kan mij vergissen, maar ik heb dat niet gehoord daarstraks.

15.118 De voorzitter: Mijnheer Borginon, met toepassing van artikel 56, 3° van het Reglement van de Kamer heb ik aan de Kamer gevraagd of het voorstel van de heer Josy Arens werd gesteund. Vanaf de tribune heeft de heer Arens overwogen om de Raad van State terzake te raadplegen. Ik heb dus al gevraagd of dertig personen die vraag om advies steunen.

Monsieur Arens, j'ai demandé si la demande était soutenue. Elle ne l'était pas.

15.119 Jean-Pierre Grafé (PSC): Monsieur le président, vous changez de siège en permanence. Vous venez de dire que c'était M. Arens qui l'avait demandé et maintenant vous dites que c'est vous qui l'avez demandé. Y a-t-il un membre qui vous l'a demandé ou l'avez-vous fait vous-même en tant que président?

15.120 Le président: Monsieur Grafé, il n'y a pas de formule sacrée ou magique pour demander cet avis. Lorsque M. Arens a quitté la tribune, j'ai proposé à la Chambre d'initier la procédure de l'article 56, § 3. A cette fin, j'ai demandé à trente membres de se lever. Vous ne l'avez pas fait. C'est terminé!

Is er nu een vraag voor het advies van de Raad van State? Vraagt u om advies over de amendementen of over het geheel?

15.121 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik dien nu een aanvraag in voor het advies van de Raad van State over het geheel, de amendementen inbegrepen.

15.122 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, u zegt dat wij in het Integraal Verslag van de Handelingen van de Kamer zullen kunnen lezen wat de heer Arens verklaard heeft. Het Integraal Verslag wordt normaal gezien gemaakt nadat het lid de kans heeft gekregen om na te gaan of de inhoud ervan met zijn versie overeenstemt.

15.123 De voorzitter: Mijnheer Tant, dat klopt.

15.124 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, als de heer Arens

correctement le Règlement de la Chambre. Les articles 56,1 et 56,2 autorisent le président à demander personnellement l'avis du Conseil d'Etat. L'article 56,3 autorise un membre à formuler la demande d'avis. Le rapport doit donc mentionner la formulation orale pour requérir l'avis du Conseil d'Etat. Je n'ai pas entendu une telle question.

15.118 Le président: En application de l'article 56, 3, j'ai demandé à M. Arens si la demande d'avis du Conseil d'Etat était soutenue.

Elle ne l'a pas été.

15.119 Jean-Pierre Grafé (PSC): U verandert de hele tijd van uitgangspunt : nu eens beweert u dat de heer Arens om het advies van de Raad van State gevraagd heeft, dan weer zegt u dat u dat gedaan heeft, mijnheer de voorzitter.

15.120 De voorzitter: Er is geen alleenzalmakende formule om de Raad van State om advies te vragen. Toen de heer Arens het spreekgestoelte verliet, heb ik gevraagd of de Kamer de procedure zoals omschreven in artikel 56, 3 van het Reglement wilde opstarten. Ik heb gevraagd of er dertig leden wilden opstaan, en dat is niet gebeurd.

15.122 Paul Tant (CD&V): M. Arens prétend maintenant qu'il n'a pas formulé cette demande. La seule façon de contrôler la véracité de ses dires est de réviser les images. Pourquoi ne pourrions-nous pas le faire?

nu zou zeggen dat hij het advies van de Raad van State niet gevraagd heeft, dan is de kans veel groter...

15.125 De voorzitter: Dat hij verandert.

15.126 Paul Tant (CD&V): Juist, en dat hij zich in een verkeerde positie bevindt. U kunt dat alleen nagaan door de beeldband op te vragen. Waarom doet u dat niet?

15.127 De voorzitter: Mijnheer Tant, u hebt gelijk. Als een lid zijn verklaring achteraf verbetert, zijn het niet de verklaringen die ik hier heb gehoord.

Ik vraag nu opnieuw of het advies van de Raad van State wordt gevraagd op basis van artikel 56, 3° van het Reglement van de Kamer. Ik vraag dat 30 leden zouden rechtstaan.

Mijnheer Erdman, ik geef u eerst het woord.

15.128 Fred Erdman (SP.A): Mijnheer de voorzitter, ik heb het erg interessante debat gevolgd. Ik heb wel vragen bij het volgende. In hun toespraken verklaren de heren Verherstraeten en Bourgeois dat deze wet een noodwet is, klagen zij het aan dat veel tijd verloren is gegaan en zeggen zij dat wij het hoofd moeten bieden aan de toestand op het terrein. Bieden wij, aan iedereen die vindt dat wij met die wet te lang hebben getalmd, het antwoord door die tekst nogmaals voor advies voor te leggen aan de Raad van State? Ik vraag mij dat af. Dat neemt niet weg dat elk lid het recht behoudt om een vraag tot advies in te dienen.

15.128 Fred Erdman (SP.A): MM. Bourgeois et Verherstraeten ont fait valoir qu'il s'agit d'une loi à adopter dans l'urgence, et qu'il fallait dès lors légiférer avec célérité. Je voudrais expressément le rappeler à tous ceux qui demandent maintenant que le texte soit soumis à l'avis du Conseil d'Etat. N'avons-nous pas déjà perdu assez de temps?

15.129 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer Erdman, met alle respect, maar ik kan uw verklaring niet onbeantwoord laten.

15.129 Geert Bourgeois (VU&ID): En tant que parti d'opposition, nous avons bien collaboré avec la majorité. Par conséquent, vous n'avez pas le droit de nous culpabiliser. Il s'agit en effet d'une loi qui répond à une nécessité urgente mais nous nous devons néanmoins de légiférer convenablement. Le Conseil d'Etat doit se prononcer sur la légistique de l'ensemble de cette proposition et sur les amendements énumérés.

Bij de overwegingneming van het urgentieverzoek van de meerderheid heb ik de voorzitter verzocht om het advies van de Raad van State onmiddellijk bij hoogdringendheid te vragen, zodat wij meteen over dat advies konden beschikken bij de bespreking in de bevoegde commissie. Kom ons dus niet beschuldigen. Die wet is een noodwet en wij hebben het recht en zelfs de plicht om geen kunst- en vliegwerk te verrichten. Die noodwet rechtvaardigt niet het gezegde dat nood de wet breekt. Wij moeten goed wetgevend werk leveren. De Raad van State heeft niet de kans gehad om zich daarover uit te spreken. U mag niet zeggen dat de oppositie daar schuld aan heeft. Wij hebben op alle vlakken coöperatief samengewerkt. Bij de overwegingneming hebben wij het urgentieverzoek gesteund. Wij hebben de voorzitter verzocht het advies van de Raad van State in te winnen. Nu staan wij op onze rechten.

Er is tweeëneenhalf jaar tijd verloren gegaan. Dat kunt u de oppositie niet verwijten.

15.130 De voorzitter: Mijnheer Bourgeois, gisteren, woensdag 27 februari 2002, heb ik in de Conferentie van Voorzitters een nota van de diensten van de Kamer uitgedeeld waarnaar ik al op 22 februari 2002 had gevraagd. Ik kon dat niet vlugger vragen. Na die nota en de bijlagen te hebben gelezen, heb ik besloten dat ik het advies niet zou

vragen.

Mijn vraag is gedagtekend aanstonds na de avondzitting.

15.131 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik heb daarop geantwoord. U hebt een advies van de Raad van State over de bevoegdheidsverdeling. Ik vraag daar geen advies meer over. Ik zeg alleen dat de Raad van State advies moet kunnen geven over het legistische geheel van dit voorstel. Dat is nog niet gebeurd. Ook moet er een advies komen over de amendementen waarvan ik u een opsomming heb gegeven.

15.132 De voorzitter: Mijnheer Bourgeois, ik kan alleen over de amendementen advies laten vragen. U kunt ze allemaal citeren, dat stoort mij hoegenaamd niet. Ze kunnen allemaal tegelijk naar de Raad van State worden verzonden als u daar voldoende steun voor vindt. Ik heb het recht trouwens niet om mij daaraan te storen.

15.133 Frieda Brepoels (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, gezien de verwarring omtrent de procedure wil ik u vragen om de vergadering gedurende korte tijd te schorsen. We kunnen dan even overleggen. Tien minuten is voldoende. Het is belangrijk dat we hier uitkomen, zo niet kunnen we deze discussie zeker niet voortzetten.

15.134 Minister Marc Verwilghen: Mijnheer de voorzitter, ik heb mij niet bemoeid met de procedure tot aanvraag en ik kan dat ook niet doen. Ik zal alleen lezing geven van een brief die ik onlangs heb ontvangen, namelijk op 14 februari 2002 – de datum is misschien nogal symbolisch gekozen. Er wordt geschreven: "Mijnheer de minister, in mijn twee laatste brieven van 31 januari en 12 februari 2002 werd reeds gewezen op deze volkomen ondoenbare toestand en op de noodzaak om hic et nunc" – het woord nunc is onderstreept – "een oplossing te bewerkstelligen en niet binnen afzienbare tijd of zelfs morgen". Dit is ondertekend door Christine Dekkers, procureur-generaal bij het hof van beroep te Antwerpen. In een vorig leven had zij een andere functie, binnen de CD&V. Mijnheer de voorzitter, ik haal dit gewoon aan omdat het hier om de mensen gaat die in de praktijk staan. Zij weten heel goed waar men mee bezig is.

15.135 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik neem akte van wat de minister heeft gezegd over de procureur-generaal van Antwerpen. Het is trouwens de tweede keer dat hij in die zin uitspraken doet. Als repliek citeer ik één zin uit een persmededeling van 13 december 2001 van de minister van Justitie, op een ogenblik waarop de CD&V erop gewezen had dat vanaf 1 januari een enorm probleem ontstond gelet op het feit dat jongeren niet meer konden worden opgesloten in een gevangenis. Ik citeer een zin uit die persmededeling: "Het is tenslotte platte demagogie te gaan concluderen dat vanaf 1 januari 2002 jeugdige criminelen vrijuit zullen gaan". Tot daar het citaat uit de persmededeling van de minister van Justitie.

15.133 Frieda Brepoels (VU&ID): Une grande confusion règne dans ce débat. Pourrait-on suspendre la séance dix minutes pour nous permettre de nous concerter?

15.134 Marc Verwilghen, ministre: Le 14 février, j'ai reçu une lettre du procureur général de la cour d'appel d'Anvers, Mme Dekkers. Elle y fait référence à ses lettres précédentes des 31 janvier et 12 février, et me demande expressément d'apporter, hic et nunc, une solution au problème que pose la situation actuelle, qui est totalement intolérable. Je parle de ce courrier de Mme le procureur Dekkers pour vous expliquer ce que les gens demandent concrètement tout en vous rappelant que Mme Dekkers fut dans une autre vie membre du CD&V.

15.135 Tony Van Parys (CD&V): Je prends note de ce que dit le ministre au sujet du procureur général d'Anvers. C'est déjà la seconde fois qu'il s'exprime en ces termes à son propos. Je cite le communiqué de presse que le ministre a diffusé le 13 décembre après que le CD&V eut attiré son attention sur le problème qui se poserait le 1^{er} janvier 2002: "Affirmer en guise de conclusion que les jeunes délinquants n'encoureront plus aucune condamnation à partir du 1^{er}

janvier 2002 est complètement démagogique."

15.136 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik rond af. Mijnheer de minister, ik vind uw bemerking echt niet zo gelukkig. Men zou ook kunnen citeren uit allerlei interviews met jeugdrechters die deze toestand al lang publiek aanklagen. Het was telkens de oppositie die erop wees dat dit noodzakelijk was, terwijl de meerderheid het niet eens raakte. Nu heeft ze zelf een noodsituatie gecreëerd. Mijnheer de voorzitter, ik vraag een schorsing omdat ik dit een heel belangrijk precedent vind. Het gaat ook om uw neutraal voorzitterschap. U had het graag gehad, maar ik blijf erbij dat er toen geen enkel lid was dat gevraagd heeft om het advies van de Raad van State in te winnen. Ik heb toen onmiddellijk gezegd dat ik mij het recht voorbehield om dit te doen tijdens de algemene bespreking, zowel over het ontwerp als over de amendementen. U kunt dat nagaan.

15.136 Geert Bourgeois (VU&ID): Les juges de la jeunesse et l'opposition dénoncent cette situation depuis longtemps. Les tergiversations et les dissensions au sein de la majorité sont responsables de tous ces dysfonctionnements.

Je demande une suspension afin que nous puissions réfléchir à la procédure adéquate qu'il convient de suivre maintenant.

15.137 De voorzitter: Vóór ik de vergadering zal schorsen, herinner ik u eraan dat ik op zeker ogenblik artikel 56, 3 heb toegepast. Ik heb de vraag aan de Kamer gesteld en heb daarbij verwezen naar het voorstel van de heer Arens tot raadpleging van de Raad van State. *(Protest bij de oppositie)*

15.137 Le président: Après la suspension, je souhaite appliquer à nouveau l'article 56, 3 du Règlement, mais uniquement aux amendements, pas à l'ensemble du texte.

Op die vraag tot debat zijn geen dertig collega's rechtgestaan. Ik heb dan gezegd: "De vraag van de heer Arens om de Raad van State te raadplegen wordt niet besproken." Of een woord in die zin. Ik zal na de schorsing dan artikel 53, 3 opnieuw toepassen op de andere punten die mij zullen worden gevraagd aan de Raad van State voor te leggen. Ik schors nu de vergadering voor tien minuten.

15.138 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik raad u namens mijn fractie aan om niet te veel voorspellingen te maken over wat na de schorsing zal gebeuren.

15.138 Yves Leterme (CD&V): Surtout n'anticipez pas la suite de nos travaux après la suspension!

15.139 De voorzitter: Dat weet ik ook. Ik zal nu de vergadering voor 10 minuten schorsen.

De vergadering is geschorst.
La séance est suspendue.

*De vergadering wordt geschorst om 17.25 uur.
La séance est suspendue à 17.25 heures.*

*La séance est reprise à 18.10 heures.
De vergadering wordt hervat om 18.10 uur.*

De **voorzitter:** De vergadering is hervat.
La séance est reprise.

Vraag om advies aan de Raad van State Demande d'avis au Conseil d'Etat

De **voorzitter:** Ik heb de leden van de Kamer, die betrokken waren bij dit debat, apart ontvangen.

Nous avons aussi écouté le "real audio" et ce que l'on appelle le "remote time". Comme M. Tant le disait, het is dus niet in beelden maar in geluid. Ik heb ook de teksten hier bij mij. Ik heb ook de heer Arens bij mij gevraagd. Ik moet zeggen dat ik de stemming heb gevraagd, que M. Arens n'a pas réagi quand j'ai dit que

j'allais suivre la procédure au sujet de sa proposition de consulter le Conseil d'Etat. Je ne veux pas perdre de temps sur ce point.

Je vous propose de vérifier d'abord s'il y a 30 membres pour ouvrir le débat au sujet de la consultation du Conseil d'Etat.

Indien er 50 leden zijn, zal ik laten gebeuren op hetgeen wordt gevraagd. Dat is duidelijk.

Zijn er 30 leden die de opening vragen van dit debat over de verzending naar de Raad van State?

15.140 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik begrijp dat u een bocht moet nemen.

De **voorzitter**: Nee, nee.

15.141 Yves Leterme (CD&V): Het is belangrijk voor de Kamer en voor de debatten die misschien nog gaan volgen over onduidelijkheden in het functioneren van het voorzitterschap, of laat ons zeggen onduidelijkheden van onze kant naar de interpretatie van het functioneren van het voorzitterschap, dat klaar en duidelijk wordt bekendgemaakt wat u daarstraks hebt toegegeven. Wij waren in uw bureau, in "colloque", maar niet "singulier", want de heer Bourgeois was ook aanwezig, en u hebt toegegeven dat de heer Arens op geen enkele wijze in zijn uiteenzetting het advies van de Raad van State heeft gevraagd. De heer Arens heeft op geen enkele wijze het advies van de Raad van State gevraagd. U hebt alleen, uit het feit dat de heer Arens niet heeft gereageerd op uw vraag of hij al dan niet het advies wou vragen, geconcludeerd dat hij het vroeg en u liet tellen.

15.141 Yves Leterme (CD&V): Le président est obligé de faire volte-face. Il vient d'admettre que M. Arens n'a, dans son discours, aucunement demandé de renvoyer le texte au Conseil d'Etat. Son interprétation était donc erronée et les autres avaient raison.

Je l'ai fait constater et j'ai écouté l'enregistrement. Je vérifie maintenant si la demande est appuyée par 30 membres.

Het is belangrijk dat u toegeeft, in tegenstelling tot daarstraks, dat uit de outprint van het debat blijkt dat collega Arens nooit het advies van de Raad van State heeft gevraagd en dat de beweringen van de collega's Bourgeois, Arens, Viseur, Tant en Van Parys, de juiste zijn en dat uw interpretatie van wat er daarstraks is gebeurd, de verkeerde was.

De **voorzitter**: Ik citeer voor wie hier aanwezig is, onverbeterd uiteraard.

"Monsieur le président, nous sommes actuellement dans la discussion générale. J'avais aussi demandé cet avis en commission.

Le président: Vous l'avez demandé ici également, je vous ai entendu. Je dois donc demander à la Chambre de se prononcer à ce sujet."

Na het weggaan, heb ik dat hier laten vaststellen. Maar goed, dat zijn historische feiten, ik heb daar geen enkel probleem mee. Ik heb zopas de band beluisterd en ik zal laten nakijken of er 30 collega's aanwezig zijn, noodzakelijk voor het openen van het debat. Daarna zal ik een telling laten houden over wie het advies wil vragen.

15.142 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, collega's, ik wens drie punten voor te leggen.

Ten eerste, het is belangrijk dat u de beslissing opnieuw laat nemen. Het is belangrijk voor de werking van deze instelling en de democratie. De parlementaire democratie heeft haar rechten en er dreigde een foute beslissing te worden genomen.

Ten tweede, er is ondertussen wat stemmingmakerij aan de gang bij de meerderheid ten opzichte van de oppositie, die obstructie zou

15.142 Geert Bourgeois (VU&ID): Il est important, pour la démocratie parlementaire, que cette décision puisse être prise maintenant.

La majorité cherche à manipuler l'opinion. L'opposition ferait de l'obstruction. La seule raison du retard est à rechercher du côté de

plegen. Ik herhaal dat wij vorige week hebben gevraagd dat het advies bij urgentie zou worden gevraagd, zodat er geen enkele vertraging hoefde te gebeuren. De verantwoordelijkheid van de hele vertraging ligt bij deze regering, die twee en een half jaar het dossier heeft laten verrotten.

Ten derde, mijnheer de voorzitter, voor alle duidelijkheid en om achteraf alle discussie te vermijden, stel ik voor dat u mijn vraag ter stemming legt, waarbij ik beroep doe op artikel 56 § 3 van het Reglement. Ik vraag het advies van de Raad van State over het gehele voorstel, legistiek en dus niet meer over de bevoegdheden en over de amendementen zes, zeven, acht en vijftien.

15.143 De voorzitter: Steunen dertig leden het debat over de Raad van State? Staan 30 leden recht?

*Meer dan dertig leden staan recht.
Plus de trente membres se lèvent.*

15.144 De voorzitter: Het debat kan geopend worden en het wordt een heel kort debat, u weet dat. De heer Bourgeois heeft reeds het woord gehad. De heer Coveliers heeft nu het woord over de consultatie van de Kamer met het oog op het verzenden naar de Raad van State, bij urgentie, binnen de drie dagen.

15.145 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik zal deze verklaring lezen, omdat ik ze afleg namens de fractieleiders en de fracties van PS, PRL FDF MCC, Agalev-Ecolo, SP.A en VLD.

Ten gevolge van de Bijzondere Wetten van 1980 en 1988 tot hervorming van de instellingen en de onvoorspelbaarheid van de omvang en de ernst van de jeugddelinquentie, samen met de opheffing van artikel 53 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, hebben ertoe geleid dat minderjarige delinquenten bij tijdelijk gebrek aan opvangplaats, soms in vrijheid dienen te worden gesteld.

Dit is maatschappelijk niet aanvaardbaar. Reeds in 2000 diende onze toenmalige collega Stefaan De Clerck een wetsvoorstel hieromtrent in. Op 17 juli 2001 werden hierop amendementen geformuleerd en de Raad van State bracht een zeer gedetailleerd advies uit over deze teksten. De indieners van het voorliggend wetsvoorstel hebben dit advies scrupuleus gevolgd, meer nog, er werd zelfs een akkoord met de drie gemeenschappen afgesloten.

Het getuigt van weinig eerbied voor de Raad van State om deze instelling een tweede maal om hetzelfde advies te vragen. Het is vandaag niet het ogenblik, rekening houdend met de feitelijke toestand, om verantwoordelijkheden te commentariëren. De indieners hebben in het licht van het door de commissie gesuggereerd overleg hun verantwoordelijkheid genomen. Blijkbaar wordt nu om louter politiek-tactische redenen een verzending naar de Raad van State gevraagd. Diegenen die dit vertragingsmanoeuvre steunen geven niet alleen blijk van een ergerlijke vorm van hypocrisie, maar nemen bovendien een zware verantwoordelijkheid op zich. Het is hun fout dat er niet zou kunnen worden ingegaan op de vraag van de jeugdrechter

la majorité, qui a atermoyé pendant 2 ans et demi.

Je demande l'avis du Conseil d'Etat, sur la base de l'article 36ter, troisièmement sur l'ensemble, légistique- et sur les amendements 6, 7, 8 et 15.

15.143 Le président: Trente membres soutiennent-ils la demande d'un débat à ce sujet?

15.145 Hugo Coveliers (VLD): Je fais cette déclaration au nom des six chefs de groupe de la majorité.

Nous constatons que les lois de 1980 et 1988 relatives à la réforme de l'Etat, l'ampleur et l'augmentation imprévisible de la délinquance juvénile et l'abrogation de l'article 53 de la loi du 8 avril 1965 risquent d'engendrer un problème sociétal exigeant une solution rapide et efficace.

Le Conseil d'Etat a rendu un avis détaillé sur les amendements présentés en juillet 2000 à propos d'une proposition de loi de l'ancien membre, M. Stefaan De Clerck.

Les auteurs de la proposition de loi à l'examen ont scrupuleusement suivi cet avis. Il n'y a donc pas lieu de demander un second avis. Ces auteurs ont donc pris leurs responsabilités. Le renvoi au Conseil d'Etat est donc demandé pour des raisons de pure tactique politique. Voilà une attitude hypocrite et irresponsable.

om plaatsen ter beschikking te stellen van jeugdige delinquenten. Het is hun fout dat deze minderjarigen vrij zullen rondlopen en het onveiligheidsgevoel zal verhogen.

De zes fracties van de meerderheid vragen uitdrukkelijk aan de regering om zelfs indien de behandeling van dit wetsvoorstel vertraagd wordt door dit manoeuvre, het nodige te doen opdat op basis van het advies van de Raad van State het centrum ter beschikking wordt gesteld van de jeugdrechters ten einde de passende voorlopige maatregelen te kunnen nemen ten overstaan van minderjarigen die misdrijven hebben gepleegd, dit alles in het kader van de samenwerkingsakkoorden met de gemeenschappen.

15.146 Geert Bourgeois (VU&ID): Het doet deugd, mijnheer Coveliers, dat er nog eens een verklaring komt namens de gemeenschappelijke meerderheid. Blijkbaar hebt u een krachtdadige oppositie nodig om nog een beetje de schijn van overeenstemming te wekken binnen deze meerderheid die nauwelijks samenhang vertoont. Als iemand anders deze verklaring had afgelegd, dan hadden we er nog geloof aan kunnen hechten. Nu wachten we op de eerste tussenkomst van de meerderheid om mijnheer Coveliers terug te fluiten. Hij is dat gewend zegt hij. Wellicht komt er binnenkort een ander signaal vanuit de meerderheid. Ze geeft trouwens niet alleen in deze materie blijk van verdeeldheid.

Mijnheer Coveliers u speelt het spel grof. U richt zich op de verantwoordelijkheid. U bent tenminste zo eerlijk geweest om de initiatieven vanuit de oppositie te vermelden. U noemde het voorstel van Stefaan De Clerck en het voorstel van de CD&V. Welnu, het feit dat artikel 53 buiten werking trad begin dit jaar was geweten toen deze regering aantrad. Het is dus deze meerderheid die haar verantwoordelijkheid had moeten opnemen. Ik herhaal, het is precies omwille van de immense verdeeldheid binnen deze meerderheid dat er geen regeling is getroffen. Het is pas nadat een jeugdrechter een minderjarige op het kabinet van de Franse gemeenschapsminister voor jeugd geplaatst heeft dat de groenen ook zijn wakker geschud.

U kunt deze oppositie veel verwijten, maar niet dat zij niet constructief zou zijn. Tal van initiatieven komen vanuit de oppositie. Wij moeten deze meerderheid vooruit duwen om nog een klein beetje wetgevend werk te kunnen bereiken. Dit is, in dankbaarheid, onze rol, mijnheer Erdman: wij nemen onze verantwoordelijkheid op.

Ik wil nog eens uitspreken herhalen dat wij vorige week bij de inoverwegingneming niet alleen de urgentie hebben gesteund, maar ook hebben gevraagd dat de voorzitter de Raad van State om advies zou vragen. Als u zegt dat nu voor de tweede keer de Raad van State advies zal verlenen over deze aangelegenheid, bent u natuurlijk bewust en grondig verkeerd. De Raad van State heeft advies gegeven over het voorstel van collega Van Parys. Hij heeft advies gegeven over de bevoegdheidsafbakening. Hij heeft gezegd dat dit een federale bevoegdheid is. De Raad van State heeft niet de kans gehad zich legistisch uit te spreken over dit wetsvoorstel, laat staan over de amendementen.

Ten slotte wil ik nog op iets wijzen. Als de eerste minister heeft gezegd dat deze gesloten instelling open zou gaan en die uitspraak heeft gedaan zonder dat daar enige legale basis voor was – de

Les six groupes politiques de la majorité demandent expressément au gouvernement de faire le nécessaire pour mettre le Centre à la disposition des juges de la jeunesse.

15.146 Geert Bourgeois (VU&ID): La majorité fait enfin encore une déclaration commune. Qui sait combien de temps cela durera.

Monsieur Coveliers joue un vilain jeu et parle de responsabilité. Le gouvernement savait très bien, lors de son entrée en fonction, que l'article 53 serait abrogé mais n'a rien entrepris parce qu'il était divisé. Il a fallu qu'un jeune délinquant soit amené chez le ministre de la Communauté française pour que quelque chose soit fait.

On ne saurait reprocher à cette opposition de ne pas avoir été constructive. La semaine dernière, nous avons soutenu l'urgence et demandé que le texte soit renvoyé au Conseil d'Etat. Ce dernier ne s'est toutefois prononcé que sur la proposition Van Parys et sur la question de la compétence et non pas sur cette proposition ni sur les amendements. Si le premier ministre affirme maintenant que le centre ouvrira bientôt ses portes en sachant qu'il n'existe pas de base légale pour cela, c'est sa responsabilité qui est en cause. Il ne faut donc pas critiquer l'opposition.

minister van Justitie heeft dat bevestigd in de commissie – dan is dat de verantwoordelijkheid van de eerste minister. Als de eerste minister blijft mededelen dat hij snel en efficiënt oplossingen zoekt, wetende dat die er niet zijn, dat er zelfs geen wettelijke basis voor is, dan moet u niet schieten op de oppositie: u moet dan alle pijlen richten op deze meerderheid.

15.147 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, dit is niet de eerste maal dat deze meerderheid de oppositie tracht te culpabiliseren. Dit is niet de eerste maal dat dit plaatsvindt met betrekking tot deze belangrijke problematiek, waarbij jongeren die een gevaar zijn voor zichzelf en voor de maatschappij, moeten worden beschermd tegen zichzelf. Dit en de vertraging en het tweeënehalf jaar stilzitten, is de verantwoordelijkheid van paarsgroen. Dit is de verantwoordelijkheid van paars-groen op het niveau van de gemeenschappen, maar dit is ook de verantwoordelijkheid van paars-groen op het federale niveau. Als er vertragingsmanoeuvres in dit dossier hebben plaatsgevonden, mijnheer Coveliers, dan is dit de verantwoordelijkheid van paars-groen. Dan is dat onder meer ook uw verantwoordelijkheid geweest, op verschillende commissievergaderingen van Justitie, waar u hebt gepleit voor uitstel van voorstellen van de CD&V, die meer dan anderhalf jaar geleden al zijn ingediend. *(Applaus van de CD&V-fractie, protest van de meerderheid)*

Het probleem, collega's, ligt bijgevolg bij deze meerderheid. Het ware misschien goed dat zij, wat dat betreft en alvorens verwijten te uiten met betrekking tot vertraging, eens in eigen boezem zou kijken.

15.148 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik zal maar op één punt ingaan, want de meeste andere zaken zijn reeds gezegd. De heer Coveliers heeft een pertinente onwaarheid gezegd. Hij heeft gezegd dat er scrupuleus met de Raad van State werd rekeninggehouden. Het advies van de Raad van State had echter betrekking op een voorstel van de CD&V en niet op dit voorstel. Het advies van de Raad van State was echter zeer verregaand. Ik citeer: "De aandacht moet er eveneens op worden gevestigd dat de sanctie" – dat geldt a fortiori ook voor beveiligingsmaatregelen – "dan niet kan worden uitgevoerd in een voorziening die binnen de bevoegdheid van de gemeenschappen valt". Hiermee zegt de Raad van State dat beveiligingsmaatregelen in specifieke instellingen van de federale overheid moeten gebeuren, dus niet van de gemeenschappen en dat geldt zeker ook voor maatregelen van voorlopige hechtenis. Daaraan beantwoordt ook het wetsontwerp van de minister. Dat gebeurt niet omdat Everberg een overloopvat is. Everberg dient alleen maar als er te weinig plaats is in de andere jeugdinstituten, als een buffer, dus niet voor alle jongeren die op basis van deze maatregel zijn geplaatst. U houdt geen rekening met de Raad van State, want anders zou u alle jongeren in voorlopige hechtenis in Everberg moeten plaatsen. Omdat dat niet het geval is, houdt u geen rekening met het advies van de Raad van State. Daarom is het gegrond dat u, naast het debat van de bevoegdheden, toch het advies van de Raad van State zou vragen. Daarvoor is dus meer dan één reden.

15.147 Servais Verherstraeten (CD&V): Ce n'est pas la première fois que cette majorité cherche à culpabiliser l'opposition. La problématique de la délinquance juvénile ne date pas d'hier. Il n'empêche que la coalition arc-en-ciel a tergiversé pendant plus de deux ans, et que la loi de 1965 a été abrogée le 1^{er} janvier 2002 sans qu'il n'y ait de solution de rechange.

Si manœuvres de retardement il y a eu, elles relèvent totalement de la responsabilité de la majorité, qui n'a pas voulu examiner plusieurs propositions de loi constructives déposées par le CD&V et par d'autres partis de l'opposition. *(Tumulte)*

Que la majorité balaie devant sa porte. *(Applaudissements sur les bancs du CD&V)*

15.148 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): M. Coveliers affirme que sur le fond, le gouvernement a tenu compte de l'avis du Conseil d'Etat. Mais cet avis avait uniquement trait à la proposition Van Parys, non à la présente proposition ni aux amendements. Le Conseil d'Etat dit que des mesures de protection ne peuvent être exécutées dans des institutions relevant des Communautés. Le centre d'Everberg joue uniquement le rôle de tampon, il fait fonction de trop-plein lorsque les établissements communautaires sont débordés. Le gouvernement ne tient donc aucun compte de l'avis précédent. C'est notamment pour cette raison qu'il doit demander l'avis du Conseil d'Etat.

De **voorzitter**: Ik ga nu vragen dat de leden van de Kamer die met betrekking tot de tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie op 27 februari 2002 inzake "la proposition de loi relative au placement provisoire de mineurs ayant commis un fait qualifié d'infraction" en die 10 artikelen en de amendementen 6, 7, 8 en 15 telt, artikel 56, ten vijfde willen zien toepassen, de groene stemknop indrukken. Er moeten minstens 50 stemmen zijn. De anderen nemen niet deel aan de stemming.

Ceux qui ne veulent pas soutenir cette demande ne participent pas au vote.

Ik begin nu de test. Begin van de stemming. Début du vote. Hebben de collega's die dat beogen hun wens uitgebracht? Il n'y a plus de discussion à ce sujet? Dan sluit ik deze teststemming. Ik kijk naar het resultaat met u. Ik zie geen vijftig stemmen, tenzij ik mij vergis. De vraag is dus verworpen.

*De vraag wordt niet gesteund.
La demande n'est pas appuyée.*

Il n'y a pas d'abstentions.

Monsieur Langendries, vous êtes trop intelligent pour ne pas me donner raison. J'aurais pu demander aux membres en faveur du renvoi de se lever. Mais pour la facilité, j'ai préféré procéder de cette manière; 49 membres s'expriment en faveur du renvoi.

15.149 Raymond Langendries (PSC): Monsieur le président, en tout cas le membre dont le vote s'est affiché en vert dans cette partie-là du tableau savait pertinemment ce qu'il faisait. Ma question porte sur les deux abstentions.

15.149 Raymond Langendries (PSC): Ik stel vast dat twee leden zich onthouden hebben.

15.150 Le président: Cela ne m'intéresse pas.

15.150 De voorzitter: Het ging niet om een stemming.

15.151 Raymond Langendries (PSC): Monsieur le président, vous avez été très clair. Vous avez demandé aux membres en faveur du renvoi de voter vert. Ne pourrait-on demander aux deux membres qui se sont abstenus de justifier leur vote?

15.152 Le président: Monsieur Langendries, c'est une façon de compter plus facile.

15.153 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik stel vast dat er daarnet vijftig leden van de oppositie akkoord gingen met een vraag om advies aan de Raad van State, maar via een manoeuvre slaagde de meerderheid erin een lid van de oppositie uit dit halfroond weg te laten blijven. Er bestaat een naam voor een dergelijke techniek, de heer Detremmerie is thans afwezig, en uit protest verlaten wij de zaal.

15.153 Geert Bourgeois (VU&ID): Je constate que, tout à l'heure, au moins 50 membres de l'opposition ont appuyé l'avis du Conseil d'Etat.

Entre-temps, la majorité a réussi à faire en sorte qu'un membre de l'opposition soit absent de l'hémicycle. Il y a un nom pour ce genre de manipulations! En guise de protestation, nous quittons cet hémicycle.

Hervatting van de algemene bespreking Reprise de la discussion générale

15.154 Alfons Borginon (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister en alle nog overgebleven collega's, eerst en vooral wens ik even in te gaan op de vaststelling die de heer Bourgeois daarnet

15.154 Alfons Borginon (VU&ID): Les partis qui se sont prononcés en faveur de l'avis du

formuleerde.

Rekenkunde ligt mij na aan het hart en, als ik goed kan tellen, beschikken de fracties die voor de vraag om advies aan de Raad van State hebben gestemd, samen over tweeënvijftig zetels in deze Kamer. Houdt men hierbij ook rekening met de heer Pinxten, die de vraag om advies van de Raad van State eveneens goedkeurde, alsmede met de heren Annemans en Detremmerie die thans afwezig zijn en met de heer Decroly, dan komt men tot meer dan vijftig leden.

Welnu, sommige leden die tijdens de stemming aanwezig waren in dit halfroond en die weliswaar behoren tot fracties die de vraag om advies van de Raad van State genegen zijn, stemden evenwel tegen. Ik noem geen namen; trouwens iedereen kan nagaan over wie het precies gaat.

Tenzij er misschien iets is gebeurd waarvan ik niets weet, meen ik niet dat het fundamenteel de uitslag heeft beïnvloed.

Wat het voorstel in se betreft, moeten wij toch allen erkennen dat het feit dat dit voorstel moest worden besproken en dat erover moest worden gestemd – dat wou de meerderheid – gedeeltelijk neerkomt op een maatschappelijke mislukking.

Voorts vind ik het jammer dat het niet mogelijk bleek om, bijvoorbeeld via de Vlaamse regering, tijdig te zorgen voor de nodige opvangcapaciteit teneinde deze situatie te voorkomen.

Principieel is mijn fractie ervan overtuigd dat hier een acuut maatschappelijk probleem rijst en dat de bevolking het recht heeft dit snel opgelost te zien.

Wij hadden geen zin om mee te spelen in een spel waarbij, via een technisch advies van de Raad van State, de zaak gedurende enkele dagen wordt vertraagd, zonder evenwel fundamenteel wat dan ook te veranderen aan de inhoud van het wetsvoorstel indien de meerderheid niet bereid is de punten die vatbaar zijn voor discussie, te wijzigen.

Maatschappelijk gezien werd niet de beste keuze gemaakt. De bevolking vraagt een acuut antwoord op een acuut probleem. Al hebben wij misschien vragen bij de concrete vormgeving van dat antwoord, toch moeten wij rekening houden met het dringende karakter van dit voorstel.

Tot slot wil ik enkele eerder ingediende amendementen toelichten. Wellicht zal de heer Erdman van mening zijn dat ik die amendementen moest verdedigen in de commissie, maar sta mij toe te zeggen dat de organisatie van zo'n dringende werkzaamheden niet iedereen toelaat aanwezig te zijn waar het nodig is.

Ik wil toch uw aandacht vestigen op amendement nr. 1, dat ik samen met collega Van Weert heb ingediend. Ik was helemaal niet van plan om amendementen in te dienen, maar toen ik het wetsvoorstel las, struikelde ik er zo over dat ik mij niet kon inhouden.

Zelfs als er in de feiten geen probleem van opvangcapaciteit voor meisjes is, dan nog is het ongehoord om in de wet zelf een procedure

Conseil d'Etat disposent de 52 sièges dans cet hémicycle. Ajoutons-y M. Pinxten, enlevons MM. Annemans et Detremmerie, absents, et ajoutons-y M. Decroly, et nous sommes à plus de 50. Même si manipulation il y a eu, elle n'a rien changé.

Si cette proposition est examinée aujourd'hui, on pourra parler d'échec social. Les Communautés ne sont pas parvenues à créer une capacité d'accueil suffisante en temps opportun. Nous trouvons face à un problème criant, qui exige une réponse urgente. La demande d'avis du Conseil d'Etat entraînerait un retard et ne changerait rien quant au fond, si la majorité n'y consentait pas.

Je requiers de l'attention pour mon amendement n° 1. L'instauration d'une différence entre sexes dans une loi relative à une procédure pénale n'est pas qu'une simple imperfection et pourrait donner lieu à un recours. Une discrimination est introduite dans la loi.

Cette proposition de loi introduit en fait une sorte de mise au secret pour les jeunes mais l'on ne pourra jamais empêcher ces derniers d'avoir des contacts avec leurs parents ou tuteurs éventuels. Ce principe ne peut, selon moi, pas être remis en question.

J'ai moi-même encore déposé un amendement à l'article 9 concernant l'accord de coopération. Ce faisant, j'entends éviter que cet accord ne puisse être discuté au sein de la Chambre.

Les membres de Spirit du groupe VU&ID n'approuveront pas cette proposition de loi. Certes, elle répond à un besoin social mais elle contient trop d'imperfections.

in de strafrechtelijke sfeer in te schrijven waarin wij een onderscheid maken voor personen van het ene of andere geslacht. Ik vind dat niet zomaar een schoonheidsfout, maar een reële discriminatie die men in de wet inbouwt. Bovendien is dit niet zonder risico, want wie zich daarop beroept, maakt kans aan de toepassing van de wet te ontsnappen.

Daarom heb ik een amendement ingediend dat de mogelijkheid inbouwt een centrum voor jongeren van hetzelfde geslacht voor te behouden, maar dat in principe niet uitsluit dat deze procedure ook voor jongeren van een ander geslacht zou gelden. In feite is men niet verplicht een aparte instelling voor meisjes op te richten omdat een van de toepassingsvoorwaarden in het wetsvoorstel juist is dat er onvoldoende capaciteit moet zijn om iemand überhaupt te kunnen plaatsen. Daarin vindt men het argument om in de feiten geen aparte instelling voor meisjes op te richten. Het is echter een regelrechte vorm van discriminatie om dit onderscheid zomaar in de wet te vermelden.

Ten tweede, wij voeren eigenlijk een soort secreet voor jongeren in, wat op zich een belangrijke maatregel is die qua justitiepolitiek verantwoord kan zijn. In amendement nr. 2 hebben wij ervoor willen zorgen dat men een jongere nooit kan verbieden contact te hebben met de persoon die het ouderlijk gezag over hem of haar uitoefent, wat ook de redenen van openbare veiligheid zijn om dit contact te verbieden. Als wij in de logica van de verdragen over de rechten van het kind willen blijven handelen, kunnen wij nooit een verbod invoeren op het contact met de ouders zelf.

Tot slot heb ik nog een meer technisch geïnspireerd amendement. Ik wil voorstellen om artikel 9 te laten wegvallen, waarin wordt vermeld dat men een samenwerkingsakkoord gaat maken. Men moet dat daar niet expliciet inschrijven, want volgens de bijzondere wet kan men dat sowieso doen. Het enige dat nu verwarring zaait, is de vraag of dit samenwerkingsakkoord al dan niet bij wet moet worden goedgekeurd. Ik weet het antwoord niet, maar deze formulering mag alleszins niet als argument worden gebruikt om te zeggen dat wij het samenwerkingsakkoord hier niet meer moeten bespreken.

Tenzij de Kamer de amendementen aanneemt die ik juist heb verdedigd, zal Spirit het wetsvoorstel niet goedkeuren. Wij zullen ook niet tegenstemmen, want dit acuut maatschappelijk probleem moet worden opgelost. Ik meen dat men in de technische vormgeving een aantal te voorkomen fouten heeft gemaakt.

De **voorzitter**: Collega's, ik heb nog twee sprekers. Daarna volgt de artikelsgewijze bespreking en de stemming.

15.155 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, chers collègues, l'épisode que nous venons de vivre me fait penser à la situation d'urgence qui nous a amenés à élaborer cette proposition de loi.

Je voudrais, tout d'abord, attirer votre attention sur le fait que si nous nous trouvons aujourd'hui dans une situation dite "d'urgence", c'est parce que nous avons créé un climat d'urgence. Je ne prétends pas que, par cette proposition de loi, nous répondons à l'ensemble des demandes. Il est vrai que chacun essaie de trouver des solutions.

15.155 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Wat wij hier nu net hebben meegemaakt, doet mij denken aan de noodsituatie van waaruit wij dit wetsvoorstel hebben ingediend. Iedereen probeert oplossingen te vinden, maar sommige magistraten maken van de bestaande situatie gebruik om jongeren naar gesloten centra te

Cependant, il est un fait que certains magistrats profitent de la situation actuelle pour exercer des pressions afin que des dispositions soient prises. C'est ainsi qu'il était important pour nous d'éviter qu'à la suite de ces pressions, on ne crée des prisons fédérales pour les jeunes.

La discussion relative au renvoi au Conseil d'Etat m'a laissé penser, à certains moments, que l'intention de certains était de créer une prison plutôt qu'un centre accompagné d'un accord de coopération avec les communautés garantissant aux jeunes le respect de leurs droits, notamment leur droit à avoir un accompagnement en vue de leur réintégration sociale.

Il est vrai qu'en 1998, il a été décidé de supprimer l'article 53 de la loi de 1965. Nous savons aussi qu'en 1994, nous avons fait l'objet d'une condamnation de la Cour européenne des droits de l'homme. Cela fait donc 8 ans que des mesures auraient dû être prises.

Dans ce cadre, nous avons une responsabilité collective. Au niveau des communautés, les budgets nécessaires pour mener des politiques à la fois de prévention, de milieu ouvert, et éventuellement de places fermées n'ont peut-être pas été attribués de manière suffisante pour que les ministres compétents puissent organiser correctement l'aide et la protection de la jeunesse.

Cela étant dit, la proposition qui est soumise à notre vote remplit selon nous les conditions qui étaient indispensables pour répondre à cette demande de sécurité pour la société tout en respectant les droits des jeunes.

Le ministre de la Justice, le premier ministre et les communautés ont travaillé longuement pour arriver à cet accord de coopération qui donne son sens au projet.

Finalement, nous pouvons dire que nos critères ont été rencontrés puisque ce centre ne sera utilisé que de manière provisoire. En fait, le jour où il n'y aura plus de demandes pour des jeunes en dehors des places disponibles dans les communautés, ce centre perdra toute raison d'être.

De plus, un jeune ne sera envoyé dans ce centre que s'il n'y a plus de place en IPPJ. C'est une garantie que l'Etat fédéral ne se substitue pas aux communautés.

La durée de placement ne pourra excéder 2 mois et 5 jours. Cette mesure était une de nos exigences. Il est clair que ces jeunes ont le droit de bénéficier des structures prévues pour eux dans le cadre des politiques de protection des communautés.

Enfin, le nombre de places est limité. Il est important de ne pas générer un mouvement qui permette de remplir ce centre pour, ensuite, après un certain laps de temps, se dire qu'il faut en créer un autre. Le nombre limité de places nous obligera à prendre des dispositions pour que ce centre puisse disparaître.

Parmi les dispositions que nous devons prendre, il faut bien sûr prévoir un accroissement des moyens des communautés mais il faut aussi songer au côté préventif. Sous certains aspects, la prévention

sturen en op die manier een beslissing af te dwingen. Wij hebben hoe dan ook willen vermijden dat er een "jeugdgevangenis" zou worden ingericht en hebben willen garanderen dat de rechten van de jongeren gerespecteerd zouden worden. Er hadden acht jaar geleden al maatregelen getroffen moeten worden. We zijn collectief verantwoordelijk: wellicht werden de noodzakelijke budgetten niet toegekend, waardoor de bevoegde ministers niet de gepaste maatregelen konden treffen.

Dank zij de uitstekende coördinatie tussen de minister van Justitie, de eerste minister en de Gemeenschappen, voldoet de tekst aan de voor ons onontbeerlijke voorwaarden.

Onze criteria zijn in feite naar elkaar toe gegroeid. Het centrum zal een voorlopig karakter hebben, de jongere zal er enkel naartoe worden gestuurd als er geen plaats is in de openbare instellingen voor jeugdbescherming en de plaatsing mag niet langer duren dan twee maanden en vijf dagen. Laten wij evenmin vergeten dat het aantal plaatsen beperkt is. De maatregelen die wij moeten treffen hebben onder meer betrekking op de middelen die ten gunste van de Gemeenschappen moeten worden uitgetrokken en het preventief aspect.

Voor een aantal preventieve aspecten is de federale overheid bevoegd: het veiligheidsbeleid, stedenbeleid, enz., moeten gericht zijn op het voorkomen van jeugddelinquentie en tegelijk moet ook vermeden worden dat de openbare veiligheid altijd en overal centraal staat.

De rechten van de jongeren zullen in de toekomst beter gewaarborgd zijn dan tot nu toe door de wet van 1965.

est une compétence fédérale. Les plans de sécurité, la politique des villes et toute une série de mesures concernant la formation des jeunes après l'école ou en décrochage scolaire permettront d'éviter la délinquance chez de nombreux jeunes ainsi que des dérives sécuritaires.

Un autre élément positif de cette proposition, c'est que le respect du droit des jeunes est intégré; il ne figurait d'ailleurs pas dans la loi de 1965. Sont prévus pour le jeune, le recours à un avocat, le droit de visite, les contacts avec la famille et la possibilité d'introduire des recours. J'ajoute que sont également prévus le contact avec les victimes et l'information de celles-ci lorsque le jeune bénéficie d'une liberté provisoire.

Pour nous, il était important que le centre ne soit accessible qu'aux jeunes ayant commis des infractions très graves; c'est ainsi que le jeune doit avoir commis un fait qualifié d'une peine de 5 ans pour y être placé. De plus, on introduit la notion de récidive. Cette notion ne prend en compte que des peines de 1 an tout en spécifiant qu'il faut que la nouvelle infraction soit plus grave que la première. Nous aurions préféré que la disposition soit plus sélective mais nous essaierons de faire confiance aux juges qui – nous l'espérons – adopteront des positions qui respecteront mieux le droit des jeunes.

Le gouvernement et les communautés se sont engagés à créer des places spécifiques pour les jeunes toxicomanes, pour ceux qui souffrent de maladies psychiatriques et pour les mineurs non accompagnés. Ces mesures permettront également de trouver des structures plus adaptées à ces jeunes et de libérer les places qu'ils occupent actuellement en IPPJ. Là aussi, il faudra procéder à une évaluation qui, à mon avis, nous permettra rapidement de constater que ce centre fédéral ne sera plus nécessaire.

En ce qui concerne la loi de 1965, nous considérons que certains points doivent être améliorés. A ce propos, une négociation est en cours entre le pouvoir fédéral et les communautés. Le délai octroyé pour cerner les éléments à modifier court jusqu'à Pâques. Ensuite, un travail législatif pourra se développer. A ce sujet, je vous invite à prendre le temps nécessaire pour mener la discussion sérieusement et envisager des réformes profondes et ouvrant des perspectives.

De cette manière, nous soutenons effectivement cette proposition, d'autant plus que, via l'accord de coopération et l'arrêté royal spécifique au centre d'Everberg, il s'agit de permettre le recours à un centre et non de permettre la création de plusieurs centres répondant à une demande qui pourrait se faire de plus en plus pressante.

15.156 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, collega's, rekening houdend met het feit dat ongeveer de helft van het publiek de zaal heeft verlaten, zal ik mijn betoog beperken. U bent allen immers reeds overtuigd van het feit dat dit een goed voorstel is.

Ik wens nog even terug te komen op enkele onduidelijkheden die bij de behandeling, van vóór dat wij over de eventuele vraag om advies van de Raad van State hebben gestemd, werden gemaakt.

Het feit dat minderjarigen die verdacht worden van een aantal strafbare feiten voorlopig worden opgesloten, met de nadruk op het

In het centrum mogen enkel jongeren die zeer ernstige misdrijven hebben gepleegd, terechtkomen. Wij hebben de voorwaarde met betrekking tot recidive ingevoegd. Wij hadden liever een nog strenger selectiecriterium gehanteerd, maar wij hebben vertrouwen in de rechter.

De regering en de Gemeenschappen hebben zich ertoe verbonden in specifieke opvangplaatsen te voorzien voor jonge drugsverslaafden, jongeren met psychiatrische problemen en niet-begeleide jongeren, waardoor plaatsen kunnen vrijkomen in de openbare instellingen voor jeugdbescherming, waar diegenen die er in feite niet thuishoren omdat ze structuren aangepast aan hun behoeften nodig hebben, aldus weggehaald kunnen worden.

Het zal snel duidelijk worden dat deze wet haar nut zal bewijzen. Nu is het zaak naar de grond van de zaak te kijken.

15.156 Hugo Coveliers (VLD): Un certain nombre d'imprécisions viennent d'être soulignées. Le caractère provisoire de la mesure démontre que la présomption d'innocence s'applique et que l'objectif est de protéger la société.

Le texte présente un certain nombre de garanties pour le jeune, comme la mesure de

voorlopig karakter daarvan, wijst op het erkennen van het principe van het vermoeden van onschuld. Waarom gaat men over tot opsluiting? Dat gebeurt louter op basis van de gevaarlijkheid voor de gemeenschap, min of meer vergelijkbaar met wat in het strafrecht gebeurt bij een aanhouding die steeds voorlopig is, vermits ze door de onderzoeksrechter moet bevestigd worden en ook regelmatig moet worden bevestigd.

Ik wijs erop dat in de tekst zeer duidelijk een reeks garanties werden opgenomen die voordien niet bestonden en die in feite nu ook gelden voor een minderjarige die meteen in een instelling wordt geplaatst van de gemeenschappen die deze garanties niet heeft, terwijl de minderjarigen die in dit centrum worden geplaatst de garanties hebben van een maandelijks herziening, zoals dat gebeurt bij een eventuele voorlopige hechtenis.

Er werd gediscussieerd over de vraag – vooral aan de rechterzijde – of dat nu straffen zijn en, indien het straffen zijn, of ze wel streng genoeg zijn. Het is evident dat in het jeugdrecht tot hiertoe nooit, zoals in het algemeen strafrecht, bij een misdrijf vorken van straffen werden geplaatst. Er werd alleen gezegd dat, wanneer de jeugdrechter meent dat er een strafbaar feit is gepleegd, hij maatregelen kan bevelen. Dat is precies het bewijs dat de wetgeving van 1965 uitsluitend uitging van de vraag naar het herstel, van de vraag hoe men de minderjarige op een zo degelijk mogelijke manier bij de normbevestiging kan brengen, tot een niet meer overtreden van de norm.

Het is evident dat dit moeilijkheden heeft meegebracht bij de staatshervorming. Toen heeft men immers gesteld dat de zaken die de bijstand aan personen vertegenwoordigden naar de gemeenschappen gingen, terwijl het strafrecht als dusdanig federaal bleef. Vandaar ook de problemen. Mijns inziens is dit een neveneffect van de staatshervorming waarmee rekening moet worden gehouden. De stelling van de heer Laeremans is dus niet juist, met name dat de Raad van State zou stellen dat de federale overheid straffen moet bepalen en gevangenis moet oprichten. De Raad van State heeft precies gezegd dat, indien dit nodig is omwille van de veiligheid, met de finaliteit van de bescherming, de federale overheid dat dan kan doen.

Trouwens, ook in het algemeen strafrecht zal men moeten nagaan in hoeverre de vorm van sanctie, leed toevoegen, of de vorm van herstel, meer overwicht moet krijgen. Het is evident dat ook in het jeugdsanctierecht daarover moet worden gediscussieerd, hetgeen wellicht een interessante discussie zal worden. Ze heeft echter niets te maken met wat vandaag gebeurt, want vandaag spreken we enkel en alleen over voorlopige maatregelen ter bescherming van de gemeenschap door plaatsing van minderjarigen die men gevaarlijk vindt en in een instelling moeten terechtkomen.

Mijnheer de voorzitter, bijgevolg meen ik dat deze tekst zeker niet te vroeg komt. Uit het verslag van de vergadering van 22 januari 1998 blijkt dat de minister heeft gezegd: "Men begrijpt dus dat ik nu moeilijk een precieze datum voor de opheffing van artikel 53 kan vastleggen.

Ik moet immers kunnen waarborgen dat aan de plaatsaanvragen kan worden voldaan. Ik ben het intussen volkomen eens met alle initiatieven waarbij een beetje druk wordt uitgeoefend en die de zaak

révision mensuelle, dont le jeune placé dans un centre communautaire ne bénéficie pas.

La discussion a également porté sur la question de savoir s'il s'agissait ou non d'une mesure pénale. La législation de 1965 partait du principe que le jeune devait être amené à respecter la norme, ce qui a posé problème lors de la réforme de l'Etat dans la mesure où les Communautés devenaient compétentes en matière d'assistance aux personnes alors que les autorités fédérales conservaient la compétence liée au droit pénal. Le Conseil d'Etat a uniquement indiqué que les pouvoirs publics fédéraux étaient compétents pour prendre, le cas échéant, les mesures nécessaires.

Les mesures que nous prenons aujourd'hui sont provisoires. Elles ne concernent en aucune manière l'essence du droit de la jeunesse mais ont été prises dans le seul but de pallier concrètement un éventuel problème de sécurité.

L'abrogation du fameux article 53 de la loi de 1965 a donné du fil à retordre aux deux précédents ministres de la Justice, MM. De Clerck et Van Parys, lesquels ont déclaré tous les deux que l'on pouvait difficilement fixer la fin définitive de cet article en raison de l'incertitude concernant le nombre de places d'accueil dans les établissements communautaires. C'est tout le mérite de l'actuelle majorité que d'avoir résolu au moins un problème important.

vooruit kunnen helpen". Dat waren de woorden van toenmalig minister van Justitie, de heer De Clerck. Op 28 mei 1998 werd dit door zijn opvolger, de heer Van Parys bevestigd. Hij stelde, ik citeer: "De reden waarom de inwerkingtreding van de definitieve schrapping van artikel 53 werd uitgesteld is het tekort aan voldoende alternatieven zowel in de Franse als in de Vlaamse Gemeenschap".

Het is de prestatie van de huidige regering ervoor gezorgd te hebben dat er samenwerkingsakkoorden werden gesloten met de gemeenschappen en dat deze instelling er is. Ik hoop voor de jeugdrechters dat deze instelling zo snel mogelijk ter beschikking zal worden gesteld opdat ze over een voldoende groot gamma maatregelen zouden kunnen beschikken om ze effectief te kunnen laten uitvoeren.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1640/5)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1640/5)**

Het wetsvoorstel telt 10 artikelen.
La proposition de loi compte 10 articles.

Ingediende amendementen:
Amendements déposés:

Art. 3

- 1: Alfons Borginon **(1640/2)**
- 6₍₁₎: Geert Bourgeois **(1640/3)**
- 21: Bart Laeremans **(1640/3)**
- 7₍₂₎: Geert Bourgeois **(1640/3)**
- 15: Geert Bourgeois **(1640/3)**

Art. 5

- 25: Bart Laeremans **(1640/3)**
- 22: Bart Laeremans **(1640/3)**
- 23: Bart Laeremans **(1640/3)**
- 24: Bart Laeremans **(1640/3)**
- 8: Geert Bourgeois **(1640/3)**

Art. 6

- 2: Alfons Borginon **(1640/2)**

Art. 9

- 3: Alfons Borginon **(1640/2)**

De stemming over de amendementen en artikelen wordt aangehouden.
Le vote sur les amendements et les articles est réservé.

De artikelen 1 en 2, 4, 7 en 8 en 10 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2, 4, 7 et 8 et 10 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

16 **Ordre des travaux****16** **Regeling van de werkzaamheden**

16.01 **Daniel Bacquelaine** (PRL FDF MCC): Monsieur le président, chers collègues, je vous propose de modifier notre ordre du jour, de telle sorte que nous puissions rester sur le même objet et procéder immédiatement au vote sur cette proposition de loi. Je pense en effet que nous pourrions oublier l'intérêt de ce débat si nous entrecoupons notre séance publique d'autres projets qui pourraient nous distraire. Je vous propose de procéder dès maintenant au vote sur cette proposition de loi afin qu'elle puisse poursuivre son cheminement.

16.01 **Daniel Bacquelaine** (PRL FDF MCC): Ik vraag een wijziging van de agenda, zodat wij onmiddellijk tot de stemming over dat wetsvoorstel kunnen overgaan. Mochten wij ondertussen andere teksten bespreken, dan zouden wij onze concentratie met betrekking tot dat wetsontwerp kunnen verliezen.

Le **président**: Chers collègues, j'ai reçu une demande écrite de M. Bacquelaine visant à modifier l'ordre du jour par application de l'article 28quater. Je dois demander si 50 membres la soutiennent.

Zij die dit voorstel steunen staan op.

Meer dan 50 leden staan recht.

Plus de 50 membres se lèvent.

Het voorstel is gesteund. Vraagt iemand het woord over de wijziging van de dagorde?

Quelqu'un demande-t-il la parole à propos de la modification de l'ordre du jour impliquant le début des votes maintenant?

Geen bezwaar? (*Nee*)

Goedkeuring bij eenparigheid? (*Ja*)

L'ordre du jour est modifié et nous passons donc immédiatement au vote des amendements et des articles réservés de la proposition de loi que nous venons d'examiner.

Stemmingen**Votes**

17 **Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel van de heren Fred Erdman, Claude Eerdeken, Hugo Coveliers en Jacques Simonet en de dames Muriel Gerkens en Fauzaya Talhaoui betreffende de voorlopige plaatsing van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd (1640/1 tot 5)**

17 **Amendements et articles réservés de la proposition de loi de MM. Fred Erdman, Claude Eerdeken, Hugo Coveliers et Jacques Simonet et Mmes Muriel Gerkens et Fauzaya Talhaoui relative au placement provisoire de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction (1640/1 à 5)**

Stemming over amendement nr. 1 van Alfons Borginon op artikel 3. **(1640/2)**

Vote sur l'amendement n° 1 de Alfons Borginon à l'article 3. **(1640/2)**

Er wordt overgegaan tot de stemming bij zitten en opstaan.

Il est procédé au vote par assis et levé.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 15 van Geert Bourgeois op artikel 3. **(1640/3)**

Vote sur l'amendement n° 15 de Geert Bourgeois à l'article 3. **(1640/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
 Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
 En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 21 van Bart Laeremans op artikel 3. **(1640/3)**
 Vote sur l'amendement n° 21 de Bart Laeremans à l'article 3. **(1640/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
 Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
 En conséquence l'amendement est rejeté.

17.01 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, wij vragen de naamstemming over de amendementen.

17.02 De voorzitter: Staan er acht leden op om de vraag tot naamstemming te steunen?

Meer dan acht leden staan recht.
Plus de huit membres se lèvent.

Stemming over amendement nr. 6₍₁₎ van Geert Bourgeois op artikel 3. **(1640/3)**
 Vote sur l'amendement n° 6₍₁₎ de Geert Bourgeois à l'article 3. **(1640/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.
 Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
 Einde van de stemming / Fin du vote.
 Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 1)		
Ja	6	Oui
Nee	81	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	88	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
 En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 7₍₂₎ van Geert Bourgeois op artikel 3. **(1640/3)**
 Vote sur l'amendement n° 7₍₂₎ de Geert Bourgeois à l'article 3. **(1640/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.
 Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
 Einde van de stemming / Fin du vote.
 Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 2)		
Ja	11	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	101	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 3 aangenomen.
 En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 3 adopté.

Stemming over amendement nr. 25 van Bart Laeremans op artikel 5. **(1640/3)**
 Vote sur l'amendement n° 25 de Bart Laeremans à l'article 5. **(1640/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	2	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	99	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 22 van Bart Laeremans op artikel 5. **(1640/3)**
 Vote sur l'amendement n° 22 de Bart Laeremans à l'article 5. **(1640/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	0	Oui
Nee	94	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	102	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 23 van Bart Laeremans op artikel 5. **(1640/3)**
 Vote sur l'amendement n° 23 de Bart Laeremans à l'article 5. **(1640/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Stemming/vote 4)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 24 van Bart Laeremans op artikel 5. **(1640/3)**
 Vote sur l'amendement n° 24 de Bart Laeremans à l'article 5. **(1640/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	0	Oui
Nee	94	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	102	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 8 van Geert Bourgeois op artikel 5. **(1640/3)**
Vote sur l'amendement n° 8 de Geert Bourgeois à l'article 5. **(1640/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	16	Oui
Nee	85	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	101	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 5 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 5 adopté.

Stemming over amendement nr. 2 van Alfons Borginon op artikel 6. **(1640/2)**
Vote sur l'amendement n° 2 de Alfons Borginon à l'article 6. **(1640/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	6	Oui
Nee	86	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	102	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 6 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 6 adopté.

Stemming over amendement nr. 3 van Alfons Borginon tot weglating van artikel 9. **(1640/2)**
Vote sur l'amendement n° 3 de Alfons Borginon tendant à supprimer l'article 9. **(1640/2)**

Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.
Nous votons donc sur le maintien de l'article.

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	85	Oui
Nee	11	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	101	Total

Bijgevolg is artikel 9 aangenomen.
En conséquence l'article 9 est adopté.

18 Geheel van het wetsvoorstel van de heren Fred Erdman, Claude Eerdeken, Hugo Coveliers en Jacques Simonet en de dames Muriel Gerken en Fauzaya Talhaoui betreffende de voorlopige plaatsing van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd (1640/5)

18 Ensemble de la proposition de loi de MM. Fred Erdman, Claude Eerdeken, Hugo Coveliers et Jacques Simonet et Mmes Muriel Gerken et Fauzaya Talhaoui relative au placement provisoire de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction (1640/5)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 9)		
Ja	84	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	101	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (1640/6)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. (1640/6)

Raison d'abstention?

18.01 **André Smets** (PSC): Monsieur le président, il s'agit d'une problématique extrêmement complexe qui impose beaucoup de recherches à la fois au niveau de la détention et de la répression. Je ne veux faire de leçon à personne.

18.01 **André Smets** (PSC): Het betreft een uiterst ingewikkelde materie en ik wil niemand de les spellen; om die reden, heb ik mij dan ook onthouden.

Mondelinge vragen (voortzetting)

Questions orales (continuation)

19 Vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de minister van Justitie over "de weigering de adviestermijn voor de Staatsveiligheid inzake de nationaliteitsverkrijging te verlengen" (nr. 9524)

19 Question de M. Jo Vandeurzen au ministre de la Justice sur "le refus de prolonger le délai dans lequel la Sûreté de l'Etat doit donner son avis concernant l'acquisition de la nationalité" (n° 9524)

19.01 **Jo Vandeurzen** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, vooreerst bedank ik u en u de minister voor uw bereidwilligheid zodat mijn vraag, die voor het vragenuurtje was ingediend, alsnog kan worden behandeld. Ik zal dan ook bondig zijn om niet onnodig veel tijd in beslag te nemen.

Mijnheer de voorzitter, ik weet niet of u zich herinnert dat de Kamer een brief had ontvangen van de Veiligheid van de Staat naar aanleiding van de vraag van de dienst Naturalisaties om een aantal dossiers nog eens formeel te onderzoeken. Het antwoord van de Veiligheid van de Staat luidde dat zulks niet kon. De dienst kon, aldus de brief, niet instaan voor de juistheid van de adviezen omdat hij onder enorme tijdsdruk moest werken als gevolg van de opgelegde termijn van 1 maand waarbinnen hij advies moet uitbrengen – de collega's kennen het probleem van de snel-Belg-wet – en omdat het

19.01 **Jo Vandeurzen** (CD&V): En Conférence des présidents, l'échange épistolaire entre les services de la Sûreté de l'Etat et celui des Naturalisations a été évoqué dans le cadre du délai trop court pour donner les avis dans le cadre des dossiers de naturalisations. Le président de la Chambre a adressé un courrier au premier ministre à ce sujet. La pénurie de personnel à la Sûreté de l'Etat est telle qu'il lui est impossible de répondre dans un délai d'un mois. Le ministre de la

kader niet ingevuld was.

U hebt toen, ingegeven door uw bezorgdheid, namens de Conferentie van Voorzitters de eerste minister een brief geschreven. Daarin maakte u hem er opmerkzaam op dat de Veiligheid van de Staat de eerste minister maanden geleden had gevraagd dringend wat te doen aan de bezetting van de kaders en deelde u hem namens de Kamer mee dat er ongerustheid is over het feit dat de dienst niet in staat is de adviezen in verband met de naturalisatieaanvragen behoorlijk te verlenen.

Ik beeld mij in dat het verhaal als volgt voortgaat. De eerste minister heeft aan de minister van Justitie gevraagd hoe hij dat probleem moest oplossen. In de notulen van de conferentie en uit wat ik achteraf heb vernomen, begrijp ik dat de minister van Justitie aan de eerste minister heeft laten weten, ten eerste, dat het niet eenvoudig of zelfs onmogelijk is om die kaders behoorlijk in te vullen en, ten tweede, dat dit het probleem niet zal oplossen, want de enige oplossing bestaat erin de adviestertermijn van één maand voor het verlenen van adviezen in de procedures voor de nationaliteitsverwerving met één maand te verlengen. De minister van Justitie suggereert de eerste minister op diens steun te kunnen rekenen om die termijn vooralsnog te verlengen.

(De heer Erdman voert een privé-gesprek met de minister van Justitie.)

De **voorzitter**: Mijnheer Erdman, ik wil u verzoeken de minister niet te storen, zodat hij de kans krijgt goed te luisteren.

19.02 Jo Vandeurzen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, tot ons aller verbazing heeft de eerste minister aan de minister van Justitie laten weten dat hij het standpunt van de minister van Justitie niet deelt, zoals de minister ook meedeelde in de conferentie. Voor de eerste minister is er geen sprake van de verlenging van de adviestertermijn van een maand. Dat probleem is belangrijk, want het gaat om de veiligheidsrisico's in de nationaliteitswetgeving. De eerste minister geeft daarbij nog een veeg uit de pan door te zeggen dat de minister van Justitie in eigen rangen moet nagaan waarom die kaders niet ingevuld worden. Ik vind dat een merkwaardige manier van handelen. In de notulen lees ik daarenboven dat de minister van Justitie aangeeft wie zich verzet tegen de evidentie dat om veiligheidsredenen de adviestertermijn moet worden verlengd. De minister Justitie wijt dat verzet aan het kabinet-Onkelinx, het kabinet-Aelvoet, het kabinet-Vande Lanotte en het kabinet-Durant die de oplossing van de minister van Justitie in onderling overleg niet genegen zijn. De eerste minister dekt hen door te zeggen dat hij rood en groen steunt tegen de minister van Justitie. Zijn oplossing is de termijn niet te verlengen.

Het is een pijnlijke demonstratie van de verdeeldheid in de meerderheid, waarvan wij enkele minuten geleden nog met grote roffel hoorden aankondigen dat er grote eensgezindheid is. Mijnheer de minister, daarom heb ik de volgende vragen.

Ten eerste, is het uw mening dat de adviestertermijn in de nationaliteitsprocedures verlengd moet worden om aan het nijpend probleem van correcte adviezen van de Veiligheid van de Staat een oplossing te kunnen bieden?

Justice serait favorable à l'idée de prolonger le délai d'un mois et ce, dans l'intérêt de la sûreté de l'Etat.

Selon le ministre, cette prolongation n'est pas appliquée parce que différents ministres s'y opposent, appuyés en cela par le premier ministre. Le procès verbal de la Conférence mentionne ces éléments tels quels. La question reste de savoir pourquoi les cadres du personnel ne parviennent pas à être complétés.

Il s'agit d'une manifestation consternante de la discorde régnant au sein de la majorité. Est-il vrai que le ministre souhaite que les délais prévus pour rendre un avis soient prolongés? Est-il exact que le premier ministre ne soutient pas M. Verwilghen? Quelles initiatives le ministre va-t-il prendre pour garantir la sécurité?

Ten tweede, klopt het dat u dat wordt belet door het standpunt van de socialistische en groene fracties? Klopt het dat de eerste minister de rode en groene coalitiepartners steunt in plaats van u? Als dat klopt, wat zult u dan ondernemen om aan het evidente veiligheidsprobleem een oplossing te bieden?

19.03 Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Vandeurzen, over de briefwisseling kan ik het volgende zeggen. Een werkgroep van de Université Libre de Bruxelles en de Economische Hogeschool Sint-Aloysius te Brussel liet weten dat er een probleem bestaat met de door de Veiligheid van de Staat in acht te nemen termijn. Dat heb ik op een bepaald moment in een brief meegedeeld aan de eerste minister. Ik heb hem ook meegedeeld dat het wellicht niet volstaat om het kader aan te vullen omdat het nu al zo moeilijk is mensen voor de openstaande betrekkingen te benoemen. Onder meer om die reden wilde ik een debat organiseren over de verlenging van de termijn met één maand.

Niet iedereen zat op dezelfde golflengte in de werkgroep waar die aangelegenheid is besproken naar aanleiding van een beslissing van de Ministerraad, zoals ik eveneens aan de eerste minister liet weten. Daarbij heb ik meegedeeld welke kabinetten de mening niet deelden dat de termijn moest worden verlengd.

De premier heeft mij daarop geantwoord. Hij stelde dat ten eerste, de nodige inspanningen moesten worden geleverd om het kader van de Veiligheid van de Staat vol te krijgen. Ten tweede, stelde hij dat het voorbarig was om de stelling die ik had ingenomen aan te houden. Er moesten eerst bijkomende objectieve gegevens komen. U weet immers dat er ook een andere beslissing was genomen, namelijk een bevraging van het werktein. Ik heb u meegedeeld dat die bevraging achter de rug is en nu wordt de werkgroep opnieuw samengeroepen. Het is dan aan het kernkabinet en de Ministerraad om een beslissing te nemen.

19.04 **Jo Vandeurzen** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister uiteraard voor het antwoord. Ik zou nog eens uitdrukkelijk willen waarschuwen voor de risico's die wij lopen omdat men niet in staat is om behoorlijke, goed overwogen adviezen af te leveren. Als men de mensen dwingt om met onhaalbare termijnen te werken, dan worden de adviezen oppervlakkig en rudimentair. Als men dan nog zegt dat men het nodige personeel niet heeft, dan is dat een reëel risico. Verreweg de meeste mensen die de nationaliteit aanvragen zijn te goeder trouw. Dat is echter geen excuus om geen sluitende wet op te stellen. Ik hoop dat wij beseffen dat wij door hardnekkig te weigeren om in te gaan op het advies om de termijn te verlengen dat nu ook door de minister van Justitie wordt gedeeld, wij een grote verantwoordelijkheid krijgen voor wat er gebeurt inzake de nationaliteitsvererving. Als de eerste minister zijn minister van Justitie daarin niet volgt en hem zegt dat hij de socialistische en groene fracties steunt, dan moeten wij goed beseffen dat ook de eerste minister een zeer grote verantwoordelijkheid neemt. Ooit zal hem daarvoor de rekening worden gepresenteerd.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

19.03 **Marc Verwilghen**, ministre: Selon des professeurs d'université, il existe en effet un problème au niveau de la Sûreté de l'Etat : elle dispose de trop peu de personnel pour pouvoir rendre, dans les délais impartis, un avis détaillé concernant l'acquisition de la nationalité. C'est pourquoi je propose de prolonger les délais étant donné que le cadre du personnel de la Sûreté de l'Etat ne sera pas complété dans l'immédiat et encore moins élargi. Tous les cabinets ne partagent pas mon avis, ce que j'ai indiqué dans une lettre adressée au premier ministre. Ce dernier m'a répondu que l'on s'efforçait de compléter le cadre et qu'il était prématuré de prolonger les délais. Un groupe de travail est chargé de ce dossier qui sera transmis au Conseil des ministres, une fois tous les problèmes réglés au sein de ce groupe de travail.

19.04 **Jo Vandeurzen** (CD&V): Je voudrais lancer une mise en garde tout à fait claire: les avis bâclés qui sont rendus pour l'instant comportent des risques. Or, les avis ne deviennent superficiels que lorsqu'on les réclame dans un délai trop court. Si le premier ministre ne suit pas son ministre de la Justice, il prendra une responsabilité énorme qu'il devra assumer tôt ou tard.

De **voorzitter**: Ik meen dat wij er goed aan gedaan hebben de heer Vandeurzen zijn vraag te laten stellen en de minister te laten antwoorden. Collega's, ik moet u eraan herinneren dat als een fractie om politieke redenen het halfroond verlaat, de stemmingen waaraan de leden van die fractie niet deelnemen niet worden gecomptabiliseerd. Dat is een politieke daad.

Donc, on ne peut pas être compté comme absent lorsqu'on s'est retiré pour motif politique.

19.05 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het pleziert ons dat u dat nog eens benadrukt. Dat is belangrijk voor het pecuniaire aspect van de zaak. Een bewezen aanwezigheid hier is soms echter goed om op het thuisfront zijn afwezigheid te legitimeren.

19.05 Yves Leterme (CD&V): Cela nous fait plaisir, entre autres pour des motifs pécuniaires. D'autre part, il est toujours utile que nos familles sachent que nous nous trouvons bel et bien ici.

19.06 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, wat u zegt is waar. Het is trouwens ook waar dat als een voorzitter enkel en alleen de richtlijnen van de regering volgt als hij de assemblee voorziet, hij ook wordt doorbetaald. Dat moet toch een geruststelling voor u zijn.

19.06 Paul Tant (CD&V): Un président continue aussi d'être payé quand il se met au service du gouvernement et de la majorité.

De **voorzitter**: Ik weet niet over wie u het hebt.

Le **président**: Je ne vois pas de qui vous voulez parler.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

De vergadering wordt gesloten om 19.10 uur. Volgende vergadering om 19.15 uur.

La séance est levée à 19.10 heures. Prochaine séance à 19.15 heures.

BIJLAGE
PLENUMVERGADERING
DONDERDAG 28 FEBRUARI 2002

STEMMINGEN

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Bourgeois, Féret, Leterme, Pinxten, Tant, Vandeurzen, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Cortois, Coveliers, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Lejeune, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Decroly.

Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr. 2

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Bourgeois, Brouns, Creyf, Féret, Leterme, Pieters Trees, Pinxten, Tant, Vandeurzen, Van Hoorebeke, Vanpoucke.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Decroly.

Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr. 3

ANNEXE
SÉANCE PLÉNIÈRE
JEUDI 28 FÉVRIER 2002

VOTES

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Féret, Pinxten, Tant.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Brouns, Creyf, Decroly, Leterme, Pieters Trees, Vandeurzen, Vanpoucke.

Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr. 4

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Brouns, Féret, Leterme, Pieters Trees, Pinxten, Tant, Vandeurzen, Vanpoucke.

Vote nominatif n° 5 - Naamstemming nr. 5

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Cortois,

Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Brouns, Féret, Leterme, Pieters Trees, Pinxten, Tant, Vandeuren, Vanpoucke.

Vote nominatif n° 6 - Naamstemming nr. 6

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Féret, Lano, Leterme, Pieters Trees, Pinxten, Tant, Van de Castele, Vandeuren, Van Hoorebeke, Vanpoucke, Van Weert, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n°7 - Naamstemming nr. 7

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Borginon, Féret, Lano, Van de Castele, Van Weert, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Bourgeois, Brepoels, Brouns, Decroly, Leterme, Pieters Trees, Pinxten, Tant, Vandeuren, Van Hoorebeke, Vanpoucke.

Vote nominatif n° 8 - Naamstemming nr. 8

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Valkeniers, Van Aparen, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Borginon, Brepoels, Brouns, Decroly, Leterme, Pieters Trees, Pinxten, Tant, Van de Castele, Vanpoucke, Van Weert, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Bourgeois, Féret, Vandeuren, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 9 - Naamstemming nr. 9

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Valkeniers, Van Aparen, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Decroly.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Féret, Leterme, Pieters Trees, Pinxten, Smets André, Tant, Van de Castele, Vandeuren, Van Hoorebeke, Vanpoucke, Van Weert, Willems.

INTERNE BESLUITEN

DECISIONS INTERNES

INTERPELLATIEVERZOEKEN

DEMANDES D'INTERPELLATION

Ingekomen

Demandes

1. de heer Bart Laeremans tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het bereikte akkoord over de nachtvluchten".

(nr. 1154 – omgewerkt in mondelinge vraag)

2. de heer Luc Goutry tot de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de verhoging van de minimumuitkeringen voor invaliden".

(nr. 1155 – verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken)

3. mevrouw Martine Dardenne tot de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, toegevoegd aan de minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de nucleaire uitstap".

(nr. 1156 – verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw)

4. de heer Pieter De Crem tot de minister van Landsverdediging over "de uitbreiding van de NAVO".

(nr. 1157 – verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging)

5. de heer Paul Tant tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de situatie van de burgemeester van Wezembeek-Oppeem".

(nr. 1158 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

6. de heer Jean-Jacques Viseur tot de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de verslechterende situatie van de mindervaliden".

(nr. 1159 – verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken)

7. mevrouw Greta D'Hondt tot de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de budgettaire weerslag van nieuwe tewerkstellingsmaatregelen".

(nr. 1160 – verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken)

Ingetrokken

Bij brief van 25 februari 2002 deelt de heer Koen Bultinck mee dat hij zijn interpellatie over "de steunbetuiging van Prins Laurent aan een door Gaia georganiseerde betoging naar aanleiding van een rechterlijke uitspraak met betrekking tot veehandelaars" (nr. 1135) intrekt.

Ter kennisgeving

VOORSTELLEN

Toelating tot drukken

1. M. Bart Laeremans à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'accord qui a été conclu en ce qui concerne les vols de nuit".

(n° 1154 – transformée en question orale)

2. M. Luc Goutry au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "l'augmentation du montant minimum des allocations d'invalidité".

(n° 1155 – renvoi à la commission des Affaires sociales)

3. Mme Martine Dardenne au secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable, adjoint à la ministre de la Mobilité et des Transports, sur "la sortie du nucléaire".

(n° 1156 – renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture)

4. M. Pieter De Crem au ministre de la Défense nationale sur "l'élargissement de l'OTAN".

(n° 1157 – renvoi à la commission de la Défense nationale)

5. M. Paul Tant au ministre de l'Intérieur sur "la situation du bourgmestre de Wezembeek-Oppeem".

(n° 1158 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

6. M. Jean-Jacques Viseur au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "la précarisation des personnes invalides".

(n° 1159 – renvoi à la commission des Affaires sociales)

7. Mme Greta D'Hondt à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "l'incidence budgétaire de nouvelles mesures en faveur de l'emploi".

(n° 1160 – renvoi à la commission des Affaires sociales)

Retrait

Par lettre du 25 février 2002, M. Koen Bultinck fait savoir qu'il retire son interpellation sur "le soutien apporté par le prince Laurent à une manifestation organisée par Gaia à l'occasion d'une décision de justice concernant des marchands de bétail" (n° 1135).

Pour information

PROPOSITIONS

Autorisation d'impression

1. Wetsvoorstel (de heren Koen Bultinck, Roger Bouteica, Hagen Goyvaerts en Guy D'haeseleer) tot wijziging van het BTW-wetboek inzake de aankoop van automobielen voor personen die in aanmerking komen voor het bekomen van een speciale parkeerkaart voor gehandicapten (nr. 1643/1).

2. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State met het oog op de bekendmaking van de adviezen van de afdeling wetgeving en de wijziging van de wijze van verdeling van de verzoeken om advies aan de afdeling wetgeving (nr. 1644/1).

3. Wetsvoorstel (de heer Hugo Coveliers en mevrouw Jacqueline Herzet) betreffende de invoering van een regeling voor de medewerkers met het gerecht (nr. 1645/1).

4. Wetsvoorstel (de heren Yves Leterme, Josy Arens, Geert Bourgeois, Hugo Coveliers en Thierry Giet, de dames Els Haegeman en Jacqueline Herzet en de heer Tony Van Parys) tot wijziging van de artikelen 55 en 56 van het Burgerlijk Wetboek betreffende de aangifte van geboorte (nr. 1646/1).

5. Wetsvoorstel (de heren Yves Leterme, Daniel Bacquelaine en Hugo Coveliers, de dames Frieda Brepoels en Joëlle Milquet en de heren Jef Tavernier en Dirk Van der Maelen) tot wijziging van de kieswetgeving, wat betreft de vermelding van politieke partijen boven de kandidatenlijsten op de stembiljetten bij de verkiezingen van de federale Wetgevende Kamers, de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap (nr. 1647/1).

6. Wetsvoorstel (de heren Yves Leterme, Daniel Bacquelaine en Hugo Coveliers, de dames Frieda Brepoels en Joëlle Milquet en de heren Jef Tavernier en Dirk Van der Maelen) tot wijziging van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement wat betreft de vermelding van de politieke partijen boven de kandidatenlijsten op de stembiljetten (nr. 1648/1).

7. Wetsvoorstel (de heer Josy Arens) tot invoering van een 7°bis in artikel 104 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (nr. 1654/1).

8. Wetsvoorstel (de heer Josy Arens) tot wijziging van artikel 133 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde de aftrekbaarheid mogelijk te maken van de verblijfskosten, betaald door de studenten die hoger onderwijs volgen (nr. 1655/1).

9. Voorstel (de heer Raymond Langendries en mevrouw Joëlle Milquet) tot invoering van een artikel 55ter in het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (nr. 1656/1).

1. Proposition de loi (MM. Koen Bultinck, Roger Bouteica, Hagen Goyvaerts et Guy D'haeseleer) modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée en ce qui concerne l'acquisition de voitures automobiles par des personnes pouvant prétendre à une carte spéciale de parking pour handicapés (n° 1643/1).

2. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat en vue de la publication des avis de la section de législation et de la modification des modalités de la répartition des demandes d'avis adressées à cette section (n° 1644/1).

3. Proposition de loi (M. Hugo Coveliers et Mme Jacqueline Herzet) instaurant un régime pour les collaborateurs de la justice (n° 1645/1).

4. Proposition de loi (MM. Yves Leterme, Josy Arens, Geert Bourgeois, Hugo Coveliers et Thierry Giet, Mmes Els Haegeman et Jacqueline Herzet et M. Tony Van Parys) modifiant les articles 55 et 56 du Code civil relatifs à la déclaration de naissance (n° 1646/1).

5. Proposition de loi (MM. Yves Leterme, Daniel Bacquelaine et Hugo Coveliers, Mmes Frieda Brepoels et Joëlle Milquet et MM. Jef Tavernier et Dirk Van der Maelen) modifiant les lois électorales en ce qui concerne l'indication des partis politiques au-dessus des listes de candidats sur les bulletins de vote pour les élections des Chambres législatives fédérales, du Conseil flamand, du Conseil régional wallon, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la Communauté germanophone (n° 1647/1).

6. Proposition de loi (MM. Yves Leterme, Daniel Bacquelaine et Hugo Coveliers, Mmes Frieda Brepoels et Joëlle Milquet et MM. Jef Tavernier et Dirk Van der Maelen) modifiant la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen en ce qui concerne l'indication des partis politiques au-dessus des listes de candidats sur les bulletins de vote (n° 1648/1).

7. Proposition de loi (M. Josy Arens) insérant un 7°bis dans l'article 104 du Code des impôts sur les revenus 1992 (n° 1654/1).

8. Proposition de loi (M. Josy Arens) modifiant l'article 133 du Code des impôts sur les revenus 1992 en vue de permettre la déduction des frais de logement exposés par les étudiants qui poursuivent des études supérieures (n° 1655/1).

9. Proposition (M. Raymond Langendries et Mme Joëlle Milquet) visant à insérer un article 55ter dans le Règlement de la Chambre des représentants (n° 1656/1).

10. Voorstel van resolutie (de heren Yvan Mayeur, Yvon Harmegnies en Dirk Van der Maelen) betreffende de economische en sociale situatie in Argentinië alsook betreffende de gebeurtenissen die het land in december 2001 in een zware crisis hebben gebracht (nr. 1657/1).

11. Voorstel van resolutie (de heren Daniel Bacquelaïne en Jacques Simonet) betreffende de conclusies van de tussen 31 augustus en 7 september 2001 in Durban gehouden Wereldconferentie tegen racisme, rassendiscriminatie, vreemdelingenhaat en aanverwante onverdraagzaamheid en de uitvoering die België daaraan geeft (nr. 1658/1).

12. Wetsvoorstel (de heer Raymond Langendries) tot instelling van een opvangverlof in geval van adoptie (nr. 1659/1).

13. Wetsvoorstel (de heer Olivier Maingain) tot aanvulling van artikel 410 van het Strafwetboek (nr. 1661/1).

14. Wetsvoorstel (de heer Yvan Mayeur, mevrouw Colette Burgeon en de heer Yvon Harmegnies) tot wijziging van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, wat de huisarbeid betreft (nr. 1662/1).

15. Voorstel van resolutie (mevrouw Claudine Drion c.s.) betreffende de herinvoering van de door president G. Bush van de Verenigde Staten voorgestane "Mexico City Policy" (nr. 1663/1).

10. Proposition de résolution (MM. Yvan Mayeur, Yvon Harmegnies et Dirk Van der Maelen) relative à la situation économique et sociale de l'Argentine ainsi qu'aux événements qui secouèrent le pays en décembre 2001 (n° 1657/1).

11. Proposition de résolution (MM. Daniel Bacquelaïne et Jacques Simonet) sur les conclusions de la Conférence mondiale contre le racisme, la discrimination sociale, la discrimination raciale, la xénophobie et l'intolérance qui y est associée (Durban 31 août - 7 septembre 2001), et leur mise en oeuvre en Belgique (n° 1658/1).

12. Proposition de loi (M. Raymond Langendries) créant un congé d'accueil en cas d'adoption (n° 1659/1).

13. Proposition de loi (M. Olivier Maingain) complétant l'article 410 du Code pénal (n° 1661/1).

14. Proposition de loi (M. Yvan Mayeur, Mme Colette Burgeon et M. Yvon Harmegnies) modifiant, en ce qui concerne le travail à domicile, la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (n° 1662/1).

15. Proposition de résolution (Mme Claudine Drion et consorts) concernant le rétablissement de la « politique de Mexico » par le président des Etats-Unis d'Amérique, M. G. Bush (n° 1663/1).

MEDEDELINGEN

COMMISSIES

Verslagen

Volgende verslagen werden ingediend:

namens de commissie voor de Financiën en de Begroting,

- door de heer Jef Tavernier, over het wetsvoorstel van de heer Hugo Coveliers tot wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur (nr. 1363/4);

namens de commissie voor de Justitie,

- door de heer Josy Arens, over het voorstel van resolutie van de heer Tony Van Parys, mevrouw Jacqueline Herzet, de heren Hugo Coveliers, Josy Arens, Geert Bourgeois, Jo Vandeurzen, Servais Verherstraeten en Alfons Borginon betreffende de middelen voor het departement Justitie (nr. 1561/3);

- door mevrouw Anne Barzin, over het wetsvoorstel van de heren Fred Erdman, Claude Eerdeken, Hugo Coveliers, Jacques Simonet en de dames Muriel Gerkens en Fauzaya Talhaoui betreffende de voorlopige plaatsing van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd (nr. 1640/4).

COMMUNICATIONS

COMMISSIONS

Rapports

Les rapports suivants ont été déposés:

au nom de la commission des Finances et du Budget,

- par M. Jef Tavernier, sur la proposition de loi de M. Hugo Coveliers modifiant la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat (n° 1363/4);

au nom de la commission de la Justice,

- par M. Josy Arens, sur la proposition de résolution de M. Tony Van Parys, Mme Jacqueline Herzet, MM. Hugo Coveliers, Josy Arens, Geert Bourgeois, Jo Vandeurzen, Servais Verherstraeten et Alfons Borginon relative aux moyens affectés au département de la Justice (n° 1561/3);

- par Mme Anne Barzin, sur la proposition de loi de MM. Fred Erdman, Claude Eerdeken, Hugo Coveliers, Jacques Simonet et Mmes Muriel Gerkens et Fauzaya Talhaoui relative au placement provisoire de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction (n° 1640/4).

SENAAT

Overgezonden wetsontwerpen

Bij brief van 21 februari 2002 zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, het niet-geamendeerde wetsontwerp strekkende om ambtenaren van de fiscale administraties ter beschikking te stellen van de federale politie (nr. 1429/5).

Bij brief van 28 februari 2002 zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, het niet-geëvoeerde wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek der successierechten en het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten ingevolge de nieuwe lokalisatiecriteria voor de gewestelijke belastingen zoals bepaald bij de bijzondere wet van 13 juli 2001 tot herfinanciering van de gemeenschappen en uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de gewesten (nr. 1577/3).

Ter kennisgeving

Aangenomen wetsontwerpen

Bij brief van 21 februari 2002 zendt de Senaat over, zoals hij het in zijn vergadering van die datum aangenomen heeft, het ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de artikelen 24bis en 50 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (nr. 1652/1).

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

Bij brieven van 21 februari 2002 zendt de Senaat, zoals hij ze in vergadering van die datum heeft aangenomen, de volgende wetsontwerpen over:

1. wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de regering van de Republiek Jemen inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Brussel op 3 februari 2000 (nr. 1649/1);

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

2. wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie aangaande de verkorte procedure tot uitlevering tussen de Lidstaten van de Europese Unie, gedaan te Brussel op 10 maart 1995 (nr. 1651/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

SENAT

Projets de loi transmis

Par message du 21 février 2002, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, le projet de loi visant à mettre à la disposition de la police fédérale des fonctionnaires des administrations fiscales; le Sénat ne l'ayant pas amendé (n° 1429/5).

Par message du 28 février 2002, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, le projet de loi modifiant le Code des droits de succession et le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, suite aux nouveaux critères de localisation des impôts régionaux établis par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant refinancement des communautés et extension des compétences fiscales des régions; le Sénat ne l'ayant pas évoqué (n° 1577/3).

Pour information

Projets de loi adoptés

Par message du 21 février 2002, le Sénat transmet, tel qu'il l'a adopté en séance de cette date, le projet de loi spéciale modifiant les articles 24bis et 50 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (n° 1652/1).

Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

Par messages du 21 février 2002, le Sénat transmet, tel qu'il les a adoptés en séance de cette date, les projets de loi suivants:

1. projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le gouvernement de la République du Yémen concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 3 février 2000 (n° 1649/1);

Renvoi à la commission des Relations extérieures

2. projet de loi portant assentiment à la Convention établie sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, relative à la procédure simplifiée d'extradition entre les Etats membres de l'Union européenne, faite à Bruxelles le 10 mars 1995 (n° 1651/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

Bij brief van 21 februari 2002 meldt de Senaat dat hij in vergadering van die datum het wetsontwerp tot wijziging van het Kieswetboek om het stemrecht toe te kennen aan de Belgen die in het buitenland verblijven, voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers en tot instelling van de vrijheid van keuze aan de gemachtigde in geval van stemming per volmacht (nr. 1378/4) heeft aangenomen.

Ter kennisgeving

Geamendeerd wetsontwerp

Bij brief van 21 februari 2002 zendt de Senaat terug, zoals het in zijn vergadering van die datum werd geamendeerd, het wetsontwerp ter invoering van een eenmalige bijdrage ten laste van de petroleumsector (nr. 1129/9).

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

Evocatie

Bij brief van 25 februari 2002 deelt de Senaat mee dat hij op 25 februari 2002, met toepassing van artikel 78 van de Grondwet, het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en tot wijziging van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs, heeft geëvoceerd (nr. 1569/3).

Ter kennisgeving

Boodschap

Bij brief van 21 februari 2002 zendt de voorzitter van de Senaat een uittreksel over uit de notulen van de plenaire vergadering van de Senaat van 21 februari 2002 tijdens dewelke de Senaat is overgegaan tot de aanwijzing van een effectief lid en een plaatsvervangend lid in de Europese Conventie over de toekomst van Europa.

Ter kennisgeving

REGERING

Ingediend wetsontwerp

Par message du 21 février 2002, le Sénat fait connaître qu'il a adopté en séance de cette date le projet de loi modifiant le Code électoral en vue d'octroyer le droit de vote aux Belges résidant à l'étranger pour l'élection des Chambres législatives fédérales et instaurant la liberté de choix du mandataire en cas de vote par procuration (n° 1378/4).

Pour information

Projet de loi amendé

Par message du 21 février 2002, le Sénat renvoie, tel qu'il l'a amendé en séance de cette date, le projet de loi instaurant une cotisation unique à la charge du secteur pétrolier (n° 1129/9).

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

Evocation

Par message du 25 février 2002, le Sénat informe qu'il a évoqué, en application de l'article 78 de la Constitution, le 25 février 2002, le projet de loi modifiant la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et modifiant la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements (n° 1569/3).

Pour information

Message

Par lettre du 21 février 2002, le président du Sénat transmet un extrait du procès-verbal de la séance plénière du Sénat du 21 février 2002 au cours de laquelle le Sénat a procédé à la désignation d'un membre effectif et d'un membre suppléant à la Convention européenne sur l'avenir de l'Europe.

Pour information

GOUVERNEMENT

Dépôt d'un projet de loi

De regering heeft het wetsontwerp houdende toewijzing van een opdracht aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn inzake de begeleiding en de financiële maatschappelijke steunverlening aan de meest hulpbehoevenden inzake energielevering (nr. 1664/1) ingediend (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet), waarvoor de spoedbehandeling door de regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet.

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

Le gouvernement a déposé le projet de loi visant à confier aux centres publics d'aide sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies (n° 1664/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution), pour lequel l'urgence a été demandée par le gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution.

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

Uitgaven gedaan buiten de begroting

Bij brief van 22 februari 2002 zendt de eerste minister, in uitvoering van artikel 44, § 1, lid 2, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, exemplaren over van de beraadslaging nr. 3187 door de Ministerraad getroffen betreffende uitgaven gedaan buiten de begroting.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Dépenses faites en marge du budget

Par lettre du 22 février 2002, le premier ministre transmet, en exécution de l'article 44, § 1^{er}, alinéa 2, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, des exemplaires de la délibération n° 3187 prise par le Conseil des ministres, relative à des dépenses faites en marge du budget.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Algemene uitgavenbegroting 2001

In uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, bij brieven van 25 januari 2002, vier lijsten over met herverdelingen van basisallocaties betreffende de Federale Politie en de Geïntegreerde Werking.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Budget général des dépenses 2001

En exécution de l'article 15, 2^{ème} alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale transmet, par lettres du 25 janvier 2002, quatre bulletins de redistributions d'allocations de base concernant la Police fédérale et le Fonctionnement intégré.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

ARBITRAGEHOF

Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

COUR D'ARBITRAGE

Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- het arrest nr. 38/2002 uitgesproken op 20 februari 2002 over de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 220, 221, 224, 265, §§ 1, 2 en 3, 266 en 283 van het koninklijk besluit van 18 juli 1977 tot coördinatie van de algemene bepalingen inzake douane en accijnzen, gesteld door de correctionele rechtbank te Antwerpen bij vonnis van 21 september 2000 inzake het openbaar ministerie en de vennootschap naar Nederlands recht Bezoma BV tegen A. Arcellaschi en anderen, bij vonnis van 6 november 2000 inzake het ministerie van Financiën en het openbaar ministerie tegen P. Lambrecht en de NV General Logistics en door de correctionele rechtbank te Aarlen bij vonnis van 29 maart 2001 inzake de minister van Financiën en het openbaar ministerie tegen G. Vergracht;

(rolnummers: 2041, 2078 en 2157)

- het arrest nr. 39/2002 uitgesproken op 20 februari 2002 over de prejudiciële vragen betreffende artikel 98, § 1, a, van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Brugge bij vonnis van 9 oktober 2000 inzake de BVBA Jo Cant & Clive Van Aerde tegen de Belgische Staat;

(rolnummer: 2053)

- het arrest nr. 40/2002 uitgesproken op 20 februari 2002 betreffende de prejudiciële vraag over de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector (zoals van kracht vóór 25 november 1998), gesteld door het arbeidshof te Antwerpen bij arrest van 6 februari 2001 inzake H. Lodewijckx tegen het OCMW van Lier;

(rolnummer: 2128)

- het arrest nr. 41/2002 uitgesproken op 20 februari 2002 over de prejudiciële vraag betreffende de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen, gesteld door de Raad van State bij arrest van 27 september 2000 inzake A. Ceressia tegen de Belgische Staat;

(rolnummer: 2059)

- l'arrêt n° 38/2002 rendu le 20 février 2002 relatif aux questions préjudicielles concernant les articles 220, 221, 224, 265, §§1er, 2 et 3, 266 et 283 de l'arrêté royal du 18 juillet 1977 portant coordination des dispositions générales relatives aux douanes et accises, posées par le tribunal correctionnel d'Anvers par jugement du 21 septembre 2000 en cause du ministère public et de la société de droit néerlandais Bezoma BV contre A. Arcellaschi et autres, par jugement du 6 novembre 2000 en cause du ministère des Finances et du ministère public contre P. Lambrecht et la SA General Logistics et par le tribunal correctionnel d'Arlon par jugement du 29 mars 2001 en cause du ministre des Finances et du ministère public contre G. Vergracht;

(n^{os} du rôle: 2041, 2078 et 2157)

- l'arrêt n° 39/2002 rendu le 20 février 2002 concernant les questions préjudicielles relatives à l'article 98, § 1er, a, du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, posées par le tribunal de première instance de Bruges par jugement du 9 octobre 2000 en cause de la SPRL Jo Cant & Clive Van Aerde contre l'Etat belge;

(n° du rôle: 2053)

- l'arrêt n° 40/2002 rendu le 20 février 2002 relatif à la question préjudicielle concernant la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public (telle qu'elle était en vigueur avant le 25 novembre 1998), posée par la cour du travail d'Anvers par arrêt du 6 février 2001 en cause de H. Lodewijckx contre le CPAS de Lierre;

(n° du rôle: 2128)

- l'arrêt n° 41/2002 rendu le 20 février 2002 concernant la question préjudicielle relative à la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat, posée par le Conseil d'Etat par arrêt du 27 septembre 2000 en cause de A. Ceressia contre l'Etat belge;

(n° du rôle: 2059)

- het arrest nr. 42/2002 uitgesproken op 20 februari 2002 betreffende de prejudiciële vraag over artikel 1, eerste lid, a), van de wet van 6 februari 1970 betreffende de verjaring van schuldvorderingen ten laste of ten voordele van de Staat en de provinciën en artikel 100, eerste lid, 1°, van de bij koninklijk besluit van 17 juli 1991 gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit, gesteld door het hof van beroep te Antwerpen bij arrest van 16 oktober 2000 inzake M. Van Hove en anderen tegen de gemeente Bonheiden en anderen;

(rolnummer: 2062)

- het arrest nr. 43/2002 uitgesproken op 20 februari 2002 betreffende de prejudiciële vraag over artikel 3, 4°, van de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur in de provincies en gemeenten, gesteld door de Raad van State bij arrest van 11 oktober 2000 inzake L. Robert tegen het Waalse Gewest en anderen;

(rolnummer: 2067)

- het arrest nr. 44/2002 uitgesproken op 20 februari 2002 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 502 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en de artikelen 9 tot 18 van het koninklijk besluit van 10 oktober 1979 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen op het stuk van onroerende fiscaliteit, gesteld door de vrederechter van het derde kanton Luik bij twee vonnissen van 11 januari 2001 inzake de Belgische Staat tegen E. Troisfontaines;

(rolnummers: 2115 en 2116)

- het arrest nr. 45/2002 uitgesproken op 20 februari 2002 betreffende de prejudiciële vraag over artikel 55, derde lid, van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, gesteld door de correctionele rechtbank te Charleroi bij vonnis van 18 december 2000 inzake de procureur des Konings en De Post tegen G. Dicara Lavalley en anderen.

(rolnummer: 2117)

Ter kennisgeving

Beroep tot vernietiging

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van artikelen 2, 3 en 5 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 7 juni 2001 betreffende de sociale voordelen, ingesteld door S. Cauwe en anderen.

(rolnummer: 2306)

Ter kennisgeving

Prejudiciële vragen

- l'arrêt n° 42/2002 rendu le 20 février 2002 relatif à la question préjudicielle concernant l'article 1er, alinéa 1er, a), de la loi du 6 février 1970 relative à la prescription des créances à charge ou au profit de l'Etat et des provinces et l'article 100, alinéa 1er, 1°, des lois sur la comptabilité de l'Etat coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, posée par la cour d'appel d'Anvers par arrêt du 16 octobre 2000 en cause de M. Van Hove et autres contre la commune de Bonheiden et autres;

(n° du rôle: 2062)

- l'arrêt n° 43/2002 rendu le 20 février 2002 relatif à la question préjudicielle concernant l'article 3, 4°, de la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration dans les provinces et les communes, posée par le Conseil d'Etat par arrêt du 11 octobre 2000 en cause de L. Robert contre la Région wallonne et autres;

(n° du rôle: 2067)

- l'arrêt n° 44/2002 rendu le 20 février 2002 concernant la question préjudicielle relative à l'article 502 du Code des impôts sur les revenus 1992 et aux articles 9 à 18 de l'arrêté royal du 10 octobre 1979 pris en exécution du Code des impôts sur les revenus en matière de fiscalité immobilière, posée par le juge de paix du troisième canton de Liège par deux jugements du 11 janvier 2001 en cause de l'Etat belge contre E. Troisfontaines;

(n°s du rôle: 2115 et 2116)

- l'arrêt n° 45/2002 rendu le 20 février 2002 relatif à la question préjudicielle concernant l'article 55, alinéa 3, de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, posée par le tribunal correctionnel de Charleroi par jugement du 18 décembre 2000 en cause du procureur du Roi et de la Poste contre G. Dicara Lavalley et autres.

(n° du rôle: 2117)

Pour information

Recours en annulation

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie le recours en annulation partielle des articles 2, 3 et 5 du décret de la Communauté française du 7 juin 2001 relatif aux avantages sociaux, introduit par S. Cauwe et autres.

(n° du rôle: 2306)

Pour information

Questions préjudicielles

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- de prejudiciële vraag over artikel 30 van de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord, gesteld door de rechtbank voor koophandel te Nijvel bij vonnis van 27 november 2001 inzake de RSZ tegen de NV Art System en G. Leplat;

(rolnummer: 2300)

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 633, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen bij beschikking van 11 januari 2002 inzake Rafako, vennootschap naar Pools recht tegen de NV Munja en de NV Seghers Better Technology for Solids & Air;

(rolnummer: 2324)

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 378, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de vrederechter van het derde kanton Gent bij beschikking van 27 december 2001 inzake C. Van Ooteghem.

(rolnummer: 2328)

Ter kennisgeving

REKENHOF

Uitvoering van de wet van 3 november 2001

Bij brief van 20 februari 2002 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof een analyse van de financiële en budgettaire implicaties van de bovengenoemde wet, als gevolg van de vereffening ten laste van de begroting voor 2001 van de onderschrijving door de Staat van de helft van het maatschappelijk kapitaal (100 miljoen BEF), evenals van de eerste ontwikkelingscertificaten (650 miljoen BEF) ten voordele van de Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden (afgekort BIO).

Bondig gesteld blijkt uit die analyse dat de wetgever het maatschappelijk doel en het domein van optreden van de nieuwe onderneming op een duidelijke wijze heeft gedefinieerd en afgelijnd (artikel 3). Hij heeft tevens de naleving opgelegd van de criteria inzake relevantie op het vlak van de ontwikkeling zoals ze zijn gedefinieerd in artikel 4 van de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking.

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- la question préjudicielle concernant l'article 30 de la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire, posée par le tribunal de commerce de Nivelles par jugement du 27 novembre 2001 en cause de l'ONSS contre la SA Art System et G. Leplat;

(n° du rôle: 2300)

- la question préjudicielle concernant l'article 633, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, posée par le tribunal de première instance de Malines par ordonnance du 11 janvier 2002 en cause de Rafako, société de droit polonais contre la SA Munja et la SA Seghers Better Technology for Solids & Air;

(n° du rôle: 2324)

- la question préjudicielle concernant l'article 378, alinéa 1^{er}, du Code civil, posée par le juge de paix du troisième canton de Gand par ordonnance du 27 décembre 2001 en cause de C. Van Ooteghem.

(n° du rôle: 2328)

Pour information

COUR DES COMPTES

Exécution de la loi du 3 novembre 2001

Par lettre du 20 février 2002, le président de la Cour des comptes transmet une analyse des implications financières et budgétaires de la loi citée sous rubrique, suite à la liquidation à la charge du budget de 2001 de la souscription par l'Etat de la moitié du capital social (100 millions BEF) ainsi que des premiers certificats de développement (650 millions BEF) au profit de la Société belge d'investissement pour les pays en développement (en abrégé BIO).

En bref, il ressort de cette analyse que le législateur a défini et délimité de façon précise l'objet social et le domaine d'intervention de la nouvelle société (article 3). Il a en outre imposé le respect des critères de pertinence sur le plan du développement tels qu'ils sont définis à l'article 4 de la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge.

De wet bepaalt voorts (artikel 9, § 1) dat de Staat een inbreng buiten kapitaal in BIO zal verzekeren door in te schrijven op onbeschikbare winstbewijzen (ontwikkelingscertificaten). Ze bepaalt evenwel (artikel 9, § 2) dat de waardeverminderingen, minderwaarden en/of eventuele verliezen van een boekjaar rechtstreeks ten laste van de winstbewijzen zullen worden gelegd.

Volgens het financieringsplan dat de Ministerraad in november 2001 heeft opgesteld, zal de onderschrijving van die ontwikkelingscertificaten voor een global bedrag van 3,9 miljard BEF ten laste van de staatsbegroting uitgevoerd worden ten bedrage van respectievelijk 650 miljoen BEF in 2001, 1 miljard BEF in 2002, 800 miljoen BEF in 2003, 750 miljoen BEF in 2004 en 700 miljoen BEF in 2005.

Het Rekenhof stelt vast dat, in die bijzondere statutaire en financiële context, de controle door het parlement, op de conforme bestemming van de middelen zal gebeuren op basis van een jaarlijks verslag, waarvan de inhoud niet door een wet vastgesteld is, dat de BIO moet opstellen; het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden toegezonden door het lid van de regering dat de Ontwikkelingssamenwerking onder zijn bevoegdheid heeft (artikel 7 van de wet). Dat regeringslid kan aan dit verslag de opmerkingen aanbrengen die hij nodig acht.

De controle door het Rekenhof ten aanzien van die nieuwe onderneming zal worden uitgeoefend op het ogenblik van de vereffening van het maatschappelijk kapitaal en van de ontwikkelingscertificaten. Het zal derhalve gaan om een controle die moet toelaten te waarborgen dat er voldoende budgettaire middelen aanwezig zijn voor het verrichten van de uitgave en de correcte aanrekening en de identiteit van de begunstigde te verifiëren. In de huidige stand van de wet is het Rekenhof immers niet bevoegd om de adequate aanwending van de overheidsgelden die ter beschikking van de BIO werden gesteld, ten aanzien van het maatschappelijk doel ervan en de finaliteiten daarvan te controleren.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting en naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

JAARVERSLAGEN

Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer

Par ailleurs, la loi dispose (article 9, § 1^{er}) que l'Etat assurera un apport hors capital en faveur de BIO par la souscription de parts bénéficiaires indisponibles (certificats de développement). Elle précise toutefois (article 9, § 2) que les réductions de valeur, moins values et/ou pertes éventuelles d'une année comptable seront directement imputées sur lesdites parts bénéficiaires.

Selon le plan de financement établi par le Conseil des ministres en novembre 2001, la souscription de ces certificats de développement d'un montant global de 3,9 milliards BEF s'effectuera à la charge du budget de l'Etat à concurrence respective de 650 millions BEF en 2001, un milliard BEF en 2002, 800 millions BEF en 2003, 750 millions BEF en 2004 et 700 millions BEF en 2005.

La Cour des comptes constate que, dans ce contexte statutaire et financier particulier, le contrôle parlementaire de l'affectation conforme des moyens pourra s'opérer sur la base d'un rapport annuel, dont le contenu n'est pas fixé par la loi, à rédiger par BIO et à transmettre par le membre du gouvernement qui a la coopération au développement dans ses attributions, à la Chambre des représentants (article 7). Ce membre du gouvernement pourra accompagner ce rapport des remarques qu'il juge nécessaires.

Par rapport à cette nouvelle société, le contrôle de la Cour des comptes s'exercera au moment de la liquidation du capital social et des certificats de développement. Il s'agira en conséquence d'un contrôle visant à garantir l'existence de crédits budgétaires suffisants à la dépense et à vérifier une correcte imputation ainsi que l'identité du bénéficiaire. Dans l'état actuel de la loi, il n'appartient pas, en effet, à la Cour des comptes de contrôler l'utilisation adéquate des fonds publics, mis à la disposition de la société BIO, au regard de l'objet social et des finalités de celle-ci.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget et à la commission des Relations extérieures

RAPPORTS ANNUELS

Commission de la protection de la vie privée

Bij brief van 21 februari 2002 zendt de voorzitter van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, overeenkomstig artikel 32, § 2, 2de lid, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, het verslag over betreffende de werkzaamheden van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer voor de jaren 1999, 2000 en 2001.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Justitie

RESOLUTIES

Europees Parlement

Bij brief van 21 februari 2002 zendt de secretaris-generaal van het Europees Parlement de teksten over van elf resoluties aangenomen door deze vergadering:

1. resolutie over het jaarverslag van de EIB over het jaar 2000;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor de Financiën en de Begroting, naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

2. wetgevingsresolutie over het voorstel voor een beschikking van de Raad betreffende de goedkeuring, namens de Europese Gemeenschap, van het Protocol van Kyoto bij het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering en de gezamenlijke nakoming van de in dat kader aangegane verplichtingen;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

3. resolutie over het toezicht op de BSE-crisis met het oog op de volksgezondheid en de voedselveiligheid;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

4. resolutie over het negende overzicht van de Commissie van overheidssteun in de Europese Unie;

Par lettre du 21 février 2002, le président de la Commission de la protection de la vie privée transmet, conformément à l'article 32, § 2, 2ème alinéa, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, le rapport d'activité de la Commission de la protection de la vie privée pour les années 1999, 2000 et 2001.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de la Justice

RESOLUTIONS

Parlement européen

Par lettre du 21 février 2002, le secrétaire général du Parlement européen transmet le texte de onze résolutions adoptées par cette assemblée:

1. résolution sur le rapport annuel 2000 de la BEI;

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission des Finances et du Budget, à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et au Comité d'avis chargé de Questions européennes

2. résolution législative sur la proposition de décision du Conseil relative à l'approbation, au nom de la Communauté européenne, du protocole de Kyoto à la convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques et l'exécution conjointe des engagements qui en découlent;

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société et au Comité d'avis chargé de Questions européennes

3. résolution sur le suivi de la crise de l'ESB en ce qui concerne la santé publique et la sécurité alimentaire;

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société et au Comité d'avis chargé de Questions européennes

4. résolution sur le neuvième rapport de la Commission sur les aides d'Etat dans l'Union européenne;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

5. resolutie over de vorderingen in 2001 bij de instelling van een gebied van vrijheid, veiligheid en gerechtigheid zoals vooropgesteld in artikel 2, vierde streepje VEU;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt, naar de commissie voor de Justitie en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

6. resolutie over de situatie van in Luxemburg gestrande vrachtwagenchauffeurs;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

7. resolutie over de EU-prioriteiten en aanbevelingen inzake de rechten van de mens voor de 58ste zitting van de VN-Commissie voor de rechten van de mens in Genève;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor de Justitie en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

8. resolutie over de betrekkingen tussen het Europees Parlement en de nationale parlementen in het kader van de opbouw van Europa;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

9. resolutie over financiering van ontwikkelingshulp;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

10. resolutie over het tweede verslag van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's over de economische en sociale cohesie;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw, naar de commissie voor de Sociale Zaken en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et au Comité d'avis chargé de Questions européennes

5. résolution sur les progrès réalisés en 2001 dans la mise en œuvre de l'espace de liberté, de sécurité et de justice prévu à l'article 2, quatrième tiret, du TUE;

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique, à la commission de la Justice et au Comité d'avis chargé de Questions européennes

6. résolution sur la situation des chauffeurs routiers immobilisés au Grand-Duché de Luxembourg;

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques et au Comité d'avis chargé de Questions européennes

7. résolution sur les priorités de l'Union européenne en matière de droits de l'homme et ses recommandations en vue de la 58^{ème} session de la commission des droits de l'homme des Nations unies à Genève;

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de la Justice et au Comité d'avis chargé de Questions européennes

8. résolution sur les relations entre le Parlement européen et les parlements nationaux dans le cadre de la construction européenne;

Renvoi à la commission des Relations extérieures, au Comité d'avis chargé de Questions européennes

9. résolution sur le financement de l'aide au développement;

Renvoi à la commission des Relations extérieures, au Comité d'avis chargé de Questions européennes

10. résolution sur le deuxième rapport de la Commission au Conseil, au Parlement européen, au Comité économique et social et au Comité des régions sur la cohésion économique et sociale;

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture, à la commission des Affaires sociales et au Comité d'avis chargé de Questions européennes

11. resolutie over het verslag van de Commissie: De Stand van zaken bij de tenuitvoerlegging van Richtlijn 93/104/EG van de Raad van 23 november 1993 betreffende een aantal aspecten van de organisatie van de arbeidstijd (arbeidstijdrichtlijn).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor de Sociale Zaken en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

VARIA

Overleg

Volgend verslag werd ingediend:

- door de heren Thierry Giet en Etienne Van Vaerenbergh, over het overleg tussen de afvaardiging van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de afvaardiging van het Vlaams Parlement betreffende het wetsontwerp tot wijziging van artikel 86bis van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting (nr. 1496/3).

11. résolution sur le rapport de la Commission: Etat d'avancement de la transposition de la directive 93/104/CE du Conseil du 23 novembre 1993 concernant certains aspects de l'aménagement du temps de travail ("Directive sur le temps de travail").

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission des Affaires sociales et au Comité d'avis chargé de Questions européennes

DIVERS

Concertation

Le rapport suivant a été déposé:

- par MM. Thierry Giet et Etienne Van Vaerenbergh, sur la concertation entre la délégation de la Chambre des représentants et la délégation du Parlement flamand relative au projet de loi modifiant l'article 86bis du Code judiciaire et la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire (n° 1496/3).